

2 వ. మ. ద్రి. జ
 శ్రీ కృష్ణా ప్రింటింగ్ పర్కుస్
 విజయవాడ - 2.
 1959

Approved by the T. B. C. Andhra For Class use.
 Vide P. 3 A. G. D 4-4-57 S. Part I.

నర్వస్వామ్యములు
 ప్రకాశకులవి

మొ. రు. 2-00

విజ్ఞప్తి

మహాత్మా గాంధీగారి సత్యాగ్రహాస్త్ర ప్రయోగము వలన నెన్నడో తుడిచిపెట్టుకొనిపోయిన దుష్టశాశనములు - ముగ్గుర మలాన్ స్ట్రయిడామ్ ముత్రుల ప్రభుత్వచర్యలవలన విజృంభితమయ్యెత్తి - నేటి దక్షిణాఫ్రికా భారతీయ సోదరుల నెట్లు వేధించుచున్నదియు - దినదినము మీరు పత్రికలలో జదువుచునే యున్నారు.

మన దక్షిణాఫ్రికా భారతీయ సోదరుల రాజకీయ పూర్వచరిత్రను దెలిసికొనవలెననెడి కుతూహలము కలుగుట సహజమే గాన యీ గాథను తీసికొని మీ కందజేయు చున్నాను. మహాత్మునిచే వ్రాయబడిన “దక్షిణాఫ్రికా సత్యాగ్రహ”మను గ్రంథమున కిది క్లుప్తానువాదము. మహాత్ముడే తనపీఠికలో దీనికి “ధర్మయుద్ధ”మని నామాంతర మిడియుండుటచే యీ అనువాదమున కీ పేరు పెట్టితిని. కేవలము ధర్మ సుగ్రామమును జక్కగ చిత్రించి, పాఠకుల రంజింపజేయుటకు మాత్ర మీ అనువాదము చేయలేదు. సర్వజనులకును, అందును ముఖ్యముగా భావిపాలులు కాబోవు విద్యార్థిసోదరులకును దైనందిన జీవితములో నుపయోగపడు నుత్తమ రాజకీయ, ధార్మిక నైతికనూత్రము లిందుఁ బొందుపరుపఁబడి యున్నవి. కాన వానిని మన జీవితములో ననుష్ఠించి జీవిత యాత్రను సఫలము చేసుకొనగల మను నాశతో దీనిని ముఖ్యముగ ననువదించితిని. ఈ గ్రంథమువలన నే యొకవ్యక్తియైన తన జీవితమును సంస్కరించుకొన గల్గిన నీ అనువాదము సఫలత పొందినట్లే!

— అనువాదకుఁడు.

విషయ సూచిక

అధ్యాయము.	విషయము	పేజీ
1.	నైపర్తిక సితి	1
2.	చరిత్ర	6
3.	భారతీయుల ప్రవేశము	11
4.	కష్టముల సమీక్ష	16
5.	పోరాటముయొక్క ప్రథమదశ	23
6.	బోయరు యుద్ధము	47
7.	బోయరు యుద్ధానంతరము	49
8.	సౌజన్యమునకు బహుమానము నల్లచట్టము	56
9.	సత్యాగ్రహ సమరారంభము	62
10.	వక్రనీతి	64
11.	పానకములా పుడక	66
12.	మొదటి ఖైదీ	68
13.	నిర్బంధ పరంపరలు	69
14.	మొదటి రాజీ	75
15.	వ్యతిరేకత - మైబడి కొట్టుట	80
16.	మఱికొన్ని యాంతరంగిక కష్టములు	90
17.	స్కట్సు సేనాని ద్రోహము	92
18.	తిరిగి యుద్ధము	97
19.	ధృవపత్రముల భోగిమంటలు	98
20.	నూతన సమస్య తెచ్చిపెట్టితి నను శ్రేరాశీపణ	102
21.	సారాబ్జి మహర్షి అడకాజియా	103
22.	ద్వీపాంతరవాసములు	107
23.	లెండన్ రాయబారము	109
24.	గోపాలకృష్ణగోఖలేగారి సంచారము	111
25.	వాగ్దానభంగము	114
26.	పెండ్లి - పెండ్లికాని నాడు	116

1 వ అధ్యాయము

వై స ర్గి క స్థితి

‘అఫ్రికా’ అత్యంత విశాలమగు మహాఖండము. మన భరతవర్షముకంటె వైశాల్యమున దాదా పైదురెట్లు పెద్దది.

అఫ్రికా యత్యుష్ణ ఖండము. భూమధ్యరేఖ యీ మహా ఖండ మధ్యముగఁ జొచ్చుటచే నందుఁ గొంతవఱకు సత్యమే కలదు. కాని, దక్షిణాఫ్రికా స్థితి వేరు. భూమధ్యరేఖకు చాల దూరముగ నుండుటచేతను, సముద్రసమీపముగ నుండుట చేతను దక్షిణాఫ్రికా వాతావరణము ఐరోపా దేశీయులకు భరత వర్షముకంటె నెక్కువ యారోగ్యవంతమై, నివాస యోగ్యమై యున్నది. ఇందు టిబెట్టు కాశ్మీరములవలె సత్య స్మృత ప్రదేశములు కొన్ని గలవు. శీతోష్ణస్థితి తయ రోగు లకుఁగూడ చాల సనుకూలమై యుండును.

దక్షిణాఫ్రికాలోని స్వర్ణమయమగు నగరరాజమైన ‘జోహాన్నెస్బర్గ్’ ఇట్టివానిలో నొకటి. ఈ గాధకు సుమారొక యేబది వత్సరములకుఁ బూర్వ మీ మహానగర మున్నచోటు నిరుపయోగమై యెడారివలె నుండెడిది. ఇక్కడ బంగారు గనులు కనిపెట్టఁబడిన తర్వాత నైంద్రజాలికుని మంత్రమహిమ

చేతనో యన్నట్లు దినదినము నూతన భవనములు నిర్మితమైనవి. ధనవంతులు వ్యయప్రయాసలకు గరకుచేయక యాశ్రికాలోని యితరప్రాంతములనుండియు. ఐరోపాఖండము నుండియు, వివిధముగా ఫలవృక్షములను దెప్పించి తమ భవనములచుట్టును నాటిరి. అందుచే నుద్యానవన మధ్యస్థమైన సుందరసౌధములతో నాకర్షణీయమైన 'జోహన్నెబర్గ్' నగరము నేత్రపర్వమై యొప్పుకుచున్నది.

దక్షిణాశ్రికాలోని యన్ని భాగములు వర్ణించుట నా భావము కాదు. మన గాఢకు సంబంధించిన భాగములను మాత్రమే తీసికొందును. దక్షిణాశ్రికాలో నొక భాగము మాత్రమే పోర్చుగీసువారి క్రింద నున్నది. పోర్చుగీసువారి క్రిందనున్న భాగమును 'దెలగోవాఘాత' మందురు. హిందూ దేశమునుండి వచ్చు నోడలకు దక్షిణాశ్రికాలో నిది మొదటి రేవు.

మన మింకను దక్షిణముగఁ బోగా బ్రిటిషువారి మొదటి వలస దేశమైన 'నేటాలు' నకు వచ్చెదము. దీనికి ముఖ్యరేవుస్థానముకూడ నేటాలు పట్టణమే. కాని, 'దర్బాన్' నామాంతరముచేఁ బ్రసిద్ధి కెక్కినది. దీని రాజధాని 'పీటర్ మారిట్జుబర్గ్' పట్టణము. ఇది సముద్ర మట్టమునకు దాదాపు రెండువేల యడుగుల యెత్తున దర్బానుకు దక్షిణముగా నలువది మైళ్ళ దూరమున నున్నది. చలి కొంచె మెక్కువగా నున్నను దర్బాన్ యొక్క వాతావరణము బొంబాయి వాతావరణమువలె నుండునని చెప్పవచ్చును. నేటాలును దాటి

యింకను గొంచెము లోపలికిఁ బోయినచో 'ట్రాన్స్‌వాల్' పట్టణమునకు వత్తుము.

[ప్రపంచమంతటికిని మిక్కుటముగ బంగారు రానుల నిచ్చునది యీ పట్టణమందలి గనులే. బంగారుగనులేగాక కొంతకాలము గడచిన వెనుక రత్నముల గనులుకూడా నిక్కడనే కనిపెట్టఁబడినవి. ప్రపంచమునఁగల రత్నములలో నెల్ల పెద్దదియగు 'కల్లినాస్' రత్న మిక్కడనే దొరికినది. గని యొక్క యజమానుడు 'కల్లినాస్' అగుటచే నీరత్నమున కీ పేరు పెట్టబడినది. రష్యాలోఁ బ్రసిద్ధిగాంచిన 'ఆర్‌లాఫ్' రెండునూర్ల కారెట్లు తూకముగల రత్నము. మన 'కోహి నూర్' రత్నపుఁ తూనిక యొక నూలు కారెట్లు మాత్రమే. కాని 'కల్లినాస్' రత్నము 3,000 కారెట్లు బరువు గల రత్న రాజమై వెలయుచున్నది. పరిశ్రమల కేంద్ర మగుటచే 'జోహాన్స్‌బర్గ్' మిక్కుటమగు సద్దకల్గి కల్లోలముగ నుండును. అందుచే రాజధాని కిది యనుకూలముగాదని భావించి 'ట్రాన్స్‌వాల్'కు 'ప్రిటోరియా'ను రాజధానిగాఁ జేసిరి. 'ట్రాన్స్‌వాల్'న కిది సుమారు ముప్పదిమైళ్ళ దూరమున నున్నది. ఇచ్చట నుద్యోగులు, రాజకీయవేత్తలు, వారికి సంబంధించినవారు మాత్రమే నివసించుచుందురు. ఇది 'జోహాన్స్‌బర్గ్' వలెఁగాక మిక్కిలిఁ బ్రశాంతముగానుండును. 'జోహాన్స్‌బర్గ్' నగరవాసులు నడచుచున్నట్లు గాక పరుగెత్తుచున్నట్లు కనిపింతురన్న సతిశయోక్తి కాదు. తక్కువ కాలములో నెక్కువ ధనవంతుల మెట్లుగాఁగలమా యను తలంపుతో

నిండియుండును. ఒకరితో నొకరు సంభాషించుటకుఁ గూడ వారికి వ్యవధి యుండదు.

మనము 'ట్రాన్స్ వాల్' ను వదిలి వడమరగా లోపలకుఁ జొరయిన 'ఆరంజి ఫ్రీ స్టేటు'నకు వత్తుము. దీనిని 'ఆరంజియా' యనిగూడ నందురు. 'బూయంఫాంటిన్' అను చిన్నపట్టణము దీనికి రాజధాని. ఇది చాల బ్రశాంతముగా నుండును.

ఈ యారంజియా నుండి కొలదిగంటలు రైలు ప్రయాణముచేసిన 'కేప్ టాన్' సరిహద్దులకుఁ జేరుదుము. దక్షిణాఫ్రికాలోని యన్ని వలసదేశములకంటె నిది చాల బెద్దది. ఇదియే రేవు స్థానముగూడ నై యున్నది. "కేప్ ఆఫ్ గుడ్ హోప్" అని కూడ దీనిని బిలుతురు. మైనింగ్ జేర్కొనఁబడిన ముఖ్యమైన నాలుగు వలసదేశములే గాక యైరోపావారికంటె ముందుగావచ్చి యితరులచే నాక్రమింపఁ బడిన పెక్కు ప్రాంతములు బ్రిటిషువారి రక్షణక్రింద నున్నవి.

దక్షిణాఫ్రికా మిక్కిలి సారవంతమైనది. ప్రధానముగా వ్యవసాయానుకూలమైనది. అందలి కొన్ని ప్రాంతములు పంటకాలమందు ససృశ్యామలమై యత్యంత నేత్రపర్వముగ నుండును జొన్న ముఖ్యమైన పంట. ఇది ప్రయాసలేకుండఁ బండెడిపంట. దక్షిణాఫ్రికాలో నివసించు స్వీగోల ముఖ్య హార పదార్థ మిదియే. గోధుమలుకూడఁ బండును. నేటాలునందు త్రమజాతి బత్తాయలు, నీమరేగు, బొప్పాయి మొదలగు పలురకములపండ్లు విశేషముగాఁబండును. పంటల తరుణమం.

ఖామారాజ్యము

చెచూనాదేశము

ప్రొటెక్టరేటు

మహాబేలుదేశము

వింపొప్రోనది

తూర్పుచిత్తీకా

పోర్చుగసు

గోవెన్స్మెంట్
దేశము

చెచూనాదేశము

శ్రీశాన్తేశ్వరము

15.

కరెంబి

14.

తైపురాజ్యము

గుంటూరు

13.

య్య

గ్రాహమలపున్

పార్థవిజయ

కృష్ణా

కృష్ణా

కృష్ణా

కృష్ణా

కృష్ణా

కృష్ణా

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

32.

33.

34.

35.

36.

37.

38.

39.

40.

41.

42.

43.

44.

45.

46.

47.

48.

49.

50.

51.

52.

53.

54.

55.

56.

57.

58.

59.

60.

61.

62.

63.

64.

65.

66.

67.

68.

69.

70.

71.

72.

73.

74.

75.

76.

77.

78.

79.

80.

81.

82.

83.

84.

85.

86.

87.

88.

89.

90.

91.

92.

93.

94.

95.

96.

97.

98.

99.

100.

101.

102.

103.

104.

105.

106.

107.

108.

109.

110.

111.

112.

113.

114.

115.

116.

117.

118.

119.

120.

121.

122.

123.

124.

125.

126.

127.

128.

129.

130.

131.

132.

133.

134.

135.

136.

137.

138.

139.

140.

141.

142.

143.

144.

145.

146.

147.

148.

149.

150.

151.

152.

153.

154.

155.

156.

157.

158.

159.

160.

161.

162.

163.

164.

165.

166.

167.

168.

169.

170.

171.

172.

173.

174.

175.

176.

177.

178.

179.

180.

181.

182.

183.

184.

185.

186.

187.

188.

189.

190.

191.

192.

193.

194.

195.

196.

197.

198.

199.

200.

201.

202.

203.

204.

205.

206.

207.

208.

209.

210.

211.

212.

213.

214.

215.

216.

217.

218.

219.

220.

221.

222.

223.

224.

225.

226.

227.

228.

229.

230.

231.

232.

233.

234.

235.

236.

237.

238.

239.

240.

241.

242.

243.

244.

245.

246.

247.

248.

249.

250.

251.

252.

253.

254.

255.

256.

257.

258.

259.

260.

261.

262.

263.

264.

265.

266.

267.

268.

269.

270.

271.

272.

273.

274.

275.

276.

277.

278.

279.

280.

281.

282.

283.

284.

285.

286.

287.

288.

289.

290.

291.

292.

293.

294.

295.

296.

297.

298.

299.

300.

301.

302.

303.

304.

305.

దవి బీదలకుఁగూడ నుచితముగ, పుష్కలముగా దొరకును. కేప్ కాలనీలో ద్రాక్ష, 'ప్లమ్' మొదలగు పండ్లు విరివిగాఁ బండును. అంతవంట మత్తెక్కడను లేదని చెప్పవచ్చును. నిరు పేదలకుఁగూడ కరువులేకుండ దొరకును. భారతీయ సోదరుల కత్యంత ప్రിയముగు మామిడిపండ్లుకూడ వారు వచ్చినపిదప విరివిగా నిచటఁ బండింపఁబడుచున్నవి. నేఁ డిచట బహు రుచ్యమైన శాకాహారములకుఁ గూడ కొదువలేదు. ఇక్కడఁ బశుసంతతికూడ విశేషముగాఁగలదు. బలిష్ఠముగ నుండని జంతువాకటి కూడ నిచట మచ్చునకైనఁ గానరాదు.

అంతకంటె మించినది "కేప్" నగరము. ఇది యత్యున్నతమునుగాక, యతినిమ్నమునుగాక సమప్రదేశ ముగా నుండు 'టేబుల్' పర్వత పాదమునొద్ద నిర్మింపఁబడి యున్నది. చదునైన యీ పర్వతప్రాంతము బహుసుగంధ పుష్పలతాదులతో నిండియుండి కనుల పండువుగ నుండును. శుముద్రము నిత్యము పాదప్రక్షాళన మొనర్చుచు నీ నగరమును మఱిత ముచ్చటగాఁ జేయుచున్నది.

దక్షిణాఫ్రికాయందు గంగా, యమునా, సింధుల వంటి గొప్ప నదులు లేవు. కొలఁదిపాటి నదులు మాత్రమే కలవు. దేశమంతటికిని దగిన నీటి నీయఁగల నదులు లేకపోవుటచేఁ ప్రభుత్వమే పెద్దపెద్ద బావులను త్రవ్వించి కర్షకులకు మిక్కుటముగ సహాయపడుచున్నది. లోతైన నూతలనుండి యంత్రములవలన నీటినితోడి సేద్యమున కుపయోగింతురు.

భూమధ్యరేఖకు దక్షిణముగ దక్షిణాఫ్రికాయను, ను తరముగ హిందూదేశమును నుండుటచే రెండింటి శీతోష్ణ స్థితు లొకదాని కొకటి భిన్నముగ నున్నవి. ఋతువు లొక దానికొకటి వ్యతిరేకము. మనకు వేసవికాల మారంభమై నప్పుడు దక్షిణాఫ్రికాలోఁ జలికాలము ప్రవేశించును. వర్ష పాత మనిశ్చితము, క్రమము తప్పియు నుండును. ఎప్పుడైనను బడవచ్చును. లేకపోవచ్చును. సంవత్సరములో చగటున నిరుప దంగులములకంటె వర్షము మించదు.



2 వ అధ్యాయము

చరిత్ర

క్రిందటి యధ్యాయములో మనము తెలిసికొన్న భౌగోళిక విభాగములు పురాతనమైనవి కావు. అదిమనివాసు లెవరో నిర్ధారణచేయుట యసంభవము. మొదట దక్షిణాఫ్రికాలో 'యూరోపియనులు' నివాస మేర్పఱచు కొన్నప్పుడు స్కీగో లుండిరి. అమెరికావారి యతిదారుణ దాస్యబంధము నుండి యెట్లో తప్పించుకొని బయటపడి యాఫ్రికాకు వలస వచ్చిన కొంతమంది బానిసల సంతతియే యీ స్కీగోలని యూహింపఁబడుచున్నది. వారిలో వివిధ భాషలు మాట్లాడు

‘జాలూలు’, ‘స్వాజీలు’, ‘బసుటాలు’ మొదలగు జాతులు కలవు. ఈ స్త్రీలనే డక్షిణాఫ్రికాలోని యాదిమ నివాసులుగఁ బరిగణింపవచ్చును. డక్షిణాఫ్రికా యిప్పుడు నివసించుచున్న స్త్రీలసంఖ్యకు దాదాపు ముప్పదిరెట్ల జనసంఖ్యను బోషింపఁగలంత మహాఖండము. 1914 వ సంవత్సరములో నీ మహాఖండమున స్త్రీజనసంఖ్య యేబది లక్షలు. అన్ని జాతుల యూరపియనులసంఖ్య కలిసి వర్షాఁడున్నర లక్షలు మాత్రమే.

జాలూలు స్త్రీలలో కెల్ల మిక్కిలి పొడగులు, మిగుల నందమైనవారు. యూరపియను నాగరకత రాక పూర్వము స్త్రీలు చర్మములను ధరించుచుండెడివారు. చర్మములే వారి వడక కువయోగించు వస్త్రములు. చర్మములే వారి తివాసీలు. బిటిషువారిపాలనకు పూర్వము స్త్రీ స్త్రీపురుషులు దాదాపు దిగంబరులుగనే తిరుగుచుండెడివారు. స్త్రీల కొకరివంక నొకరు కామవికారముతోఁగూడిన చూపులు చూచుకొను స్వభావముకూడ లేదు. స్త్రీలు కేవల మనాగరికులని భావించుటకు హేతువు మన పటాటోపమే. మన మూహించుచున్నట్టి యనాగరికులు వారు కారు. పట్టణములకువచ్చు స్త్రీలు రొమ్మునుండి మోకాళ్ళ వఱకును, బురుషులు నడుమునుండి మోకాళ్ళవఱకును బట్టలుకప్పకొనునట్లు బిటిషువారు శాసనము చేసిరి. అందుచే నిప్పుడు స్త్రీ స్త్రీ పురుషులు బట్టలను క్రమక్రమముగ దుప్పట్లను, జముకాణములను, మిక్కుటముగఁ వాడు

చున్నారు. అందుచే యూరపియను వర్తకులు వారివారి దేశములనుండి యీ దుస్తులు దిగుమతిచేసి వ్యాపారమును సాగించుచున్నారు.

శరీర పాటవమునందును, నవయవ పటుత్వమునందును ప్రపంచములోని యేజాతికిని దీసిపోని యీ జాతి యొక స్వేతబాలకుని జూడగనే భయ కంపితులై పోవుదురన్న భావము విస్మయ భరితులగుదురు. ఎవరైన ఒకరివాల్వరును స్నేహితులగు గుటిపెట్టినచో నతఁడు పాటిపోననఁబోవును. లేదా నిశ్చేష్టుడై నిలవఁబడియైనఁ బోవును. దీనికి ప్రబలకారణముగలదు. కొలదిమందియూరపియనులు తమజాతివంటి పెద్ద జాతినంతటి నేదోయొక మంత్రినుహిమచేతనే లోఁబఱచుకొని శట్టుబాటులలోఁ బెట్టగలుగుచున్నారను భావము వారి మనస్సులో గట్టిగా నాటుకొనిపోయినది. స్నేహితులు విల్లంబులను జక్కగా బ్రయోగించుటయందు నేర్పరులే. కాని వారి కివి లేకుండఁ జేయబడినవి. తుపాకినిగాని, రివాల్వరునుగాని ప్రేల్చుటమాటయటుంచి చూచియే యెఱుంగరు. నిప్పును గాని, నివ్వపుల్లనుగాని వెలిగివకుండ వొక గుండీవంటి దానిని మీటుటతోడనే పెద్దధ్వనితో మెఱుపుపలె వచ్చిపడి మానవుని ప్రాణమును శూణ్యములోఁదీయుట యతనికి నూహితీతమైన చిత్రముగనున్నది. అందుచే నట్టి యాయుధ భారులను జూడగనే ప్రాణభీతితోఁ జకితుడై నిలువఁబడి పోవుచున్నాడు.

నిరాడంబరులును, సమాయకులును నైన యీ
 సీగ్రోలు నివసించునట్టి యీ దేశమున నుమారు నన్నూరు
 సంవత్సరములక్రింద డచ్చివారు వచ్చి నివాసమేర్పఱచుకొనిరి.
 “కేప్ కాలనీ” అని పిలువఁబడున దిదియే. కొంతమంది
 మలయా దేశపు బానిసలను డచ్చివారు, వారివెంట తీసికొని
 వచ్చిరి. ఈ మలయాలు మహమ్మదీయులు. వారిలో డచ్చి
 దేశీయుల రక్తము ప్రవహించుచున్నది. వారి లక్షణములు
 కూడ సంక్రమించినవి. మంచి కష్టజీవులు. తెలివిగల జాతి.
 స్త్రీలుకూడ సర్వవిషయములలోను బురుషులతోపాటు సమ
 ధురాంధు. ఉన్నతవిద్య నభ్యసించు నవకాశములున్న వెంత
 యుచ్చస్థితికైనను రాగలరనుటకు డాక్టర్ రహమానుపంటి
 కొంతమంది మలయను పార్లమెంట్ సభ్యులే తారాణము.

డచ్చివారు చాలఁ దెలివిగలవారు. ధైర్యశాలురైన
 యోధులు. నేర్పరులైన వ్యవసాయకులు. ఏ విషయములోను
 స్త్రీలు పురుషుల కేమాత్రము తీసిపోరు. తా మాక్రమించిన
 భూములన్నియుఁ జాల సారవంతమైనవనియు, వ్యవసాయ
 యోగ్యమైనవనియు వారు కనిపెట్టిరి. ఆదిమవాసులు సంవ
 త్సరములోఁ గొలఁదికాలము కష్టించిన సంవత్సరమంతటికిని
 సరిపోవు గ్రాసమును తేలికగఁ బండించి జీవింపఁగలరని కని
 పెట్టిరి. నట్టివో మిగత వత్సరమంతయుఁ తమకై శ్రమపడి
 పనిచేయునట్లు వారినేల నిర్బంధింపఁ గూడదని డచ్చివారు
 భావించిరి. తమ స్వార్థమునకై తా మవలంబించు నిట్టి పద్ధ
 తులు తమ మతమునకు విరుద్ధములు కావన వారు భావిం.

తురు. అందుచే సర్వోపాయముల నుపయోగించి యాదిమ వాసులసహాయమున వ్యవసాయమును సాగించిరి. వారి యీ చర్యలందలి నీత్యవిసీతులనుగూర్చి వారికి శంకయే లేదాయె.

మంచి భూములకై యన్వేషించుకొనుచు, నాక్రమించు కొనుచు డచ్చివారు ముందునకు బోవుచుండ వారి వెను వెంటనే వచ్చిన యాంగ్లేయులును నదేవిధముగ వలస దేశముల విస్తరణమునకై వెదకుచు బయలుదేటిరి. వారును వీరును నొక్క సంతతి రక్తమును పంచుకొన్నవారే. ఉభయముల యాశలు, నాశయములు సాధారణముగా నొకటిగనే యుండును; ఒకే 'కుమ్మరావము'లోని ముంత లొకదానితో నొకటి తరచు సంఘర్షించునట్లు దేశాక్రమణకాంతానశులై వలసవచ్చినవీరిరువురకు ననేకసందర్భములలో సంఘర్షణ తప్ప లేదు. ఆంగ్లేయులకును డచ్చివారికిని 'మజుబా' కొండవద్దజరిగిన సంఘర్షణయం దాంగ్లేయులోడిపోయిరి. ఇదియే వారిమధ్య తీవ్రకక్షలకు దారితీసినది. 1899 సంవత్సరమునుండి 1903 వ వర్షము వఱకు జరిగిన బోయరు యుద్ధమున కిదియే మూల బీజము. ఈబోయరు యుద్ధమునకు పూర్వమే కొన్ని సంఘర్షణలు జరుగుటచే బరిసీతులను గ్రహించిన కొంతమంది బోయరు లింగ్లీషువారి పాలనక్రింద నామమాత్రముగనైన నుండుట కిష్టములేక దక్షిణాఫ్రికాలోని యగమ్యములైన లోపలి భాగములకుఁ బోయిరి. 'ట్రాన్స్ వాల్' 'ఆరంజ్ ప్రీస్టేటుల' పుట్టుక కిదియే మూలము. ఈ డచ్చివారే యాఫ్రికాలో 'బోయరు'లని పిలవఁబడుచున్నారు.

వి వ అ ధ్యాయము

భారతీయుల ప్రవేశము

క్రిందటి యధ్యాయమున నాంగ్లేయులు నేటాలును ఆక్రమించుటనుగూర్చి తెలిసికొంటిమి. వారి నిష్ఠు డెరుక్కునినది కూలీల సమస్య యొక్కటయే. జూలూలను సామ, దాన, భేద దండోపాయము లెన్నియో బ్రయోగించి లొంగదీయఁ బ్రయత్నించిరి కాని వారు లొంగలేదు. వారినుండి కొన్ని సదుపాయములను సుపాదించగల్గితే గాని వారిని వశపఱచుకొని బానిసలుగాఁ జేసికొని పనిచేయించుకొనలేక పోయిరి. దక్షిణాఫ్రికాలోఁ జెతకు, కాఫీ, తేయాకు తోటల యభివృద్ధి కపారావకాశములు కలవు. కాని వలసవచ్చిన యీ కొలదిఁమది యాంగ్లేయు లేమిపని చేయగలరు? ఏమి సాధింపగలరు? ఇట్టిపరిస్థితులలోఁ గూలీల సమస్యపరిష్కారమునకై వారి దృష్టి పరాధీన భారతదేశము వైపునకు మఱలి పది. వారి యాంగ్లేయసోదరులేగదా పరిపాలకులు! ఇంక వారి కేమి కొదువకీ కూలీల నొడంబడిక వద్దతిమిఁద వలస పంపుమని యీ పాలకులసహాయ మర్థించిరి. రాజులు తలఁచుకొన్న దెబ్బలకేమి కొదువయన్నట్లేదో యొక విధముగ మాయోపాయములు ప్రయోగించియు; నాశలు కల్పించియు భారతదేశపుఁ గూలీల జట్టుల నెట్ట కేలకధికారులు దక్షిణాఫ్రికాకుఁ బంపిరి. ఈ యొడంబడిక వద్దతి కూలీలనే Indentured

Labourers' అందురు. 1860 వ సంవత్సరము నవంబరు 16వ తేదీని భారతదేశపు బానిసకూలీల జట్లు ఆఫ్రికాకుఁ జేరినవి. ఆంగ్ల పరిపాలకులీ చర్యతీసికొననిచో మనసోదరుల కీయిక్కట్లు గాని, సత్యాగ్రహవసరముగాని లేకుండఁ జోయెడిది. ఆంగ్లో దోయ్గులు వారి సోదరులయెడ పూర్తిగాఁ బక్షపాతమునుజూపి క్రమక్రమముగాఁ గూలీలను వలసవంప మొదలిడిరి. కూలీల ట్టేమమున కని యేవో కొన్ని షరతుల నొడంబడిక వ్రతము లందుఁ జేర్చినమాట నిజమీయగుఁగాక! కాని, యిండ్లు వాకిండ్లు విడిచి వేలకొలది మైళ్ళ దూరదేశములకు వలస పోయి నివసించు నిరక్షరాస్యులై నోరులేని యీ కూలీలు వారికేమైన బాధలు వచ్చినప్పు డెట్లు నివారించుకొందురు? వారి గతియేమి కానోపుఁచి యోచించినవారు లేరాయె. వారి మత నైతికావశ్యతలనుగూర్చిగాని వారిని రక్షించు మార్గములనుగూర్చి కాని యోచించువారులేరైరి. చట్టరీత్యా ఆఫ్రికాలో బానిసత్వము నిర్మూలించఁబడినను యజమానులు తమ సేవకులను ద్రొక్కపెట్టి యూడిగముచేయించుకొనఁగోరు చుందురన్న సామాన్య విషయమునుగూడ బ్రిటిష్ దోయ్గులు మఱచిపోయిరి. విచ్చిక్షముగ నొడంబడికమీఁదనే పోయి రని యెంత చెప్పినను వారు యధార్థమునకు బానిసలేగదా! నేటాల్ దళారుల మాయమాటలలోఁ బడి వచ్చి యిక్కడ నెట్టిపాట్లు పడవలసివచ్చినదో, యమయాతనల ననుభవింపవలసి వచ్చినదో, యెట్లు వారు మతదూరులును, జవినీతిపరులును, నిగ్రహశూన్యులును గావలసి వచ్చినదో గృహస్త్రీలకును, పడుపుగత్తెలకును, భేదములేకుండ నెట్లు

పోయినదో వ్రాయఁబూనుకొన్నచో మహాగ్రంథ మగుచు. ఇంతవరకు నిది కూలీల గాధ.

ఇంక వర్తకులవిషయము విచారితము. ఈకూలీలతో సంబంధముగల భారతీయవర్తకులు వారివారివ్యాపారములు సాగించుకొనుటకై దక్షిణాఫ్రికాకు రామొదలిడిరి. కీర్తిశేషులైన 'ఆబూబకార్' వీరిలో నొకరు. ఆయన నేటాలులో నొక యంగడిసిబెట్టి వ్యాపారము సాగించెను. కాని, యక్కడి యాంగ్లేయులు భారతీయవణిక్ష్వములు లెంతటి సమర్థులొ ప్రవృద్ధమమున నూహింపరైరి. వారికి లక్ష్యముగూడలేకుండెను. వలసకూలీల సహాయమున వారు విరివిగాఁ జెరకు, తేయాకు, కాఫీ తోటలను వేసి యపారమైన లాభములు పొంద మొదలు పెట్టిరి. కొలఁదికాలములో మహాధనవంతులైరి. రాజభవనములను నిర్మించుకొనిరి. మహాటవి నొక రమ్యమైన యారామముగాఁ జేయగల్గిరి. అందుచే 'సేట్ ఆమద్' వంటివా రొకరిద్దరు వారిమధ్యఁజేరి వ్యాపారము చేయుచుండుట వారు గమనింపరైరి. సేట్ వ్యాపార మందుచే చక్కగా సాగి యచిర కాలములోనే యైశ్వర్యవంతుఁ డాయెను. ఈయన సరిపాదించిన భూఖండములను గూర్చియు, నైశ్వర్యమును గూర్చియు గాథలాయన స్వదేశమునకు, స్వగ్రామ ప్రాంతములకు వినవచ్చినతోడనే చాలమంది కాశలు రేకెత్తినవి. వారును బెక్కురిక్కడకు వలసవచ్చి వ్యాపారము సాగింప మొదలిడిరి. వారి వెనువెంటనే యవసరమైన గుమస్తాలు క్రమ క్రమముగఁ జేరిరి. ఇట్లు భారతీయుల సంఖ్య దినదినాభివృద్ధి కాసాగెను.

ఇప్పుడు మూడువర్గముల భారతీయు లిక్కడ నివసించ
సాగిరి. వ్యాపారము చేసికొను స్వతంత్ర వర్తకులు, వారి
యుద్యోగులు నొకవర్గము. వలసవచ్చిన కూలీలు కాల
క్రమమున వృద్ధికి వచ్చిన వారిసంతతి రెండవవర్గము.
ఒడంబడికలోని కాలపరిమితి దాటిపోయి స్వతంత్రులైన
కూలీలు మూడవవర్గము. వాస్తవమునకు వీరు స్వతంత్ర
ముగా నెవరియొద్దనైనను గూలి చేసికొనవచ్చును. వ్యాపా
రము చేసికొనవచ్చును సేద్యము చేసికొనవచ్చును. స్వేచ్ఛగా
నివసించవచ్చును. లేదా స్వదేశమునకుఁ దిరిగి పోవచ్చును.
కాని, యిక్కడి పరిస్థితులు దీనికి విరుద్ధముగ నున్నవి.
స్వతంత్రభారతీయు లనుకొనువారికున్న హక్కులు వీరికిలేవు.
ఒక దేశమునుండి మఱియొక దేశమునకుగాని, యొక యూరి
నుండి మఱియొక యూరికిఁగాని పోవలెనన్న వీరికి స్వేచ్ఛ
లేదు. అన్నియు నభ్యంతరములే. వారు చేసికొన్న వివాహ
ములుకూడ సక్రమముగఁ బరిగణింపఁ బడవలెనన్న వారు
'వలస భారతీయరక్షకుఁడను నాఫీసరుకడకుఁబోయి నమోదు
చేసికొనవలెనట. ఇంక నిట్టి వనేక నిర్బంధములకు, నవ
మానములకు నిత్యము వారు గుఱికావలసి వచ్చుచుండెడిది.

కూలీలస్థితి యిట్లుండ భారతీయవర్తకుల స్థితిమాత్రము
కొండము ప్రోత్సాహకరముగ నుండెను. యూరపియను
వర్తకులు స్క్రగోలను, వలసవచ్చిన కూలీలను గుక్కలకంటె
హీనముగాఁ జూచుచుండెడివారు. రూపాయకు పావలా
వస్తువు లిచ్చి మిన్నకుండెడివారు. తక్కినడబ్బు నడిగినఁ

దన్నులు, తిట్లు పరిపాటియైపోయినవి. అట్లు తప్పినచో నది
 యద్వప్తముగా నెంచబడుచుండెడిది. యూరిపియను వర్తకు
 లండను నిట్టివారే యని చెప్పట నా భావము కాదు. కాని,
 సర్వసాధారణముగ నిట్టిసంఘటన లెక్కువ జరుగుచుండెడివి.
 దీనికి విరుద్ధముగ భారతదేశపు వర్తకులు సామ్యముగా
 మర్యాదగా ప్రవర్తించెడివారు. అందుచే స్నేహితులు వలస
 కూలీలు వీరియొద్దజేరి కాతాలు యేర్పఱచుకొనుచుండెడి
 వారు. ఈ విధముగ వీరి వ్యాపారము విరివిగఁ జెరిగిపో
 సాగెను. ఆ రోజులలో మంచిలాభమును సంపాదించుట
 కవకాశములు సధికముగా నుండెడివి. అందుచే దక్షిణాఫ్రికా
 లోని యన్ని వలసదేశములలోను, భారతీయులు ప్రవేశించి
 వాణిజ్య వ్యవసాయములను సాగించి దినదినాభివృద్ధి పొందు
 చుండిరి. బోయరులునుకూడ భారతీయవర్తకుల తోడనే
 వ్యాపార సంబంధములు వృద్ధిచేసికొనుచుండెడివారు. పూర్ణ
 స్వతంత్రులైన భారతీయుల సంఖ్య మన చరిత్రకాలమునాటికి
 నలుబది యేబది వేల మధ్యకుఁ జెరిగినది. కాలపరిమితి
 దాటిన కూలీల సంఖ్య దాదాపు లక్షకుఁ జెరిగినది.

— — —

4 వ అధ్యాయము

కష్టముల సమీక్ష

నేటాల్ లోని యాంగ్లేయవర్తకులు తమకు సేవజేయు బానిసలనే కావాలని కోరుకొనుచుండిరిగాని తమతో నన్ని వృత్తులలోను పోటీపడఁగల వర్తకులనుగాని కూలీలనుగాని కోరుకొనుటలేదు. ఈ వర్తకుల యభివృద్ధి భారదేశపుఁ గూలీలపెంపు చూడఁజూడ వారికిఁ గంటకమై కన్ను గుట్టెను. అదివఱకు నరుదుగా దొరకెడు కూరగాయల నిప్పుడు విరివిగా బండించి, సంపాదించి కూలీలుకూడ స్వేచ్ఛగ సుఖముగ జీవించుట, యభివృద్ధిగాంచుటఁ జూడ వారి భయకంప మగ్గుల మాయెను. దేశమంతయుఁ తమకే గుత్తగ భావించిన యూరపి యనులు భారతీయులసంఖ్య వృద్ధియైనఁ దమగతి యేమి కానోపునని తలంచి వెఱ్ఱెత్తిపోయిరి. తమ తోఁటపనులు, వ్యాపారములు శ్రమముగ, నిర్విఘ్నముగ సాగింపఁగోరి యూ యూరపియను వర్తకులు భారతదేశమునుండి యసంఖ్యాక ముగఁ గూలీలను గావలెనని యొకవంక నొత్తిడి చేయుచు మఱియొకవంక నక్కడ నివాసమేర్పఱచుకొనెడి కూలీలను, భారతీయ వర్తకులను దఱిమివేయ సంకల్పించి వేయివిధముల హింసించి మొదలిడిరి. కూలీలు తెలివితో శ్రమపడి చేసిన కఠినసేవకు బహుమతి కాబోలు నిది! ఆండోళనపరులైన యూరపియను లిక నూతనముగ వలసవచ్చు కూలీల యొడం

బడికలలో నొక కొత్త నిబంధనను చేర్చ మొదలిడిరి. అసగా
గాలపరిమితి దాటినవెంటనే మఱల దాస్యముచేయుట కొడం
బడిక వ్రతమును వ్రాసియిచ్చిన దప్ప వారు స్వదేశమునకు
దిరిగిపోవలెనట! ఇంక నేవియో నిబంధనలఁగూడ విధింప
మొదలిడిరి.

మరియొకవరమువారు తలవన్ను, ఇంటిపన్ను విధించి
వారి జీవితమును దుర్భరముచేసి పాటిపోవునట్లు చేయవలెనని
యాందోళనచేయ మొదలిడిరి. ఈ యాందోళన మత్యంత
తీవ్రరూపము దాల్చుటచే నేటాల్గుప్రభుత్వ మొక విచారణ
సంఘమును విధిలేక నియమించినది. కాని, యనుచిత
మైనట్టియు, సన్న్యాసమైనట్టియు వారి వాదనలకు బలము
లేకపోయెను. మీదుమిక్కిలి స్వతంత్రులును, స్వేచ్ఛా
ప్రియులు నగు వారిసాక్ష్యము లిందులకు విరుద్ధముగ గూలీల
యునికి దేశసంపదకు, శ్రేయస్సున కవసరమని ఋజువుచేసినవి.
ఈ విచారణ భారతీయులకే అనుకూలమైనది. ఆందోళన
వ్యర్థమైనది. కాని, యంతటితో యూరపియను లాగుదురా?
నేటాల్గుప్రభుత్వము వారిచేతులలో నుండుటచేతను, తోఁట
యజమానులు వారి మిత్రులే యగుటచేతను నీ యుభయ
పక్షముల వాదములను విపులముగ భారత ప్రభుత్వమునకు
బంపునట్లు చేసిరి కాని, భారత ప్రభుత్వమువారు వెంటనే
యీ యక్రమవాంఛల సంగీకరింపరైరి. ఏలయన నీ భారత
దేశపుఁ గూలీలను ప్రభుత్వమువారు పంపునప్పుడు కాల
పరిమితి దాటఁగనే వారు స్వతంత్రు లగుదురనియు, నిష్ట

మైనచో నచటనే నివసించి వ్యాపార వ్యవసాయములు చేసి కొని సుఖముగా జీవింప నెట్టి యభ్యంతరముండదనియుఁ జెప్పి నమ్మించి పంపుచుండెడివారు. ఇప్పుడిట్లు నేటాల్ ప్రభుత్వ చర్యలనుగాని యూరపియనుల యాందోళనను గాని మన్నించినచో భారతప్రభుత్వమువారు లోకమున సపకీర్తి పాలగుదురు. అందుచే వారికోర్కెలను దిరస్కరించిరి.

అందువలన యూరపియనులు తమయాట నిరాటంక ముగఁ గొంతవఱకైన సాగవలెనన్నఁ దమదేశమున బాధ్యతాయుతప్రభుత్వమును స్థాపించుకొనుట మంచిదని భావించిరి. అందుకై పెద్ద యాందోళన నారంభించిరి. ఈ యాందోళన ఫలితముగ 1893 వ సంవత్సరము నాటికి బాధ్యతాయుత ప్రభుత్వము వారికి బ్రసాదింపఁబడెను. ఇంక వారి కేమి కొడువ? వారి కిష్టమొచ్చిన ఘోర చట్టములను బాధ్యతాయుత ప్రభుత్వము పేరిట జేయ నమకట్టిరి. ఒక్కొక్క కూలీ కుటుంబమున కొకసంవత్సరమున కిరువదియైదుపానుల వన్నును విధింప నమకట్టిరి. రు 375 ల వన్ను చెల్లించి కుటుంబమును వా రెట్లు పోషింపఁగలరు? అందుచే భారత ప్రభుత్వ మడ్డ వచ్చి దీనిని రు 75 లకుఁ దగ్గించినది. ఈ మొత్తమునుగూడ బాప మా కూలిసోదరు లెట్లు భరింపగలరు? ఆఱుమాసముల పైఖర్చు నిది మింగివేయును. ఇందుఁగూడ నొకచిత్రమైన మోసముఁ జేసిరి. ఈ డెబ్బదియైదు రూప్యముల వన్ను తల యొక్కంటికని యర్థముచేసిరి. పదునాఱువత్సరములు దాటిన మగబిడ్డలకును, పదమూడువత్సరములు దాటిన యాడుబిడ్డల

కును, యజమానునకును, సతని భార్యకును నిది చెందునట్లు చేసిరి. ఈ దారుణమైన పన్నులవిధానము మనకూలీల నెంత ఊధ పెట్టినదో యనుభవించెడివారికే తెలియగలదు. చూచువారికి గొంతపటకర్థముకాగలదు. దేశభక్తులును భారమార్థికులు నగు భారతీయవర్తకులు కొంతమంది వీరితరపున బెద్దయ్యాదోళనచేసినను కొలదితగ్గింపులు జరుగుటయేకాని పూర్తిలాభము లేక పోయెను. పాప మా నోరులేని పాటక జనమున కిదంతయు నేమి తెలియును ?

బానిసకూలీలస్థితి యిట్లుండ స్వతంత్రభారతీయుల స్థితి కూడ దుర్భరముగనే యుండెను. నేటాల్ లోని యూరపియను వర్తకులు భారతీయ వర్తకులమీదఁగూడ ధ్వజ మెత్తిరి. ఇప్పటికే భారతీయు లన్ని వలసప్రాంతములలోను బాగుగాఁ బాతుకొనిపోయిరి. భాగ్యవంతులైపోయిరి. ఇంక నూరకున్న తమను మించిపోవుదురని వారు భావించిరి. మతియు పార్లమెంటుసభ్యులగుటకు హక్కులుండుటచే వారి ప్రతిష్ఠ పలుకుబడి హెచ్చునని 'ఓటుహక్కు' అనలే లేకుండఁ జేయఁ జూచిరి. కాని, బ్రిటిష్ సామ్రాజ్య రాజ్యాంగ మూలనూత్రములకు వర్ణవివక్షతను చూపు శాసనములు విరుద్ధము లని బ్రిటిషు ప్రభుత్వము త్రోసివేసెను.

కాని, వారివంతము నెగ్గించుకొనుటకై యీ బిల్లును మానివేసి పైకి వర్ణవివక్షత కన్పించకుండ మఱి రెండు శాసనములను నేటాల్ ప్రభుత్వము చేసినది. ఒకటి 'వలస నిరోధచట్టము' రెండవది 'లైసెన్సుచట్టము'. మొదటిది

దేశాగమనము సరికట్టుచున్నది. రెండవది లైసెన్సు లేనిదే వ్యాపారముచేయ వీలులేదని శాసించు చున్నది. మొదటి శాసనము ననుసరించి యాంగ్ల విద్యలో నొక పరీక్ష పెట్టి యందు గృతార్థులైనవారినే నేటాలులోఁ బ్రవేశింపవలగునట్లు చేసిరి. రెండవచట్టపు నిబంధనల ననుసరించి లైసెన్సుల నిచ్చు నధికారి నేర్పఱచిరి. తెల్లవారికిఁ గోరినంత లైసెన్సు లెన్ని యైన వచ్చి పడుచుండెడివి. కాని, మనవారికట్లుకాదు. ఓపిక యున్నవారొక న్యాయవాదిని బెట్టి ప్రయత్నము చేయ వలయును. ఇంతచేసిన నీయవచ్చును. లేక యేదోయొక నెవ మున లైసెన్సు నీయకపోవచ్చును. శక్తిలేనివారికి న్యాయ వాదిలేదు. లైసెన్సులు లేవు. వ్యాపార మరలే లేదు. ఎంత విపరీతమో చూడండి! ఇవ్విధముగ వారువీరన నేల? ఆ దేశ మీ దేశమననేల? అన్ని వలస దేశములలోను భారతీయవ్యతి రేకత యను నీ యంటువ్యాధి కొంతవఱకు వ్యాపించి పీడింప మొదలిడినది. వీరి న్యాయమైన యన్ని హక్కులను మంటఁ గల్పి కాలిక్రిందఁ ద్రొక్కిపెట్టి యుంచుకొనవలెననెడి యుద్దేశమే వీని కన్నింటికిఁ గారణము. ఈ చట్టమునకు బూర్వము మూడువత్సరము లాదేశమునఁ గాపురముండి పోయినవారు మాత్ర మీ పరీక్షతో నిమిత్తములేకుండఁ దిరిగిరావచ్చునట్లు. ఇట్లు శాసనములవలనను, నితరవిధములుగను భారతీయులనేక బాధలకు ననర్హతలకు గుటియగుచుండెడివారు. పైగాధ నేటాలునకు సంబంధించినది.

ఇట్లే 'ట్రాన్సువాల్' మొదలగు నితరములగు వలస దేశములలోఁగూడ 1880 నాటికి యీ విషబీజములు

నాటుకొనెను. ట్రాన్సువాల్ డచ్చివారి ప్రజారాజ్యము. అందుచే నక్కడి బ్రిటిష్ ఇండియను పౌరస్వత్వములను ప్రెసిడెంటు 'క్రూగర్' ద్వారా సంపాదించుటకై రాయబార వర్గముద్వారా ప్రయత్నముఁ జరిపిరి. ఇది బహు పరిహాస పాత్రముగాఁబరిణమించెను. ప్రెసిడెంటు క్రూగరు ప్రవర్తన యీసందర్భమున జాల అమర్యాదగను, చిత్రముగ నుండెను. ఆయన యీ రాయబార వర్గమును యింటిలోనికిఁగూడ రానీయక బయటనిలువఁబెట్టి యీవాక్కులుపల్కెను. 'మీరు ఇస్కాయీల్ సంతతికి జెందినవారు. అందుచే మీరు పుట్టుక చేతనే ఈసయా సంతతివారికి బానిసలుగానుండి యూడిగము చేయ బద్ధులై యున్నారు అందుచే మాతో సమాన ప్రతి పత్తికిఁగాని, హోదాలకుఁగాని, హక్కులకుఁగాని మీరర్హులని మేము భావింపము' ఇది యాయన చిత్రమైన సమాధానము. ఈ విషయమును 'మార్లే' ప్రభువుగారికి నివేదింపఁగా వారు 'ట్రాన్సువాల్' ఇవ్వడు బ్రిటిష్ సామ్రాజ్యంతర్గతాధి నివేశ మనియు, వారి కేదైన సలహామాత్ర మీయగలము గాని యంతకంటె మించి యధికారము లేదనియు నేవో కొన్ని యోదార్పములను జెప్పి రాయబారవర్గమును బంపివేసిరి. భారతీయుల ఆందోళనాఫలితముగను, బ్రిటిష్ ప్రభుత్వము వారి యభ్యంతరముచేతను చట్టమునం దేదో కొద్దిపాటి సవరణ జరిగెను. ప్రభుత్వమువారిచే నిర్ణయింపఁబడిన ప్రాంత ములలోనే భారతీయులు స్థలములు కొనవచ్చునట! వ్యాపారము చేయవచ్చునట! యెంత చమత్కారమో చూడుడు? 1875 వ సంవత్సరము 3 వ చట్టసంబంధమైన నిబంధనల

ప్రకారము వ్యాపారము సాగింపగోరు ప్రతి భారతీయుఁడు రు 375 లు ఖర్చుపెట్టి నమోదు చేయించుకొనవలెనట! ఎన్ని భారమైన యపరాధపుఁబన్నులు భరింపవలసివచ్చెను! వారి పౌరస్వత్వముల ననుభవించుటకై యొక యంగుళపు భూమినిగూడ సంపాదించ వీలులేకుండఁ జేయఁబడెను. ఈ నిబంధనలన్నియు నింతవిడ్డూరముగ నుండుటచే ట్రాన్స్ వాల్ ప్రభుత్వ ముచిత్తమైన కారణములను జూపి సమర్థింప లేకపోయెను. ఒక విచారసంఘమును నియమించి కొంత తంతును నడిపి 188 వ సంవత్సరములోఁ గొంత సవరణను చేసినది. నమోదు (రిజిష్టరు) ఖర్చును 25 పౌనులనుండి 3 పౌనులకు తగ్గించినది. వా రంగీకరించిన స్థలములందే వ్యాపారము సాగింపగలరని యింతకుముందే తెలిసికొంటిమి. వారంగీకరించిన స్థలములు పట్టణమునకు వెలుపల నెచ్చటనో యుండును. నీటి సౌకర్యము లుండవు. పరిశుద్ధత లేక ముఱికి కూపములై యుండును దీవసౌకర్యము లగులే యుండవు. మానవ నివాస యోగ్యములుగాక యరవ్యాముగనుండును. ఈచట్టముల వ్యాఖ్యానబాధ్యతఁగూడ ప్రభుత్వ న్యాయసంఘములదేనట. ఇంకఁజెప్పవలసిన దేమున్నది. 'ఆరెంజ్ ప్రీస్టేటు' లోని స్థితిగతులుకూడ నింతకంటె భిన్నములు కావు.

'కేప్ కాలనీ'లో మాత్రము పరిస్థితులు కొంచెము మెరుగు. ఇక్కడ కొన్ని ప్రత్యేక కారణములు కలవు. బోయరు జాతితో మొదటినుండి వచ్చియున్న మలయా మహమ్మదీయులుకలరు. వేషభాషలతో బోయరులనే యనుక

రించెడివారు. వారు డచ్చి దేశీయులే. అందుచే వారికి వ్యతిరేకముగా కఠినశాసనములు చేయుటకు డచ్చివారి కిష్టము లేకుండెను. ఈ కారణములచే కేప్ దేశము వర్ణవివక్షత విషయములో సంత దురాగతముగ లేకుండెను. కేప్ కాలనీ దక్షిణాఫ్రికాలోఁ బురాతనమైనదగుటచేతను, విజ్ఞానమునకు, సంస్కృతికి కేంద్రమగుటచేతను బెద్దమనుష్యులు, విశాల హృదయులు, సామ్యులు నిచట జన్మించిరి. సరియైన విద్య, సరియైన శిక్షణ నిచ్చినచో యోగ్యులను సృష్టించుటలో నే దేశమును వెనుకఁబడదనుట కిదియే నిదర్శనము.



5 వ అధ్యాయము

పోరాటము యొక్క ప్రథమ దశ

వెనుకటి యధ్యాయములో భారతీయులు తమ బాధల నివారణకై వీలున్నంతలో నెట్లు కృషిసల్పిరో తెలిసికొంటిమి. కాని, యీ ధర్మయుద్ధమునకుఁ బూర్వము ప్రభుత్వమువారును, పత్రికలును తెచ్చిపెట్టిన యిబ్బందుల నెదుర్కొనుటలో వారికున్నలోపములఁగూర్చి విచారించెము. 1893 వ సంవత్సరమునాటికి గుమాస్తాలుగాఁ బనిచేయుటకు దగిన యుగతమాత్రముగల వర్ణ మొకటియు, దక్షిణాఫ్రికా

లోనే జన్మించి విద్య సభ్యునించి న్యాయస్థానములలో చట్ట వ్యాఖ్యాతలుగనున్నవలసకూలీల బిడ్డలవర్గము మఱియొకటియు మాత్రమున్నవి. వీరు స్వతంత్రముగ సహాయము చేయగలవారు కారు.

ఇంకఁ బ్రభుత్వముయొక్క నిర్బంధములకు, యూరపియనుల యాందోళనమునకు గుఱియైన భారతీయులలోఁ గొలఁదిమంది పారసీకులు, సింధీయులు, మహమ్మదీయులు, గుజరాతీయులు మొదలైనవారు కలరు. వీరందఱు వ్యాపారములు, ఆంగ్లవిద్య యొక్కవగ రానివారు. ప్రజోద్యమములలో ననుభవములేనివారు. అందుచే యూరపియనులలో నుదారులైన న్యాయవాదుల సహాయమున విన్నపపత్రములఁ బంపుకొనియు, రాయబారవర్గముల బంపించియు, నింతవరకున్న ప్రభుత్వముతోఁ బోరాడుచుండిరి. కాని, రాజకీయ చతురతతోఁ, దంత్రములలో, నెత్తునకుఁ బైయెత్తులు వేయుటలో నందెవేసిన చేతులైన యూరపియనులతోఁ బోరాడుటకు బాపము వీరి కెక్కడ సాధ్యమగును! చట్టవ్యాఖ్యానములు చేయుట మొంత యసాధ్యకార్యమో గుర్తించెదరుగాక! వీరికి వా రెక్కడ నందుదురు?

ఈ పరిస్థితులలో నేను నావృత్తిపనిమీఁద నీ క్రింది దాదా సందర్భములో 1893 వ సంవత్సరమున దక్షిణాఫ్రికాకు వచ్చితిని. వలస భారతీయులచరిత్ర నా కిప్పటికేమియుఁ దెలియదు. దాదా అబ్దుల్లా గుజరాతులోని పోర్బందరు వాస్తవ్యులు. సుప్రసిద్ధవర్తకులు. దక్షిణాఫ్రికాలో వీరి పేరఁ

బెద్దవ్యాపారము సాగుచుండెను. వీరికిని, ఆ దేశములోనే వ్యాపారము చేయుచున్న మఱియొక భారతదేశపు వర్తకునకును మధ్యనొక పెద్ద దావా జరుగుచుండెను. “దాదా అబ్దుల్లా కంపెనీ”వారు నన్ను వారి పక్షమున న్యాయవాదిగా బనిచేయుటకై యేర్పాటుచేసికొనిరి. యేర్పాటు ప్రకారము దావాలోఁ బనిచేయుటకై పయనమై యోడ నెక్కితిని. దక్షిణాఫ్రికా చేరితిని కాని, యీ దావా నొప్పుకొన్న సందర్భమున “దాదా అబ్దుల్లా కంపెనీ”వ్రతనిధి దక్షిణాఫ్రికాలోని పరిస్థితులను గూర్చి నాకుఁ జెప్పినదానికి, నిక్కడ గల్గిన యనుభవమునకును నేమియు సంబంధములేదు. నా బారిష్టరు హోదాకును నా ప్రాముఖ్యమునకును దగిలట్లుకానే నాకుఁ దెలిసినఁతఁజకు జక్కగా ముస్తాబై యోడదిగి దర్బారులోఁ బ్రవేశించితిని. కాని త్వరలోనే నా హోదా, ప్రాముఖ్యములనుగూర్చిన భావములన్నియు స్వప్నములాయెను, భ్రమ వీడిపోయెను.

అచటి యూరపియనులు భారతీయులనందఱినికూలీలని పిలుచుట యూహారమయిపోయినది. వారిని జాల నమర్యాదగాను, నతి నీచముగానుగూడఁ జూచుచు నిత్యము పరిభవించుచుడిరని తొలినాఁడే గ్రహించితిని. మొదటి పక్షమురోజులలోనే న్యాయస్థానములలో నాకుఁ గల్గిన విషయానుభవములును, రైలుప్రయాణములో నాకు జరిగిన పరాభవములును, దారిలో నాకుఁ దగిలిన తన్నులును, హోటళ్ళలోఁ జూపఁబడిన నిరాదరణయును నన్ను మరింత విభ్రాంతుని చేసినవి.

నా వృత్తిని బాలించుచుఁ దాత్కాలికముగ నివసించుటకై న దేశము తగదని గ్రహించితిని. నిత్యము నన్నవమానపఱచు నిట్టి దేశమున నివసించుటయందుఁగాని, భవమార్జించుట యందుఁగాని యభిలాష లేకపోవుటయేగాక యట్టి సంపాదన యెడల హేయభావముకూడఁ గల్గినది. అందుచే దిక్కు తోఁపక సంకటస్థితిలో నుంటిని.

దావా కుదుర్చుకొనునప్పు డిక్కడి పరిస్థితులనుగూర్చి చెప్పినదానికి నాస్వానుభవము కేవలము విరుద్ధముగ నుండుటచే దావాలోఁబనిచేయుట వదలుకొంటినని దాదా అబ్దుల్లా కంపెనీవారికిఁ జెప్పి స్వ దేశమునకు దిరిగిపోవుటయో లేక యెన్ని కష్టములకైన నోర్చి నా కర్తవ్యమును నిర్వహించుటయో యీ రెండే మార్గములుకలవు. ఇట్టి యాలోచనలతో దర్బానునుండి ప్రిటోరియాకుఁ బ్రయాణము చేయుచున్న నన్నొక పోలీసుభటుడు 'మారిస్ బర్డు' ప్లేషనులో మొదటి తరగతి పెట్టెలోనుండి బయటి కీడ్చివేసెను. రైలుబండి దాఁటిపోయెను. చలి విపరీతముగ నుండెను. విశ్రాంతి గదిలోఁగూర్చుండియుంటిని. నా సామానుగతి యేమాయెనో తెలియదాయె. ఎవరి నడిగిననింక మఱెన్ని కన్నులు, తిట్లు తినవలెనో, యవమానములకు గుఱి కావలెనో యని యడుగ సాహసింపనైతిని. తెల్లవారువరకు నట్లే జాగరణమొనర్చితిని. కర్తవ్యమూఢుడనై యుంటిని. తిరిగి స్వ దేశమునకుఁ బోవుట పిఱికిపంద లక్షణమని భావించి యొప్పుకొన్నదావాను గడుపు పూర్తియగువఱకు సాగించి తీరవలెనని యర్థరాత్రికి

నిర్ణయించుకొంటిని. దావా నడచుచున్న 'ప్రిటోరియా' కు నే నెన్ని పరాధవములు, దౌర్జన్యములు జరిగిన లక్ష్యపెట్టక చేరి తీరవలె ననుకొంటిని. నావృత్తి నిర్వహణతోబాటు స్థితిగతులఁగూర్చి కొంతచర్య తీసికొన నెంచితిని. ఈ నిశ్చయము తుదకు నా మనస్సునకు శాంతిని, బలమును నిచ్చెను. కాని, నిద్ర రాలేదు.

మఱునాఁ డుదయముననే దాదా అబ్దుల్లా గారికిని, రైల్వే యధికారులకును, దంతుల నిచ్చితిని. కంపెనీ వక్తుఁ బెద్దలును నితరులునువచ్చి నన్ను బరామర్శించి మర్యాదచేసిరి. విచారమును వెలిబుచ్చిరి. నిత్యము వారిట్టి పరాధవములకు నలవాటుపడిపోయిరి. అంతగా లెక్కజేయకుండెడిరి. ప్రిటోరియాకుఁజేసులోపల దారిలో గుట్టపుబండ్లలో సహితము నేనింక నెన్నియో పరాధవములకు తన్నులకు గురియైతిని. కాని, వాని నన్నింటినిగూర్చి యిచ్చట వర్ణించుట నాభావము కాదు. అన్నింటిని సహించి దావాను పూర్తి చేసికొంటిమి. ఆ వత్సరములో నచ్చటి నాయకులతో వారి కష్టసుఖములను గూర్చి యప్పడప్పడు ముచ్చటించుటయే తప్ప యేమియుఁ జేయలేక పోయితిని.

1894 వ సంవత్సరపు టారంభములో దర్బాన్కుఁ దిరిగివచ్చి స్వదేశమునకుఁ ప్రయాణ మగుచుంటిని. దాదా అబ్దుల్లా కంపెనీవారు నాకిచ్చిన వీడ్కోలు సందర్భమున నెవరోయొకరు "నేహల్ మెయ్యరీ" యను పత్రిక నొక దానిని నాచేతి కిచ్చిరి. 'భారతీయుల ఓటుహక్కు' అను

శ్రీశ్రీకతో యొక వ్యాసము దానిలోఁ గనిపించెను. దానిని జాగ్రత్తగ పఠము జేసికొంటిని. స్థానిక ప్రభుత్వమువారు నేటాలు శాసనసభలో పైశ్రీశ్రీకతో నొక బిల్లును బ్రవేశపెట్ట బోవుచుండిరి. ఈ బిల్లు శాసనమైనచో భారతీయు లిదివఱ కనుభవించుచున్న కొలఁది హక్కుల యంతమునకిది నాందియే యఁ గ్రహించితిని. ఈ బిల్లు సందర్భములో ప్రభుత్వమువారిచ్చిన యుపన్యాసములుకూడ నిస్సంశయముగ నా యభిప్రాయములనే ధృఢపఱచినవి. ప్రజలకు బిల్లు విషయమై బోధపఱచితిని. వారిహక్కులను హరించుటకై ప్రభుత్వము చేయఁబోవు నీ దండయాత్రను సర్వవిధములఁ బ్రతిఘటించ వలె నని మోఘరించితిని. వారందఱును నానందముతో నామోదించిరి. ఈ విషయములో నెట్లు ప్రభుత్వమును నెదుర్కొనవలెనో తమకుఁ దెలియదనియు, దీనివలనఁ గలుగఁబోవు చిక్కుల నన్నిఁటిని మీరే విస్వప్రముగ జెప్పితిరిగాన, మీ ప్రయాణమును మానుకొని మాకుఁ దోడ్పడ వలయు ననియుఁ గోరిరి. అందుచే, సుమా రొక మాసములో బని పూర్తికావచ్చునని ప్రయాణము నాపు చేసుకొంటిని. ఆ రాత్రియే యొకవిన్నపమును వ్రాసి తయారుచేసితిని. శాసన సభలో సమర్పించుటకు నిశ్చయించితిని. బిల్లునకు సంబంధించిన చర్యలన్నింటిని నొక రోజువఱకు నిలుపుచేయఁగోరుచు ప్రభుత్వమునకు తంతిని బంపితిని. ఈ పని నఁతటిని నిర్వహించుట కొక సంఘము నేర్పాటు చేసితిని. 'సేట్ ఆజ్ ఆడమ్' దాని కధ్యక్షులు. ఆయన పేరుతోనే యీ తంతి పంపబడెను. ప్రభుత్వము వెంటనే యీ బిల్లునకు సంబంధం

చిన చర్యలన్నింటినీ రెండురోజులపాటు వాయిదా వేసెను. దక్షిణాఫ్రికా శాసనసభ కీ విధమగు విన్నపమంపుట కిదియే ప్రధమము. బిల్లు నావలేక పోయినను నీ విన్నపము ప్రభుత్వములోను ప్రజలలోను ప్రభావముగఁ బనిచేసెను.

లోఁగడ నీ బిల్లు వివరములను గూర్చియు, దాని ఫలితములను గూర్చియు దెలిసికొంటిమి. దానిరద్దుకై యాందోళన సాగించితిమి. ఇటువంటి ప్రజోద్యమములలో భారతీయుల కదివఱ కనుభవము లేకుండెను. అందుచే వారిలో నూతన చైతన్యము, నానందము వెల్లువయై ప్రవహింపసాగెను. నిత్యమును సభలు జరుపుచుండిరి. దినదిన మధికసంఖ్యాకులు సభలకు వచ్చుచుండిరి. అవసరమైన దానికంటె నధికముగఁ చుదా మొత్తములు వనూలగుచుండెను. వందలాది వేలాది స్వచ్ఛందసేనకు లుత్సాహముతో నుద్యమమునకు సాయపడిరి. విజ్ఞాపన పత్రిక నకళ్ళను వేలకొలదిగ దినమంతయుఁ గట్టించితయారుచేసిరి. రాత్రివిజృంభణ కష్టించి సంతకములు సేకరించిరి. ఈవనిలోఁ గాలపరిమితిగఁగించిన వలన కూలీల బిడ్డలు, ఆంగ్లము బాగుగఁ దెలిసినవారు, చక్కగా వ్రాయగలిగినవారు పెక్కుమంది పాల్గొనిరి. ఒకమాసములో పదివేల సంతకములతో 'రిప్పన్' ప్రభువునకొక విజ్ఞాపన యందఁజేయబడెను. నేను సంకల్పించిన తక్షణచర్య పూర్తియైనది. ఇంక నింటికేబోవ సెలవు కోరితిని. 'మీరే మాకీ బిల్లులోని మర్మములను జెప్పి మమ్ము మేల్కొల్పి యింతవరకు కృషిచేసి మాచే జేయించితిరి. వలసదేశముల కార్యదర్శిగారు విజ్ఞాపన

కిచ్చు సమాధానము ప్రతికూలముగ నుండునో, యనుకూలముగ నుండునో యెవరు చెప్పగలరు ? మా యుత్సాహమును మీరు చూచితిరి. పనిచేయుటకై మేము సిద్ధముగా నున్నాము. చందా ధనమునకు కొదువలేదు. మీరు లేనిదే మాగతి నావికుడులేని నావ చందముగ నుండును. చేసినపని యంతయు వ్యర్థమగును. కాన, మీరు మా మధ్యనుండి మమ్ము నడిపించుట ధర్మమని భావించుచుంటిమి, అని గగ్గోలు పెట్టిరి.

వారి కోరికలలోని యశాచిత్త్యమును గ్రహించితిని. ప్రయాణమును మఱల విరమించి యిచ్చటనే యుండుటకు నిశ్చయించితిని. వారి కష్టములను దెలిసికొని పనిచేయుటకై శాశ్వతసంస్థ నొకదానిని స్థాపించితిని. కాని, నే నెచ్చట నివసింపవలెనో? ఎట్లు? ఒక దావా సందర్భంలో వచ్చితిని గాని నివాసమునకై రాలేదాయె! నా బారిష్టరు హోదాకు దగినట్లుగ, సంఘముయొక్క గౌరవప్రతిష్ఠలను పెంపొందించు రీతిగ నివసింప వలసి యుండునుగదా! ఎట్లు? నాకు పెద్ద మొత్తముగ జీతము నిచ్చెదమని వారు చెప్పిరి. నేను వెంటనే స్పష్టముగా నిరాకరించితిని. 'ప్రజాసేవకుఁడు జీతము తీసికొన గూడ'దని యంటిని. అదియునుగాక నేను మార్గదర్శకుఁడనుగా బనిచేయవలసిన యువకుఁడను. విరాళమును వసూలుచేసి యుద్యమమును నడువవలసిన సంస్థమీద నా సొంత ఖర్చులకై యాధారపడుట భావ్యముకాదు. అని చెప్పి ప్రతిఫలమును గట్టిగా నిరాకరించితిని. ప్రధాన వర్తకులు తమదావాల నొక సంవత్సరంపాటు నా కిచ్చుటకు నిర్ణయము చేసి

కొన్నచో నా కభ్యంతరము లేదని నూచించితిని. సంవత్సరాంతమున నా పని తృప్తిగ నున్నఁ దదుపరివిషయము మాట్లాడుకొనవచ్చు నని చెప్పితిని. వర్తకులందరును నీ నూచన చాల బాగున్న దని యానందముతో నామోదించిరి. ఈ పద్ధతివలన నెవరిమీదను నాధారపడకుండ నా ఖర్చు అన్నియు మళ్ళుననియు నా వృత్తి, ప్రజోద్యమము బాగుగనే సాగుననియు నమ్మికతో 'సుప్రీముకోర్టు' న్యాయవాదిగాఁ బ్రవేశించుటకు దరఖాస్తును బంపితిని. సర్లవా రిచ్చట న్యాయవాదవృత్తి సాగించుటకు వీలులేదని యచట న్యాయవాదసంఘపుఁ దెల్లసభ్యు లెన్నియభ్యంతరములు చెప్పినప్పటికిని వానిని త్రోసివేసి న్యాయస్థానమువారు నన్ను న్యాయవాదిగా సంగీకరించిరి. ఈ యూరపియను న్యాయవాదుల ప్రతిఘటన నాకు గొంతప్రాముఖ్యమును దెచ్చిపెట్టెను. పత్రికలన్నియు వారి నే పరిహాసపాత్రులుగ విమర్శించెను.

తాత్కాలికముగ్గొనాచే స్థాపింపఁబడిన సంఘమును శాశ్వత సంస్థగ నుసంఘటిత మొనర్చితిమి. "అఖిలభారత జాతీయ మహాసభ" యందు నాకు భక్తి శ్రద్ధలు మోడు. అందుచే నీ సంస్థకుకూడ 'నేటాల్ భారతీయ కాంగ్రెసు' అని పేరుపెట్టితిని. కాని, యీ రెంటికిని భేదముగలదు. అది సంవత్సరమున కొకసారి మాత్రమే సమావేశ మగుచుండును. కాని, యిది సంవత్సరమంతయు విధిగాఁ బనిచేయు సంస్థగ నిర్మింపఁబడినది. విరివిగా సభ్యులను జేప్పించితిమి. వారు వీరను భేదములేకుండ సకలభారతీయుల నిందు సభ్యులుగాఁ

జేర్చితిమి. సంవత్సరమునకు కసీనము నలుబదియైదు రూపాయల చందాను చెల్లించువారు సభ్యులుగాఁ జేర్చుకొనఁబడిరి. ఉదారముగ నెవరెంత భూరివిరాళము నిచ్చినను స్వీకరించుచుంటిమి. వందలకొలది విరాళములిచ్చువారు పెక్కుమంది కలరు. అనతికాలములోనే మూడువందలవఱకు సభ్యులను జేర్చితిమి. పెద్దవర్తకులుకూడ గ్రామగ్రామమునకుఁ బట్టణములకుఁజోయి బాగుగా ప్రచారముచేసి చందాలు వసూలు చేయుటచేఁ బ్రజలలో మంచి రాజకీయ జ్ఞానము కలిగెను. ఈ కాంగ్రెసున కనుబంధముగ సాంఘికసంస్థలను, విద్యా సంస్థలను నెలకొల్పి ప్రజలలో సంఘసంస్కారమును, విద్యను వ్యాపింపఁజేయ మొదలుపెట్టితిమి. అందు హిందువులు, మహమ్మదీయులు, పాఠశీకులు, మొదలగు నన్నిమతముల వారును గలరు. ధర్మయుద్ధమును దాని యుద్దేశములను బాగుగ గ్రహించుటకై యీ చరిత్ర యవసరమని విపులముగ వ్రాసితిని.

పై సంస్థలన్నియు నవి నెఱవేర్చిన కార్యక్రమ నివేదికల సతిశయోక్తులు లేకుండ నెప్పటికప్పుడు ప్రతికాముఖమునను, గరవత్రముల ద్వారాను బ్రకటించుచుండెడివి. శత్రుపక్షము వారైనను జేసిన విమర్శనలు, చూపిన లోపములు సరియైన వైనచో వా రెట్టి యుద్దేశముతో జేసినను సవరించుకొనుటయే యుత్తమధర్మమని యట్లు చేయుచుండెడివారము ఆత్మగౌరవమునకు భంగములేని ప్రతిపక్షముతోడ రీతిని సహకరించుచుండెడి వారము అట్టిచో నన్ని యవకాశముల

నువయోగించు కొనుచుంటిమి. అన్ని ప్రతికలకును నుద్యమమునుగూర్చి వ్యాసములు వంపుచుంటిమి. భారతీయులను యక్రమముగ విమర్శించిన ప్రతికలకు సమాధానములను వెంటనే వంపుచుంటిమి. ఇవిధముగ పనిచేయుచు నొకవత్సరము పూర్తిచేసితిమి. న్యాయవాదిగా నా పనికూడ నా కక్షిదారులకు తృప్తికరముగనే యుండెను. నేటాలులో నిట్లు విరకాలము నే నాగిపోవలసివచ్చెను. సంఘముయొక్క యనుమతితో భారతదేశమునకు 1896 లో నాటుమాసముల సెలవువూడ వెళ్ళితిని. ఆటుమాసములుకూడ పూర్తికాక ముందే వెంటనే రావలసినదని 'కేబులువార్త' వచ్చుటచే దిరిగి దక్షిణాఫ్రికాకు వచ్చితిని.

ఇట్టిప్పటికే నేటాలులో నీ శాశ్వతసంస్థ ద్వారా రెండున్నర వత్సరములు ముఖ్యముగ రాజకీయముగ బని చేసితిని. ఇంక నుండవలసి వచ్చుటచే నాకుటుంబ మొకచోటను నే నొకచోటను నుండుట భావ్యముగాదని యీసారి కుటుంబ సహితముగఁ బ్రయాణమై రావెంచితిని.

మాతృదేశముననున్న యాటుమాసములలోఁ గూడ ఈణము వృధాపరచకుండ నన్నిరాష్ట్రములలోని పెద్దలను ప్రతికలను చూచితిని. వారికి దక్షిణాఫ్రికాలోని పరిస్థితులన్నింటిని విరివిగా చెప్పితిని. లోకమాన్యతిలక్, గోపాల కృష్ణగోఖలే వంటి మహానాయకులకు, 'హిందూ' వంటి ప్రసిద్ధ ప్రతికా సంపాదకులకు అక్కడ పరిస్థితులను పోదాహరణముగఁ జెప్పితిని. నావ్రాతలను యువన్యాసములను

యాంగ్లపత్రికలుకూడ ప్రకటించినవి. విలేఖరులు ఏరోపా పత్రికలకుకూడ 'రూటర్' ద్వారా వార్తలు పంపుచుండెడి వారు. నేటాలులో నేను వ్రాయువ్రాతలను యూరపియనులు కొలదిమంది మాత్రమే చదువుచుండెడివారు. చాలగొలది మంది లక్ష్యము చేసెడివారు. కాని, భారతదేశములోని నా నువన్యాససంగ్రహములను రూటరు పంపుచుండుటచే యతి ప్రాముఖ్యమునకు వచ్చి వారిదృష్టి నెక్కువగ నాకర్షించెను. వానిని వారు బాగుగఁ జదువమొదలిడిరి. పత్రికావిలేఖరులలోఁ గొంతమంది విచిత్రమైన ప్రవృత్తికలవా రుందురు. సత్యమునే లక్ష్యముగఁ జెట్టుకొనక, పూర్తిగా దెలిసికొనక సుందర్భుద్ధిలేని యవకతవక వార్తలనుగూడ పంపుట, యసత్యములను గూడ ప్రకటించుట జరుగుచుండెను.

నేటాలులోని నా విమర్శలకంటె నువన్యాసములకంటె భారతదేశములోనివే సామ్యముగ నుండెడివి. ఇంతమాత్రము గూడ నేటాలు యూరపియనులు సహింపజాలరైరి. ఈ ప్రచారముచే భారతదేశమునుండి వలస కూలీలరాక నిలిచి పోయి వారి వాణిజ్య వ్యవసాయాదులు దెబ్బతినిపోవునని భయపడిరి. రూటరు ఏజన్సీవారుకూడ పత్రికలకుబంపవడగి నంత విలువగలవిగ నెంచి పంపుటచేఁ బత్రికలలో పీని ప్రాముఖ్యముపెచ్చెను. అందుచే వేలకొలదియూరపియనులుచదువ మొదలిడిరి. అట్లుడికినట్లు డికిపోవుచుండిరి. ఇట్టి సమయములో నేను కుటుంబ సహితముగ నాలుగు వందలమంది భారతీయ ప్రయాణికులను దక్షిణాఫ్రికాకుఁ దీసికొని పోవుచున్న

‘కూర్లాండ్’ అను స్త్రీమరులో పయనమైతిని. అదేసమయములో దాదాపు అంతమంది భారతీయ ప్రయాణికులను దీసికొని ‘నాదేరి’ యను మఱియొక నావకూడ బయలుదేరినను. ఇంక చూడుడు! వారి ఆగ్రహవేళములు మిన్నముట్టెను. వారి భావపరంపరలన్నిగోళములవలె బ్రద్దలైబయటి కుబికినను. నిత్యము సభలుచేయ మొదలిడిరి. నే నే భారతీయులను కావలెనని ఈ స్త్రీమరుమీఁద తీసికొని దండయాత్రకు వచ్చుచున్నట్లు దురభిప్రాయపడిరి. భారతీయులతో నేటాలును నింపి వేయ నున్నానని యుపన్యాసములు చేయ మొదలిడిరి. వ్రాయుచుండిరి. దానితో వారి సంఘమంతయు రెచ్చిపోయెను. ఓడలనుండి ప్రయాణికులను దిగనీయకుండ నాపుచేయించవలెనని యేకగ్రీవముగ తీర్మానించిరి. ప్రభుత్వము త్రిప్పివేయనిచో తామే యాపనిని స్వయముగ చేయుదుమని చెప్పుచుండిరి. అట్లు రెచ్చగొట్టు సమయమునకే ఓడలు రేవునకు జేరెను. అకారణముగ ప్రభుత్వమువారు అధికార దుర్వినియోగముచేసి ఓడలను సముద్రములోనే యొకటిగాదు రెండుగాదు “ఇరువదిమూడు” రోజులవఱకు నాపివేసిరి. ప్రయాణికులను ద్రిప్పి తీసికొని పొమ్మని యోడల యజమానులను నయమున, భయమున మందలించిరి. అదృష్టవశాత్తు నీ ఓడల యజమానులు భారతీయులైరి. వీరును చుహాధీరులు. సామాన్యులు గారు. దేశభక్తులు, ఆశలకు లోబడక, బెడరింపులకు భయపడక, తీరని నష్టములకుగురియై కూడ వారి కోర్కెలను దిరస్కరించిరి.

ఓడల నవ్యాముగ, చట్టనిరుధముగ నేప్రభుత్వ
 మైన నెంతకాల మావగలదు? ఎట్టకేలకు అంగ్ల ఉన్నతాధి
 కారుల సలహా వలనను నిరత మగు నొత్తిడి వలనను ప్రభుత్వ
 మసహాయతను ప్రకటించినది. ఓడలు రేవులోనికి రప్పించ
 బడినవి. యూరపియనులు గత్యంతరములేక దిగివచ్చువారిని
 సముద్రములోఁ ద్రోయుదుమనియు, పలువిధముల పరాభ
 వింతుమనియు బెడరించుచు యనేక ప్రకటనలు చేసిరి.
 ప్రయాణికులకు నేనును నావికులును ఈవిషయములను
 దాపరికము లేకుండఁ జెప్పితిమి. కాని, ప్రయాణికులు నిర్భ
 యముగ నోడలుదిగి వెళ్ళుటకే నిశ్చయించుకొని బయలు
 దేరిరి. ఇక లాభములేదనియు, దామును ప్రభుత్వమును బరి
 హాసపాత్రుల మగుదుమనియు గ్రహించి యూరపియను
 నాయకులు ప్రజలను యప్పటికి శాంతిపఱచి పంపి వేసిరి. కాని
 'ఎస్కాంబి' గారు నన్ను మాత్రము ప్రొద్దుగుంకువఱకు నోడ
 నుండి దిగసీయవద్దనియుఁ అట్లుచేయుట ఔమకరమనియు
 నావికాధికారులకుఁ గబురుచేసిరి. నాకును యీవర్తమానము
 నందజేసిరి. ప్రయాణికులతోఁజూటు నా కుటుంబమును గూడ
 పంపివేసితిని. వారు సురక్షితముగ 'సేటురుసుంజి' ఇంటికి
 జేరిరి. నన్ను వెంటనే రావద్దని కబురు చేసిన ఎస్కాంబిగారు
 ప్రభుత్వ న్యాయవాది. నాకు సుపరిచితులు. భయముచేగాక,
 వీరిమాట త్రోసివేయుట మర్యాదగ నుండునా యను సంశ
 యము నన్ను బాధించుచుండెను. పైగా నావికాధికారుల
 బాధ్యతకూడ నిందుకలదేమోయని సంశయించి యూగితిని.
 ఈస్థితిలో నాపూర్వమిత్రులును ప్రసిద్ధన్యాయవాదియు

నగు 'లాటన్' గారు నన్నా హాస్యనించుటకై ఓడలోనికి వచ్చి ఎస్కాంబిగారిచూట నమ్ముట జేమకరముగాదనియు, దొంగ వలె రాత్రిపూటపోవుట తమ కంత యిష్టముగ లేదనియు, భయములేనిచో యిప్పుడే తన వెంటవచ్చుట మంచిదనియుఁ జెప్పిరి. నా కేమియు భయములేదని చెప్పి కెప్టెన్ సెలవుతీసి కొని వారివెంట బయలుదేరితిని. నేను మామూలుగా ధరించు ప్రత్యేక నమూనా తలపాగాను ధరించితిని. మేము దర్బాన్ వట్టణ ప్రధానవీధిగుండ కుస్తుంజీయింటికి పోవలసియుండెను. సాయంకాలము సుమారు నాలుగుగంటలాయెను. ఆకాశము మేఘావృతమై చల్లగ నుండెను. రేవువద్ద సామాన్యముగ నుండు జనముకంటె ఎక్కువమంది లేరు. తలపాగాను ధరించు భారతీయుఁడ నే నొక్కడనే యగుటచేత కొంతమంది యూరపీయను కుట్టవాండ్రు మమ్ములను సూచిరి. నన్ను వెంటనే గుర్తించిరి. 'అడుగో! గాంధీ వానిని ముట్టడించండి. తన్నండి' అనుచు పెద్దకేకలువేయుచు మీదకువచ్చిరి. కొంత మంది మా మీదకు రాళ్ళను విసర నారంభించిరి. యూరపీయను పెద్దలు కూడ వీరితోఁగలిసిరి. క్రమక్రమముగ దార్జన్వ పరులసంఖ్య పెరిగిపోయెను. నడచిపోవుట ప్రమాదకరమని 'లాటన్' గారు గ్రహించి వెంటనే ఒక రిక్సావానిని బిలిచెను. కాని, తోటి మానవునిచే లాగబడు రిక్సా నెక్కుట నాకుఁ గష్టముగ నుండెను. ఎప్పుడును యెక్కియుండలేదు. ఈ స్థితిలో విధిలేక యెక్క నెంచితిని. కాని, భగవంతుఁడు నన్నీ యవమానమునుండి రక్షింప నెంచెను గాబోలు! ఈ రిక్సావాడు యూరపీయనుల బెదరింపులకు భయపడి పాక

పోయెను. నా పతనము తప్పిపోయెను. కాలినడకను గత్యం
తరము లేక పోవుచుంటిమి. ఒక పెద్దగుంపు మమ్ము వెంటాడు
చుండెను. మేము ఒకయడుగు వేసినకొలది గుంపులు పెరిగి
పోవుచుండెను. 'వెస్తు' బజారుకు వచ్చుసరికి గుంపు వివరీతముగ
బెరిగిపోయెను. ఏదిదారికిన దానితో కొట్టుచుండిరి ఇంతలో
నొక పెద్దధృఢకాయుడైన యైకోపీయుడు వచ్చి యమాం
తముగ 'లాటన్' గారి నెత్తుకొని పోయెను. రాళ్ళవర్షము
అధికమాయెను. నే నొక్కడనే మిగిలిపోయితిని. తలపాగాను
కూడ లాగి వేసిరి. ఇంతలో మరియొక స్థూలకాయుడు
వచ్చి నా మీదఁబడి లాగి చెంపకాయ వేసెను. తన్నెను.
స్పృహతప్పిపోవు సమయమునఁ బ్రక్కనున్న యింటిచూరును
వట్టుకొని నిలబడితిని. నిట్టూర్పు విడిచితిని. అలసట తగ్గి
యూపిరియాడగనే మఱల బయలు దేరితిని. ఇంటికి సజీవుడనై
వెళ్ళగలనను ఆశను వీడితిని. కాని, యిట్టిస్థితిలోఁ గూడ
వెంటాడి కొట్టి హింసించుచున్న వారిని మనస్సులో నైన
దూషించలేదని స్పష్టముగ జ్ఞప్తి గలదు. ఈ విధముగ
ముట్టడిమూకలమధ్యగ దారిచేసుకొని పోవుచుండగా డర్బాన్
వట్టణపుఁ బోలీసు నూపరెండెంటుగారి భార్య యెదురుగ
వచ్చుచుండెను. మాయిద్దరికి బాగుగ పరిచయము గలదు.
చాల ధైర్యముగల స్త్రీ. నన్ను రక్షించుటకై నూర్యరశ్మి
లేకున్నను వెంటనే గొడుగుతెరచి అడ్డుపెట్టెను. నా ప్రక్కనే
నడచుచుఁ దీసికొనిపోవుచుండెను.

వృద్ధుడైన పోలీసధికారిగారి భార్యయగుటచేతను, స్త్రీ
యగుటచేతను, యూరపియనులు స్త్రీలనెక్కువగ గౌరవించు

వారగుటచేతను, ఆమెకు హాని కలుగకుండ నన్ను కొట్టవలసి వచ్చుటచేతను దెబ్బలతీవ్రత తగ్గెను. ఇంతలో నూపరింటం డెంటుగారి కీ యుదంతమంతయుఁ దెలిసి నారక్షణకై పోలీసులను బంపెను. వారు నా చుట్టును పరివేష్టించిరి పోలీసు స్టేషను దారిలోఁ గలదు. అక్కడకు జేరితిని. నారాక్షణకై నిరీక్షించుచున్న నూపరింటం డెంటుగా రక్కడనే యొకగది యిచ్చెద ముందుమనిరి. కాని నేను వందనములతో వద్దని చెప్పి యింటికిఁ జేరవలె నంటిని. శ్రీమతి 'అలెగ్జాండరు' గారు నా ప్రాణరక్షణకు కారకురాలని ఆయనతో వందనపూర్వకముగ చెప్పితిని. ఏ విధమగు బాధలు లేక సేటుగారి భవనమునకుఁ జేరితిని. అప్పటికి దాదాపు ప్రొద్దుకుంకెను అక్కడ నున్న డాక్టరు 'దాదీబార్జారు' గారు నా గాయము లన్నింటిని తనిఖిచేసిరి. పెద్దగాయము లంతగా లేవుగాని, యొకటిమాత్రము తీవ్రమైనదిగ నున్నదని చెప్పిరి. కాని, ఇంతటితో శాంతి దొరకు భాగ్యము నా కబ్బలేదు, వేలకొలది యూరపియనుమూకలు నన్ను వదలక సేటురుస్తుంజీ భవనముచుట్టు చేరిరి. రాత్రికాగానే పోకిరీమూకలుకూడ పీరితోఁ జేరిఁవి. నన్ను వారి స్వాధీనము చేయని వో నింటిలోనివారందరితో బాటు యింటికే నిప్పుపెట్టి తగులవైచెదమని సేటుగారిక గబురు పంపిరి. రుస్తుంజీ చాలయోగ్యుడు; ధీరుడైన పెద్దమనుష్యుడు. ఇంతమాత్రముచే చలించువాడు గాడు.

అన్నింటికిని సిద్ధమాయెను. కాని యంతలో నీ యుదంతమంతయు నూపరింటం డెంటు అలెగ్జాండరుగారికిఁ దెలిసి

రహస్యపోలీసులతో వచ్చి, యీ గుంపులో చేరి పరిస్థితుల సతి జాగ్రత్తగాఁ గనిపెట్టుచు సతిచాకచక్రముతోను దెలివి తోను బ్రవర్తించుచుండిరి. ఒక బల్లను దెప్పించి యింటి ద్వారమువద్ద నడ్డుగఁ జెట్టించి మీఁదనెక్కి యేడో మాల్లాడు నట్లు నటించుచు ద్వారమును స్వాధీనము చేసుకొనిరి. తలుపులు వగులగొట్టి లోపలి కెవ్వరును బోకుండ భద్రముచేసిరి. రహస్య రక్షకభటులను జుట్టును గాపలాపెట్టిరి. తన క్రింద యుద్యోగము నొకనిని హైందవనర్తకుని వేషములో నా యెద్దకు దొడ్డిదారిని నొకచీటిని వ్రాసి వంపించిరి. చీటిని చూచితిని. అందిట్లు వ్రాసియుండెను. “మీరు మీ మిత్రుని, యాయన యతిథులను, ఆస్తిని, మీస్వకుటుంబమును రక్షింప దలచినచో నీ చీటితెచ్చిన మనుష్యునితో నిండియను పోలీసు వేషము ధరించి రుస్తుంజీ ధాన్యపుకొట్టులోనుండి యీ జనమునుండి తప్పించునొని మీకై ఎదురుచూచుచు నీ బజారు చివరనున్న బండినెక్కి పోలీసుస్టేషనుకు వెళ్ళుడు. మిమ్ములనుగాని, మీమిత్రులను మీకుటుంబమునుగాని రక్షించుట కింతకంటె వేఱుమార్గము నాకుఁ గన్పించుటలేదు. సముద్రమువలె ఘోరములనున్న యీమూక లాగ్రహవేళములతో రెచ్చిపోయియున్నది. వారిసదువులోఁజెట్టుట నా వశముగా కున్నది. నా సలహాను వెంటనే యనుసరింపనిచో నీ మూకలు రుస్తుంజీ యింటికి నిప్పంటించి సమూలముగ నాశనము చేయుదురని నేను భయపడుచున్నాను. ఎన్ని ప్రాణములు పోవలసివచ్చునో యెంతయూ స్తినాశనమైపోవునో నే నూహింపఁ జాలకున్నాను.” ఈ చీటిని చదువగనే పరిస్థితిని వెంటనే

గ్రహించితిని. వెంటనే పోలీసువేషధారిని వచ్చినవాని వెంట బడి యాయన చెప్పినమార్గముననే పోలీసుస్టేషనుకుఁ జేరితిని. మేము స్టేషనునకు సురక్షితముగాఁ జేరితిమనివార్త వచ్చువఱకు నూపరింటెండెంటుగారు మాకల యెదుటనే నిలువఁబడి వారితో హాస్యములాడుచు నేవో పాటలు పాడుచుఁ గాలయాపన జేసిరి. మేము చేరిన సంగతి తెలియ గనే యాయన యిట్లు తీవ్రముగ ప్రశ్నింపసాగెను

ప్రశ్న:- మీ కేమి కావలెను?

సమాధానము:- మాకు 'గాంధీ' కావలెను.

ప్రశ్న:- ఆయనను మీ రెందులకుఁ గోరుచున్నారు?

స:- తగులఁ బెట్టుటకు.

ప్ర:- ఆయన మీ కేమి హాని చేసెను?

స:- మమ్ముల నాతఁడు భారతీయులయెదుట దూషించి, నిం దాహ్తులుగాఁ జేసెను. నేటాలును భారతీయులచే నింపి వేయ గోరుచున్నాడు.

ప్ర:- ఆయన బయటికి రానిచో మీ రేమి చేసెదరు?

స:- ఈ యింటికే నివ్వఁజింటి తగులఁబెట్టి వేసెదము.

ప్ర:- ఈ యింటిలో నాయన పిల్లలు, భార్య, వేరు పెద్దలు, స్త్రీలు, ననేకులు కలరు. ఏపాపము నెఱుంగని వీరినందఱును తగులఁబెట్టుట మీకు సిగ్గుచేటు కాదా!

స:- దానికి మీరే బాధ్యులు. మమ్ములను మీరు నిర్సహాయులుగాఁ జేయుచున్నపు డీ విషయములో మే మేమి చేయుఁ గలము? ఎవరికి నెట్టిహాని చేయవలెనని మాకు

లేదు. మాకోక్క 'గాంధి' నిచ్చిన జాలును. వాణే చోషి. కాని, మీరు గాంధిని మా కీయని కారణముచే నాతనిని బట్టుకొనుటలో నితరులకు హాని కలిగిన మమ్మేమి చేయమందురు? మమ్ము నిందించుట పాడియా?

ఇక నివ్వడు భయములేదు. కాన నూపరింటెండెంటు గారు రహస్యమును బయట బెట్టిరి. 'గాంధిగారు మీమధ్య నుండియే దప్పించుకొని పోయినారు. ఈ యింటిలో లే' రని చెప్పునకి గుంపులు పకపకనవ్వి, 'యిదంతయు సర్వాబద్ధము సర్వాబద్ధ'మని కేకలు వేసిరి. మీ ముదుసలి నూపరింటెండెంటుగారి నే మీరు నమ్మనిచో దయచేసి మీ వారిని ముగ్గురినో, నలుగురినో యొకసంఘముగ నియమించి యిల్లంతయు వెదకించండి. ఈలోపుగ నితరు లెవ్వరును లోపలికి వెళ్ళమని ప్రమాణము చేయండి. ఆ పెద్దల సంఘమే యిల్లంతయు వెదకివచ్చి గాంధిగారు లేరని చెప్పినచో నల్లరి చేయక శాంతముగ వెడలి పోవుదమని బాసచేయుడని చెప్పెను. ఈరోజున మీరు రెచ్చిపోయితిరి. మీ పోలీసువారి మాటనే మీరు విసరైతిరి. ఇదిమీకును మాకును గళంకమే. అందుచే పోలీసు వారొక యెత్తు వేసినారు. ఆ యెత్తులో మీరు పడి పోయినారు. మీకోపాగ్ని కెరియగు గాంధిగారు తప్పించుకొని పాటిపోయినారు. ఇందుకు మీ పోలీసులను మీరేమాత్రము నిందింపరాదు. మీచే ప్రజారక్షణకై నియమింపబడిన వారు తమ ధర్మమునే పాలించిరి. ఇందు వారి తప్పేమి యున్నది? 'ఈ వాక్యములను నూపరింటెంటుగారు ధీర

ముగను గంభీరముగను మాట్లాడుటచేఁ ప్రజలు భాసనిచ్చిరి. సంఘమును నియమించిరి. వారిల్లంతయుఁ గాలించి గాలించి పెదకివచ్చి గాంధిగా రెచ్చటికో తప్పించుకొనిపోయిరని ప్రకటించిరి. నూపరింటుండెటుగారు నిజమే చెప్పిరనియు, నీ చదరంగపు బెత్తులో మనమే యోడిపోయితి మనియు గ్రహించి మూఁకలు హతాశులైరి. కాని, వారు మాట చెల్లించుకొని, యే కొంటెపనిచేయక యెక్కడివా రక్కడనే చెల్లాచెదరైపోయిరి. 1897 వ సంవత్సరము జనవరి 13 వ తేదీన యీ గాథ జరిగెను. ఈ గాథకుఁబూర్వము నేనోడలో నుండఁగనే దర్బాన్ పత్రికావిలేఖరి నన్ను సందర్శించి భారత దేశమందలి నా ప్రచారమునుగూర్చి యనేక ప్రశ్నలను వేసెను. అన్నింటికీ దగు సమాధానము చెప్పితిని. అతిశ యోక్తిలేకుండ సవినయముగ మానవజన్మ మెత్తినందులకు పోదరులకు నాచేతనైన సేవచేసితిని చెప్పితిని. మా సంభాషణా సంగ్రహమంతయు మఱునాఁడే పత్రికలలోఁ బ్రకటింప బడెను. జ్ఞానముగల పెక్కురు యూరపియనులు తమ తప్పు నొప్పుకొని జరిగిన భయంకర సంఘటనకు సంతాపము వెలి పుచ్చిరి. వారి పత్రికలుకూడ యూరపియనుల దృక్పథమును గొంతవఱకుసమర్థించినను, నేక కాలమందే మాయుద్యమమును గూడ సమర్థించెను. ఈ సంఘటనలు నాయొక్కయు, భాత తీయుల యొక్కయు ప్రతిష్ఠను హెచ్చుచేసెను. భారతీయులెంత బేదవారైనను బిటికి పందలుగారనియు భారతీయ వర్తకులుకూడ నాత్మగౌరవమును గాపాడుకొనుటకై యంతటి కష్టనష్టములకును త్యాగములకును వెనుదీయక పోరాడఁ

గలరనియు ఋజువాడెను. నా కమూల్యమైన యనుభవము కల్గినది. ఆరోజునుగూర్చి తలచుకొన్నప్పుడు దైవము నాకు ధర్మయుద్ధమునకై శిక్షణనిచ్చుచుండెనని భావించెదను.

ఈ భయంకరసంఘటనలసంగతి తెలియఁగనే ప్రభుత్వ శార్యదర్శియగు 'చేంబర్లెను' గారు నేటాల్ ప్రభుత్వమునకు కేబుల్ ద్వారా న్యాయము కలుగఁజేయవలయు నని యాజ్ఞలను బంపిరి. అప్పుడు ప్రభుత్వ న్యాయవాది 'ఎస్కాంబి' గారు నాయుద్ధకు వచ్చి చేంబర్లెనుగారి కేబులు వార్తనుగూర్చి చెప్పిరి. నాకు జరిగినదానికి విచారమును దెలియఁజేసి యోదార్పు మాటలు చెప్పిరి. అంతకంటెఁ బ్రమాదము జరుగవందులకు సంతసమును వెలిపుచ్చిరి. నేటాలు ప్రభుత్వము దుండగిండ్ల మీఁద నభియోగము మోపి శిక్షించుటకై సిద్ధముగ నున్నదని తెలియజేసిరి. 'అభియోగము మోపనద్దని నిశ్చయము చేసికొంటి'నని చెప్పితిని. పాపము వారి దేమున్నది? వారు దోషులని నే నెంచజాలను. నాయకులు రెచ్చగొట్టి యేమి చెప్పిన దానినే ప్రజలు నమ్ముదురు. నిజానిజములు తెలిసికొను నోర్పుగాని, యవతాశముగాని వారికుండవు. ఆవేశపరులైన ప్రజ లెప్పుడైన నిట్లేచేయుదురు. అదియే న్యాయమని తలంతురు. దీని కంతటికి యూరపియను సంఘమువారును, నాయకులైన మీరును, ప్రభుత్వమువారును బాధ్యులు. 'రూటర్' ఏవో సందర్భశుద్ధిలేని వార్తలను బంపిన పంపవచ్చు. కాని, యేమి మునిగిపోయినది. నేను నేటాల్ కు వచ్చుచున్న సంగతిమీకుఁ దెలిసియే యున్నది గదా! నన్ను స్వయముగ గలిసికొని

భారతదేశములో నా ప్రచారమునుఁ గూర్చి, మీ కున్న సందేహములను గూర్చి బ్రశ్నించి నా భావమును తెలిసికొనిన మీదట మీకు యుక్తమని తోచిన చర్య తీసికొనుట మీకు న్యాయము కాదా? అయివప్పటికీ నిష్పడు మిమ్ములనుగాని, మీ సంఘమువారిని గాని యీ దౌర్జన్యమునకు ప్రేరకులని బాధ్యులుగాఁ జేసి కేసు పెట్టజాలను. పెట్టగల్గినను మీ న్యాయస్థానముద్వారా పరిహారము పొందవలెనను కోరిక నాకు లేదు! నేటాల్ యూరపియను హక్కులను స్వార్థమును గాపాడుటకు మీరు యుక్తమనితోచిన చర్యను దీసికొంటిరి. కాని, భారతీయులు తమ హక్కులను నాత్మ గౌరవమును రక్షించుకొనుటకై సత్యాగ్రహ ధర్మయుద్ధమును జరుపవలసియున్నట్లు తోచెడిని. ఇదంతయు వినిన ఎస్కాంచి గారు నన్నుఁ జాలయభినందించిరి. “నే నెవరిమీదను నేరము మోపదలచలేదని బుద్ధిపూర్వకముగానే నిశ్చయించుకొంటి” నని వారడుగగా చీటినప్పుడే వ్రాసియిచ్చితిని. ఆయన మఱల ధన్యవాదములు చెప్పి వెడలిపోయెను.

ఇంగ్లండులోని కార్యక్రమము

వెనుకటి యధ్యాయములో భారతీయు లెట్లు కష్టనివారణకై కృషిచేసి తమ పేరు ప్రతిష్ఠలను వృద్ధిచేసికొనిరో పాఠకులు తెలిసికొనిరి. స్వసంఘమును సంస్కరించుకొనుచు నుద్యమము నేక కాలముండే బలవఱచుకొనుచుఁ బరదేశములలోకూడఁ ప్రచారమును సాగించిన విధములం గూర్చి గమనించితిరి.

ఇప్పుడు నాంగ్ల దేశమునుండి కూడ సహాయ సంపత్తులను జూచి మా యుద్ధమును బలపర్చుటకై చేసిన ప్రచారమును గూర్చి క్లుప్తముగా దెలుపుచున్నాను. పని సుకరముగ జరుగుట కిక్కడి నేటాల్ కాంగ్రెసుకును, నాంగ్ల దేశములోని ఇండియా కాంగ్రెసు కమిటీకిని సంబంధము గూర్చుకొంటిమి. ఆ కమిటీ ఛెయిర్మన్ గారైన 'విలియం వెడ్డర్ బరన్' గారికిని భారతవృద్ధపితామహుడైన 'దాదాభాయి నౌరోజి' గారికిని, నిక్కడివిషయముల నెప్పటికప్పుడు తరతర ప్రత్యుత్తరముల ద్వారా తెలియఁజేయుచుంటిని. అక్కడ పత్రికా ప్రకటనలకు నితరవ్యయములకు మేము పంపిన పైకమునుగూడ ద్రిప్పివేసి దాదాభాయి నౌరోజిగారే భరించుచుండిరి. కార్యక్రమము సాగించుటలో వయోవృద్ధులైనను నౌరోజీగారు యువకుల కంటఁ జూకుగను, క్రమముగను బనిచేసెడివారు.

— —

6 వ అధ్యాయము

బోయరు యుద్ధము

పాతకులారా! మీరు వెనుకటి యధ్యాయములో దక్షణాఫ్రికా భారతీయుల బాధలను గూర్చియు, దన్నివారణాశ్రమ వారు తీసికొన్న చర్యలనుగూర్చియు, దెలిసికొంటిరి. ఈ పరిస్థితు లిట్లుండ కొంతమంది యూర్జేయుల కుట్ర పలితముగ నకస్మాత్తుగ బ్రిటిష్ వారికిని, బోయరులకును మధ్య మహాయుద్ధము ప్రారంభమాయెను. ప్రచండముగ సాగుచుండెను. మన ధర్మయుద్ధమునకును, దీనికిని ప్రత్యక్షముగ సంబంధము లేకపోయినను మనపోరాటము మధ్య వచ్చి యుండుటచేతను, నా సందర్భమున సత్యాగ్రహాలమగు మన ధర్మ మేమి యను చర్చ వచ్చియుండుటచేతను, దీని ప్రశంస వచ్చినది.

మా నేటాలు కాంగ్రెసు సంఘమును సమావేశపరచి యిట్టి పరిస్థితులలో మనధర్మమేమియని చర్చించితిమి. శత్రువు నెదుర్కొనుట కిది మంచి తరుణమని కొంతమంది వాదించిరి. తటస్థముగ నుండుట మంచిదని మరికొంతమంది సలహా నిచ్చిరి. సత్యాగ్రహాలమైన మనము వాస్తవ పరిస్థితులను గ్రహించి బ్రవర్తింపవలెను. మన మిప్పటికిని బ్రిటిష్ సామ్రాజ్య పౌరులము. దాని రక్షణకింద నుండి న్యాయమును బడయగోరుచున్నాము. శత్రు వాపదలో నున్నపుడు

హింసించి ప్రక్కపోటు పొడుచుట సత్యాగ్రహ ధర్మమునకు విరుద్ధ మని మిత్రులనొప్పించి, 'మీ యీ సంకటస్థితిలో మిమ్ము హింసించుట మాయుద్దేశ్యముకాదు. మీ సామ్రాజ్య పౌరులమై యుండుటచే మీ కీ యాపదలో తోడ్పడుటయే మా ధర్మము కాన, మీ రీ యుద్ధమున మమ్ము మీ యిచ్చ వచ్చిన పనికై వినియోగించుకొనుడు. సంతోష పూర్వకముగ సాయ మొనర్చెదము' అని ప్రభుత్వమునకు తెలియజేసితిమి.

కొంతకాలము తర్వాత మాయందు విశ్వాసముకలిగి మమ్మొక 'అంబులెన్సు' దళముగ యుద్ధప్రాంతముల కంపిరి. భయంకరయుద్ధమధ్యమున ప్రాణములకు లెక్కజేయక తుత గాత్రులకు సహస్రవిధముల సేవజేసితిమి. యుద్ధాంతము వఱకు నిష్కల్మషముగ మేము విస్త్రుతతతో చేసిన సేవకు మెచ్చి మాలో పెక్కుమందికి బిరుదములగూడ నిచ్చిరి.

7 వ అధ్యాయము

బోయరు యుద్ధానంతరము

బోయరు యుద్ధముయొక్క ముఖ్యఘట్టము ముగిసినది. లోగడ బోయర్లు జయించి స్వాధీన పరచుకొనిన ప్రదేశములనే గాక 'ట్రాన్సువార్' 'ఆరంజి ఫ్రీ స్టేటు' లను గూడ జయించి బ్రిటిష్ వారు స్వాధీనము చేసికొనిరి.

ఆరంభమున ననుకొనిన ట్లాకమానముగాక నే నిప్పుటికి డక్షిణాఫ్రికాలో నాటువత్సరము లుంటిని. ముందు జరగవలసిన కార్యక్రమ విధానముయొక్క నూత్రములు నిర్ణయింపబడియున్నవి. అనుభవమును గడించిన 'మన్ సుఖ లాల్ ఖాన్' లవంటి పెద్దలు చాలమంది కలరు. ఇక్కడనే పుట్టి పెరిగి పెద్దలై బారిష్టరుపరీక్షలందుఁ గృతార్థులైనవారు కొంతమంది కలరు. వారు తమ సోదరభారతీయుల సేవచేయుటకై సిద్ధముగనున్నారు. ఉద్యమము చక్కగా సాగు నవకాశము గలదు. అయినను మిత్రులయనుమతితో మాతృదేశమునకు పోఁగోరి పైకారణములు చెప్పి నా కోరిక తెలియజేసితిని. కాని యిచ్చట నేవైన విషమపరిస్థితు లేర్పడి, నా రాక యవసరమని వారికిఁదోచి, నాకుఁ తెలియఁజేయఁగానే రావలె ననెడు నిబంధనపై మాతృదేశమునకుబోవుట కనుమతించితిని. నేను సరేయని పయనమై మాతృదేశమునకుఁ జేరితిని.

నేను బొంతాయినగరమున నావృత్తిని సాగించుటకై వలయు నేర్పాట్లను చేసికొని భవనములను మాట్లాడుకొని న్యాయవాద వృత్తి ప్రారంభించితిని. దక్షిణాఫ్రికాలోని నా మిత్రులను, కాలాదారులును నిక్కడనుండుటచే నా వృత్తిబాగుగ సాగినది. నా రాబడి తృప్తిగనే యున్నది. గోపాలకృష్ణగోఖలేగారి సలహా ననుసరించి మాతృదేశము నకు నే జేయగల నేవా మార్గమును గూర్చికూడ యన్వేషించుచుంటిని. కాని భగవంతుడు నాజీవితమును శాంతిగ గడుపు నవకాశము లేకుండఁ జేసెను. నాల్గు మాసములైనను నావృత్తి పూర్తిగ సాగలేదు. మాతృదేశమునకు నేవచ్చేయు భాగ్యము నా కబ్బలేదు. ఇంతలోనే ఛేంబర్లెనుగారు దక్షిణాఫ్రికాకు వచ్చుచున్నారనియు, నే నచట నుండవలసిన యవసరమెంతేనిగలదనియు, వెంటనే బయలుదేరి రావలయు ననియు కేబుల్ వార్త వచ్చినది. వార్తజేరగానే నా ఆఫీసు వకు తాళము పెట్టితిని. ఆఱుమాసములలోనే మాతృదేశము నకుఁ దిరిగి రాగలనను నాశతో భారతదేశముననే కుటుంబమును వీడి యెంటరిగా మొదటదొరికిన యోడలోనే బయలుదేరి దర్బాన్ చేరితిని. ట్రాన్సువాల్ లో ప్రభుత్వ మేవో చిక్కులు తెచ్చిపెట్టియుండునని యూహించితిని. 'దర్బాన్' చేరఁగనే కథ యడ్డము తిరిగిన సంగతి తెలిసికొంటిని.

ఛేంబర్లెనుగారు మొదట దర్బానునకు వత్తురనియు, పరిస్థితులన్నియు నచ్చటనే విన్నవించ వచ్చుననియుఁ దదు పరి యాయనవెంట ట్రాన్సువాలు వెళ్ళవచ్చుననియు మా

సంఘమువారు నిర్ణయించిరి. మా రాయబారవర్గమువారు ఛేబర్లేనుగారిని దర్శించి నేటాలులోని పరిస్థితులన్నిటిని వివరించి చెప్పిరి. వారు చెప్పినసంతయు ఛేబర్లేనుగారు సావధానముగ విని, విజ్ఞప్తిలోని విషయములనన్నిటిని నేటాల్ ప్రభుత్వముతోఁ జర్చించెదనని వాగ్దానముచేసిరి. ఇంక మా రాయబారవర్గమువారు నా యాభ్యుర్యముక్రింద ఛేబర్లేనుగారిని ట్రాన్స్‌వాల్‌లో చూడ నిశ్చయించిరి.

యుద్ధమునకు, బూర్యము భారతీయు లెవ్వరైనను నెప్పుడైనను ట్రాన్స్‌వాలున యథేచ్ఛగఁ బ్రవేశించుటకు వీలుండెడిది. బోయర్ల రాజ్యాంగవిధానములోని సామ్యతయే దీనికిఁ గారణము. కాని, దురాశపరులైన, కొంతమంది యాంగ్లేయ కోటిశ్వరుల కిది గిట్టక భారతీయుల నాశ్రయించి తఱిమివేయుటకును, వారి వ్యాపారములు సాగకుండ జేయుటకును ప్రభుత్వోద్యోగులతో గుటచేసి ప్రాంతచట్టముల వ్రాయొగింపజేసి వేధింపసాగిరి.

ప్రభుత్వమువారు 'ఆసియాశాఖ'నొకదానిని సృష్టించిరి. దేశములో నొకప్రాంతమునుండి మఱియొక ప్రాంతమునకుఁ బోవలెనన్న, నీ శాఖ ప్రధానోద్యోగియొక్క యనుమతి లిఖితపూర్వకముగాఁ గావలెను. అట్టి యనుమతి పత్రము కొరకు దరఖాస్తు చేయవలెను. ఆయన దయగల్గినచో దరఖాస్తు మరిజూరగును. మంజూరైన దరఖాస్తులను జూచి దిగువయుద్యోగు లనుమతి పత్రములిచ్చెదరు. ఈ తరంగమున కూడ చాల తిరుగుళ్ళు కలవు. ట్రాన్స్‌వాల్ పోవుటకు

నాకును అనుమతిపత్రములు కావలసియుండెను. పై కార్యక్రమమంతయుఁ బూర్తియై యనుమతి చేతికి వచ్చునాటికిఁ బుణ్యకాలము దాటిపోవచ్చును. ఛాబర్లేను తిరిగి లండనుకుఁ గూడ పోవచ్చును. అందుచే నా మిత్రుడైన పోలీసు నూపరింటెండెంటుగారిని వెంట నిడుకొని యాశియా శాఖోద్వోగి దగ్గఱకు వెళ్ళి యవసరమైన ధృవపత్రముల నిచ్చి వెంటనే యనుమతి పత్రములు దెచ్చుకొనఁ గలిగితిని. మా రాయబారవర్గమును వెంటనిడుకొని ట్రాన్సువాల్ చేరితిని. ఛాబర్లేను గారి దర్శనమునకై యాసియా శాఖద్వారా ప్రయత్నము చేయవలసియుండెను.

మా రాయబారవర్గములోనుండి నా పేరు తొలగించినట్లు తెలిసినది. అందుచే రాయబారవర్గమువారు ఛాబర్లేనుగారిని జూడఁగూడదని నిర్ణయించుకొనిరి. నే నట్టి యవమానమును లెక్కచేయననియు, లెక్కన వారినిగూడ లెక్కచేయవద్దనియు, ప్రజాక్షేమమునే ముఖ్యముగా పాటించి ఛాబర్లేనుగారిని దర్శించి, ట్రాన్సువాల్ పరిస్థితులను విన్నవించవలసినదనియు నచ్చఁజెప్పితిని. ఆ సమయమున నచ్చట నున్న భారతీయబారిష్టరు జార్జిగాడ్ ఫ్రీగారి కీ పని నప్పగించి రాయబారవర్గమును బంపితిని. సందర్భానుసారముగా రాయబారవర్గమువారు నా పేరు ముచ్చటించుటచే ఛాబర్లేనుగారిట్లు చెప్పిరి.

‘గాంధిగారిని నేను దర్బారులో చూచితిని. అందుచే ఆయన నిచ్చట మఱలఁజూడ నిరాకరించితిని. ట్రాన్సువాల్

లోని పరిస్థితులను స్థానిక ప్రజలవల్లనే తెలిసికొనగోరి యిట్లు చేసితిని.

ఈ మాటలు యగ్నిలో నాజ్యము పోసినట్లాయెను. ప్రజలకు మిక్కిలి యగోపకారణమాయెను. ఎంత పెద్ద హోదా గలవాడైనను ఛేబల్లేనుగారు ఆసియాశాఖ వారెట్లాడించిన నట్లాడుదురని తెలిసికొంటిమి. నేను ట్రాన్సువాలు నివాసి ననిగూడ నాసియాశాఖవారికిఁ దెలియదు. దక్షిణాఫ్రికా భారతీయుల స్థితిగతులు నాకు బాగుగ తెలియు నను సంగతి యాశియాశాఖవారి కేమి దెలియును! నేను లేక పోయినను మా రాయబారవర్గమువారు నేను తయారుచేసిన విజ్ఞప్తిని దాఖలుచేసి యిక్కడ జరుగుచున్న ఘోరకృత్యములగూర్చి స్పష్టముగ విన్నవించిరి. ఛేబల్లేనుగారు వెళ్ళి పోయినపిదప నిక్కడ యుద్యోగులతోను, నితరపెద్దలతోను సంప్రదించినమీదట మేమును, ప్రభుత్వమును పెద్దమనుజుల తరహాగా నొకయొడంబడికకు వచ్చితిమి. దాని పర్యవసానముగ దేశమందున్న భారతీయులందరమును బారహక్కులను స్థిరపఱచుకొనుటకు బుద్ధిపూర్వకముగ నొక్కమాట మీఁద శాసనరీత్యా చేయవలసిన నిర్బంధము లేకపోయినను నమోదుచేసి యనుమతి పత్రములను దీసికొంటిమి. దేశమంతటని భారతీయులచేతనింపి, యూరపియనుల నిటనుండి తఱిమి వేయు నుద్దేశము లేదుగాన నున్నవారిని గుర్తించుటకును వారి భయసందేహములు పోవుటకును నిట్లు చేసితిమి. కాని, కాలగర్భమున నేమి దాగియున్నదో యెవరి కెఱుక? ఆసియా

కాఖోద్యోగియగు 'లయొనల్కర్టిన్' వల్ల రానున్న విపత్తులను ముందు చవిఁ చూడఁగలరు. యూరపియనులకుసంబంధించిన యన్ని నిర్బంధశాసనములను రద్దుచేసి యాసియా వాసులకు సంబంధించిన చట్టముల నమలులోఁ బెట్టువని నాసియాశాఖవారిచేతిలోఁ బెట్టిరి.

1893 లో నే నెదుర్కొన్నదానికంటె యెక్కువ సంకటస్థితి నిష్పా డెదుర్కొనవలసినదెచ్చును. ఒక విధముగఁ జూచిన ఛేంబర్లనును జూచి చేయవలసిన పని యైనిదిగాన. నాయన వెళ్ళిపోయినవెంటనే నేనును స్వదేశమునకుఁ దిరిగి పోవచ్చును. కాని, విశాలమైన భారత దేశములో నేవచేయఁ గల నను మోహముతో నిక్కడిసోదరుల నెదుర్కొనుచున్న యపాయమును బాగుగా గుర్తించిపూడఁ దిరిగి స్వదేశమునకు వెళ్ళినచో నా సేవాధర్మము వమ్మగును. అవకాశమును విడనాడిన బుద్ధిహీనుడ నగుదును. అందుచే భయంకరముగ గ్రమ్ముకొనివచ్చుచున్న దుష్టశాసన మేఘములు చెల్లాచెదలై పోవుటయో లేక మమ్ము ముంచి యెత్తిపారవేయుటయో తేలువరకును, నా జీవితమంతటి నిక్కడనే యవసరమైనఁ గడుపుటకు నిశ్చయించితి నని మిత్రులతోఁ జెప్పితిని. వారందరు ఆనందపరవశులై 1894 లో వలెనే నా వృత్తికి సహాయము జేయుట కంగీకరించిరి. అందుచే ట్రాన్సువాల్ కోర్టులో బనిచేయుటకై దళఖాస్తు చేసితిని. సుప్రీంకోర్టులో 'అటర్నీ'గా చేర్చుకొనఁబడితిని. జోహాన్స్బర్గ్ పట్టణములో నాఫీసుపెట్టి పని ప్రారంభించితిని. అన్ని ప్రాంతములలోకంటె

భారతీయులిక్కడ విశేషముగ నుండుటచే నావృత్తియు ప్రజోద్యమము భాగుగా సాగినది. ప్రస్తుత మీదారుణమైన నూతన సమస్య వచ్చుటచే తి పానుల పన్ను, ఓటు హక్కు హరించుట మొదలగు నితర సమస్యలను వెరుకకు నెట్టివైచి దీనిమీద నాందోళనను దీప్తముగ సాగింప నెంచితిమి.

ఆసియాశాఖ యాట కట్టింపకున్న 'ట్రాన్స్వాల్' నందు భారతీయుల బ్రతుకే భారమైపోవు స్థితి యేర్పడినది. ఆసియాశాఖ కుతంత్రమువలన మేము బుద్ధిపూర్వకముగఁ జేసిన సమోదులు రద్దయిపోవుస్థితి యేర్పడినది.

బ్రిటిష్ రాజ్యాంగ విరుద్ధముగ పౌరసత్వములను హరించుటకై బోయర్లుచేసిన చట్టములన్నింటి నొక పట్టిగా తయారుచేయుటకు, ప్రభుత్వమొక కమిటీని వేసెను. ఇది భారతీయ పౌరులకు మేలుచేయు నుద్దేశముతోఁ దలపెట్టినది కాదనియు, బోయరుల కాలములో బ్రిటిష్ వారికిఁ గల్గింప బడ్డ యిబ్బందులను రద్దుచేయుటకు భారతీయుల కంతముల కుచ్చులను మఱింత బిగించుటకును నుద్దేశింపఁ బడినదనియు ననుభవము ఋజువుచేసినది.

8 వ అధ్యాయము

సౌజన్యమునకు బహుమానము - నల్లచట్టము

లోగడ యధ్యాయములో జరిగిన యొడంబడిక ప్రకారము ప్రాత యనుమతిపత్రము (పర్మిట్టు) లకు బదులు క్రొత్త యనుమతిపత్రములను దీసికొన్నచో బాధ తప్పిపోవుననియు జీవితము సుకరమగుననియు భావించితిని. కాని, దీనికి భిన్న పరిస్థితి సంభవమగు నూచనలు కన్పించుచుండెను. ఆసియా శాఖలో నొక యుద్యోగియైన 'లయెనల్ కర్టిస్' చాల చిత్రమైనవ్యక్తి. న్యాయశాస్త్రకోవిదుడు. ప్రతివిషయమును చట్టశాస్త్రపద్ధతిని నడుపజూచెడివాడు. సంప్రదింపులమూలమున వ్యవహారము పరిష్కరించుకొనుట సరిపోదని తలచెను. వీని వెనుక శాసనబల మవసరమని యాతడు తలపోసెను. మఱియు యూరపియనులతో సరిసమానమైన హోదాతో సమస్య సంప్రదింపులమూలమునఁ బరిష్కారమగుటచే భారతీయుల గౌరవప్రతిష్ఠలు పెరుగునని యతడు భావించెను. భారతీయుల గౌరవప్రతిష్ఠలు పెరుగుట యతనికి గిట్టదు. అందుచే చట్టబలము శాశ్వతమగు వెనుక నుండవలయుననియు ట్రాన్సువాలోనందే గాక యన్నివలసదేశములకు మార్గదర్శకముగ నుండవలయుననియు నొకబిల్లును తయారు చేసి శాసనసభలోఁ ప్రవేశపెట్టి యామోదింపఁజేయవలెనని సంకల్పించెను. ఈ శాసనము లేనిచో మాటువేషములతో

దొంగతనముగ త్రాన్సువాల్లోఁ బ్రవేశించువారి సరికట్టు
టకుఁగాని, యున్నవారిని దరిమి వేయుటకుఁగాని సాధ్యము
కాదని వాదించెను. యూరపియనులు వీరి వాదమును
సమర్థించిరి. “ఆసియా చట్ట సవరణ యార్జినెన్సు” ను ప్రభు
త్వము గజెట్లోఁ బ్రకటించెను.

ఆర్జినెన్సు వివరములు

త్రాన్సువాల్లో నివసించు హక్కుగల ప్రతిభారతీ
యుఁడును, స్త్రీ గాని, పురుషుడుగాని, యెనిమిది సంవత్సర
ముల వయస్సు దాటిన బాల బాలికలుగాని వారి వారి పేర్లు
నాసియా కాఖోద్యోగియొద్దకుఁ బోయి ప్రాత యనుమతి
పత్రములనిచ్చి నమోదు చేయించుకొని కొత్తగ సక్రమ
ధృవపత్రములను బొంది తీరవలయును. దరఖాస్తులో పేరు
నివాసము, కులము, వయస్సు మొదలగు వివరము లుండ
వలెను. ముగ్గిని గుర్తుపట్టుటకై వలయు పుట్టుమచ్చలు
మొదలగువానిని రిజిస్ట్రారు వ్రాసికొనవలెనట! వారి వారి
వేలిముద్రలను గూడఁ దీసికొన వలెనట! నిర్ణయింపఁబడిన
తేదీనాటి కన్నివివరములతో నమోదు చేయించుకొనని
యెడల, కొత్త ధృవపత్రములు పొందనియెడల వారు త్రాన్సు
వాలులోనుండ నర్హులుగారు. ధృవపత్రములకై దరఖాస్తులు
చేయనివారిపై నేరారోపణచేసి, న్యాయస్థానమువారవరా
ధము, కారాగారము, ప్రవాసములలో దేనినైనవిధింపవచ్చును.
మైనరు బిడ్డల పక్షమున దల్లి దండ్రులే దరఖాస్తులు చేసికొన
వలెను. వారి వేలిముద్రలు వేయించుటకు రిజిస్ట్రారు నొద్దకు

దీసికొని పోవలెను. తల్లిదండ్రులిట్లు చేయనిచో దోషులగుదురు. మైనారిటీ దాటినపిదప నాపిల్లలు తమంతటఁదామే యట్లు సమోదు చేయించు కొననిచో వారును తల్లిదండ్రుల పాలనే శిక్షార్హులగుదురు.

నేరపు జాతులవలె సమోదైనవారు క్రొత్త ధృవవక్రములను యొద్యోగు లెవరైన నెప్పుడెక్కడడిగిన నక్కడనే సిద్ధముగఁ జూపవలెను. అట్లు చూపింపనిచో నేరము క్రింద పైశిక్షలకు గురికావలసి వచ్చును. బాటసారులు కూడ నట్లే చూపించవలెను. పోలీసుద్యోగు లీ ధృవవక్రములను తనిఖీ చేయుటకై యిండ్లలోఁగూడ బ్రవేశింప వచ్చును ఇతర ప్రాంతములకు వెళ్ళి తిరిగి ట్రాన్సువాలు లోనికివచ్చు ప్రతివారక్కడ తనిఖీచేయునుద్యోగి యడిగినంతనే ధృవవక్రములను జూపవలెను! న్యాయస్థానమునకుఁ బనిమీద వచ్చినవారును నడిగినంతనే యక్కడ ధృవవక్రములఁ జూపవలెను. సైకిలు లైసెన్సుగాని, వర్తకపు లైసెన్సుగాని యిచ్చు రివిన్యూ ఆఫీసులోఁగూడ వీనిని జూపించవలెను అసగా యే భారతీయుడైన నే యుద్యోగివలన నేపనికావలసివచ్చినను నాపని చేయుటకు ముందీ ధృవవక్రములనడుగబడవచ్చును. వీనినిజూపనిచోఁ జై శిక్షలకు - బాతులగుదురు. ప్రపంచములోనే దేశములోను నిట్టి యవమానకరమైనట్టియు దారుణమైనట్టియు శాసనములు స్వతంత్రపౌరులకు వర్తింపజేయుట నే నెరుగను.

‘నేటూల్’లోని వలసకూలీలుకూడ గతినమైన యను మతివక్రముల పద్ధతికి గురియై యున్నారు కాని, పాపము

వారు స్వతంత్ర భారతీయులు కాదుగదా! అయినను నీ
యమానుషపు టార్డినెస్సులోని శిక్షలుగాని, నిబంధనలుగాని
వానితోఁ బోల్చిచూచిన నవి చాల తేలిక యని చెప్ప
వచ్చును. స్వతంత్రపౌరులచే వ్రేలిముద్రలు వేయించువద్దతి
దక్షిణాఫ్రికాలోఁగూడ నూతనమే. నేను చట్టములన్నింటిని
తిరుగవేసితిని. ఈ వ్రేలిముద్రలు వేయించుటయొక్క నేరపు
జాతులకేగాని యితరుల కే దేశములోను నున్నట్లు కన్పించ
లేదు. అందుచే నా వివరముల నన్నింటిని దెలిసికొనినప్పుడు
నేను నిర్భూతపోయితిని. ఇది ట్రాన్సువాల్లోని భారతీయు
లకును, నన్ని వలసదేశములలోని భారతీయులకును మాత్రమే
గాక యసలు భారతజాతికే యవమానకరమైనట్టియుఁ గళంక
దాయకమైనట్టియు చట్టమని గుర్తింపగలరు. దీని యుద్దేశ
మేమి? ఇట్టి యవమానకరమగు నార్డినెస్సు లెవరిమీద?
అభిము శుభము లెఱుగని నిష్కళంక భారతీయ ప్రజానీక
మందఱపైని. అట్టివారిని బతితులజేయుటకా! భారతజాతికా
యిట్టి క్రూరశాసనములు! ఇట్టి శాసనముల కర్హమగు జాతి
యిదియని యెవరైన గుఱడెమీదఁ జేయివేసికొని జెప్పఁ
గలరా? నిష్కళంకుడగు నొక్కపౌరునిమీద నిట్టి యవమాన
కరమగు క్రూరచట్టము ప్రయోగింపఁబడినను నదిజాతిమృత్యు
మీఁదను బ్రయోగింపఁబడినట్లు కాదా!

‘అయిన నాగ్రహవేశపరులమై తొందరపడరాదు.
సహనము గోల్పోవరాదు. ఆవేశము ఆగ్రహము యంత
మునుండి వెలువలికి వదలివేయఁ బడిన యావిరివలె వ్యర్థమై

గాలికిఁ బోవును. ఆ యావిరినే యంత్రమునందు బంధించి సక్రమముగా సకాలమున వినియోగించుచో బ్రహ్మాండమైన కార్యమును సాధించుట మనము గాంచుటలేదా! అట్లే మన యాగ్రహవేళములను నిగ్రహించి, సత్యాగ్రహ' మను నఖండ శక్తిగమార్చి సకాలమున సక్రమముగ వినియోగించు కొన్నచో నది కనివిని యెఱుగని మహత్తర పరిణామములను సృష్టించగలదు. ఈ యాగ్రహవేళములు మనలను రక్షింప జాలవు. కాని, నిష్కళంకమైన మనస్సుతో నిబ్బరముగ నాలోచించి తగిన నిరోధక ప్రణాళిక నేర్పరచుకొని యుద్ధము మును గ్రమముగ ధర్మసమ్మతముగ సాగించినచోఁ దప్పక దైవమే మనకు దోడ్పడఁగలదు. అకుంతితమైన విశ్వాసముతో నెన్ని కష్టనష్టములు, నెన్ని యవమానములు భరింపవలసి వచ్చినను, సర్వస్వమును గోల్పోయి యురికంబముల నెక్కవలసివచ్చినను వెనుదీయక ధర్మయుద్ధమని చెప్పదగిన యీ సత్యవ్రతదీక్షను సాగించినచో జయము తప్పదు — ముమ్మాటికిఁ దప్పదు. అని ప్రజలను బ్రబోధించుచుంటిమి.

మఱునాఁడే త్రాన్సువాల్ లో నొక బ్రహ్మాండమైన నభును 'అబ్దుల్ గని' గారి యధ్యక్షతను జరిపి యందఱకు నీ యార్జినెన్నునుగూర్చి విపులముగా నుపన్యసించితిని. మహా జనులందఱును బహుశ్రద్ధగా వినిరి. ఏదో క్రొత్తవింత జరుగునని యందఱును నాతురతతోఁ జూచుచుండిరి. ప్రజయెంత వ్యతిరేకించియు లెక్కచేయక ప్రభుత్వము శాసనసభలో బిల్లు నామోదించినచో దానికి దాసోహ మనరాదనియు, మహా

విషత్తువచ్చినను వెనుదీయక నిలువఁబడి పోరాడవలయుననియు నేకగ్రీవముగాఁ దీర్మానించిరి. అందఱకు సర్ధమగునట్లన్ని భాషలలోను విషయ విశదీకరణ జరిగిన మీఁదనే ప్రేరేతిగ దీర్మానించిరి. 'సేట్ హబీబ్' గారు వృద్ధులు. అనుభవ శాలురు. ఆ దేశపు పురాతన వాస్తవ్యులు. రానున్న విషత్తుల నన్నింటినిగూర్చి యాయనగూడ నొక్క వక్కాణించిరి. ఇక్కడనేకాదు, ప్రపంచమందంతటను సాధారణముగ నాగ్రహవేశములతో నిట్టి తీర్మానములు చేయుచుందురు. తదుపరి నాచరణలోఁ బెట్టుటయందు జాప్యము జరుగుచుండును.

కాని, ఈసారి యిట్టి సమావేశములలో మామూలుగ జరుగని బద్ధతిని దేవుని పేరిట ప్రమాణముచేసి. 'హాదీ అబిబ్' గారు తీర్మానమును జదువుచుండ మేమందఱము నిలిచి దాని ప్రాముఖ్యమును, పవిత్రతను మనస్సునందుఁ జింతించుచు బలపఱచితిమి. బాధ్యతను పూర్తిగా గ్రహించితిమి. అందఱము భగవంతుని సాక్షిగాఁ బ్రమాణముచేసి తప్పక సత్యాగ్రహమునఁ బాల్గొన గలమని నిశ్చయముగఁ బలికితిమి. ఈ సభా సమావేశము యూదుమతస్థుల నాటక శాలలో జరుపబడెను.

9 వ అధ్యాయము

సత్యాగ్రహ సమరాలంభము

మహాసభయందుఁ బెద్దలందఱి ప్రసంగములు ముగియఁ గనే మహాజనులందఱు లేచి నిలువఁబడిరి. ప్రార్థనాసంతరము లలో, దేవాలయములలో దైవభక్తులు చేతులుమోడ్చి భగవంతుని గంభీరముగ బ్రార్థించురీతిని దైవసాక్షిగ నొక్కొక్క డిని ప్రమాణములు చేసికొంటిమి. పిమ్మట పట్టణములందును గ్రామములందును సభలు జరిపి ప్రచారముల నారంభించితిమి. ఐచ్చిక సేవకులు నిద్రాహారములు లేక పనిచేయు చుండిరి. ప్రమాణవ్రతములను ప్రజలనుండి తీసికొనుచు నీ ధర్మయుద్ధమున రాగల విపత్తులనుగూర్చి ప్రజలకు దాఁపరికము లేకుండఁ దెలియఁ జెప్పచుంటిమి. ఇట్లాకవైపున సంఘమును సుసంఘటిత మొనర్చుచు, ప్రజలను సమర సమాయత్తులనుగఁ జేయుచు, మఱియొకవంకఁ బ్రభుత్వమున కెప్పటి కప్పుడు మా కార్యక్రమమును బంపుచు రాయబారములను జరుపుచుంటిమి.

తదుపరి కార్యక్రమము

హాదీహాబీబ్ గారి యాధ్వర్యమున నొకరాయబారవర్గమును 'డంకన్' మంత్రిగారియొద్దకు బంపితిమి. మేము చెప్పిన దంతయు డంకన్ మంత్రి శ్రద్ధగా నాలకించెను. "హాదీహాబీబ్" గారు తమయెదుట నీ ప్రమాణ వాక్యముల నుచ్చరించు

చున్న సమయమున నీయనముఖమువంక మంత్రి తేటిపారఁ
జూచుచుండెను. 'ఏ యుద్యోగియైన వచ్చి నా భార్యను నీ
ప్రేలిముద్రలను వేయమని అడిగినచో నా యాగ్రహమును
నిగ్రహించలేను. నేను వెంటనే యతని నక్కడక్కడనే చంపి
వేసెదను. నేను చచ్చెదను. అని యిట్లు పలుకుచుండ
నాయన సేత్రము లెట్టుబడెను. ఆవేశము ముఖమున దాండవ
మాడుచుండెను. మంత్రిగారు చూచిచూచి, మేమును స్త్రీలకు
సంబంధించిన నిబంధనల సవరణలనుగూర్చి ఆలోచించుచుం
టిమి తప్పక సవరణ జరుగునని చెప్పెను. మఱునాఁడట్లే ఆర్జినె
న్సులో స్త్రీలకు సంబంధించిన నిబంధనలు మార్పుచేయబడెను.
మీరు చెప్పకొన్న సాధక బాధకములన్నింటిని మే మాలో
చింతుముగాని, ముందు మీరార్జినెన్సు నంగీకరించి తదుపరి
కొలఁదిమార్పులకై ప్రయత్నించుట మంచిదని మంత్రిగారు
సలహానిచ్చిరి. సుతరా మది సహింపరానిదని సవినయముగాఁ
జెప్పితిమి. మీరుచేయఁబోవు శాసనమునకు దాసోహమనుట
కల్లయని, విస్పష్టముగాఁ జెప్పివైచితిమి. మాయుద్యమఫలితము
కానిండు, వారిబుద్ధిపూర్వకమే కానిండు ప్రభుత్వము వారార్జి
నెన్సులో స్త్రీలకు సంబంధించినంతవఱకుఁ జేసిన సవరణ
ప్రజలలో నూతనోత్సాహమును గల్గించెను.

10 వ అధ్యాయము

వ క్ర నీ తి

పూర్వరంగము:- ఇంతవఱకును స్వసంఘమును బలపఱచి సానిక ప్రభుత్వమునకు మాయుద్దేశ్యములను విన్నవించుచుంటిమి. ఇంక నింగ్లండునకుఁ జోయి రాయబారములు సాగించుట మంచిదని యెంచితిమి. “ట్రాన్స్‌వాల్ బ్రిటిష్ ఇండియన్ సంఘ” సభ్యులను సమావేశపఱచితిమి. అందు నన్నును, హెచ్. ఓ. హాలీగారిని రాయబారులుగ నెన్నుకొనిరి. మేమింగ్లండునకు వెళ్ళి ప్రముఖులందరి తోడను మాయుద్ద్యమమునుగూర్చి విపులముగ జర్పించితిమి.

మా కృషి సర్వతోముఖముగ నుండుటచే నిచ్చటి యధికారులలోను, ననధికారులలోను గూడ మా సమస్య చాలఁ బ్రాముఖ్యమునకు వచ్చెను. ఇంగ్లండునందలి భారతీయ విద్యార్థులును, బెద్దలును కష్టమనక నష్టమనక యన్ని స్వల్ప విషయములలోఁగూడ మాకు సాయపడుటచే మాయుద్ద్యమ మచిరకాలములోనే ప్రాముఖ్యమునకు రాగల్గినది.

ఇంక మేము దక్షిణాఫ్రికాకుఁ బ్రయాణమై యోడ నెక్కితిమి. మార్గమధ్యమున ‘మెడిరా’ రేవు చేరగనే యొక కేబుల్ ఇంగ్లండులో మా సంఘ కార్యదర్శియగు ‘ఎల్. డబ్ల్యు. రిచ్’గారి నుండి మాకు జేరినది - ‘ఎల్లిస్’ ప్రభువు

గారు ఆర్డినెన్సును శాసనముచేయుటకు నిరాకరించుచు బ్రకటించిరిని యందుఁ గలదు. మాయానందమునకు మేటలేకుండెను. కాని, దక్షిణాఫ్రికాకుఁ జేరఁగనే మాభ్రమ వీడెను. పాపము! మాసెక్రటరీ 'రిచ్' గారికిఁ దెరవెనుక జరిగిన భాగవతమేమి తెలియగలదు? అప్పటికి ట్రాన్సువాల్ చక్రవర్తి వలస దేశము. ప్రభుత్వము వారిచేతులలోనే యున్నది. బ్రిటిష్ సామ్రాజ్య ప్రధాన సిద్ధాంతములకు యీ బిల్లు విరుద్ధమగుటచే ప్రత్యక్షముగ దీనినామోదించజాలరు. అందుచే వలస దేశముల ప్రభుత్వ కార్యదర్శియగు ఎల్లిస్ ప్రభువు భారతీయులకు మిత్రునివలె నటించి పై ప్రకటన చేసెను.

కాని 'మీకు' త్వరలోనే బాధ్యతాయుత ప్రభుత్వము సిద్ధింపనున్నది. అప్పుడు మీ రీ బిల్లును మీ శాసన సభలోఁ బ్రవేశపెట్టి చట్టముచేయించి పంపినచో వెంటనే యంగ్లీకారముద్రవేయించి పంపెదను. కాన మీరు దిగులొండఁ బనిలేదు' అని యప్పటి ప్రసిద్ధ ప్రభుత్వ న్యాయవాదియు, ప్రతినిధియు నగు 'రిచార్డ్' గారితోఁ జెప్పెను. అతఁడు వల్లెయని చంకలుకొట్టుకుని రహస్యమును బయట పెట్టెను.

11 వ అధ్యాయము

పా న క ము లో పు డ క

1907 సంవత్సరము జూలై వచ్చినది. ఆఫీసులను దెరిచి యుద్యోగులనుమతిపత్రము లిచ్చుటకు సిద్ధముగఁ గూర్చుండిరి. కాని, వచ్చు వారేరి? మేము పువ్వుగుర్తుగల ఐచ్ఛిక సేవకులను ప్రతియోఫీసుదగ్గర రోడ్లమీద కాపలా పెట్టితిమి. వారి కొకటే యుజ్ఞ. పిరికితనముచేఁగాని, స్వార్థముచేఁగాని యనుమతి పత్రములకై నెవరైన పోవుచో వారి యెడల నిరసనగాఁ బ్రవర్తింపరాదు సరిగదా, మరింత మర్యాదగా మూట్లాడవలెను. వాఁకీ యనుమతి పత్రముల యందున్న నీచతను, గష్ట సుఖములను జెప్పవలెను. చెప్పినను వినినిచో వారి నెవ్వరు నభ్యంతర పెట్టగూడదు. ఆఫీసునకు వెళ్ళనీయవలెను. ఐచ్ఛిక సేవకులుగాక యితరులు కొలదిమంది యనుమతిపత్రములకై పోవువారిని బెదిరించినట్లును, భయపెట్టినట్లును దెలియగనే యట్టివేమియు జరుగకుండఁ గట్టుదిట్టములు చేసితిమి. హెచ్చరికలు చేసితిమి. అంతటితో నాగి పోయినది. పెక్కువేలమందిలోనే కొలదిమందియో పోవుటకు లజ్జించిరి. అందుచే ప్రభుత్వమొక తంతు మొదలు బెట్టినది. అట్టి పిరికివారిని గనిపెట్టి రాత్రిపూట మీకై యోఫీసులు తీసి యుంచెదము రండి. అనుమతి పత్రములు తీసికొండని వారి తాబేదారులచేఁ గబుర్లు చేసిరి. మానవ దౌర్బల్యము

నెంతకాలము కాపాడఁగలము ? తాము బయట పడకుండ కొంతవఱకు రహస్యముగ నిట్లు అనుమతి పత్రములు తెచ్చు కొనవచ్చునని కొంతమంది నాయకులే వెళ్ళిరి. కాని ఐచ్ఛిక సేవకులు మెలకువతోఁ గనిపెట్టి యట్టివారిని జూచు చుండిరి. అతి మధుర శ్రుతిరాగసహిత సత్వాగ్రహోద్యమ ములో పానకములో పుడకవలెఁ గొలదిపాటి యవశ్రుతులు తప్పలేదు. స్వార్థము సిగ్గును విడనాడఁజేసి తప్పమార్గమును బట్టించునుగదా ! ఆఫీసులలోఁగాకుండ ప్రజల యిండ్లలో గూడ ననుమతి పత్రము లీయబడెను. కాలము గడచిన కొలఁది సిగ్గు విడనాడి బహిరంగముగఁ గూడ వెళ్ళుచుండెడి వారు. కాని, ప్రభుత్వమిన్ని తంటాలు పడినను ఫలితము నామమాత్రముగనే యుండెను. అందుచే నాసియాకాఖో ద్యోగులకడవు మండెను. ఇంక తీవ్రదండనముల నవలంబించినచో ప్రజలు భయపడి లొంగిపోవుదురని యనుమతి పత్రములు లేనివారిని బంధింప దొరకొనిరి.

12వ అధ్యాయము

మొదటి భాగము

‘జెర్మిషన్’ వాసి, పండిట్ రామసుందరము మొదటి భాగము. ఇతడు కొన్ని సంస్కృత శ్లోకములను వర్ణించెను. ధైర్యముగఁ గనించు చుండెడివాడు. ఆవేశపూరితోపన్యాసములను జేయుచుండెడివాడు. ప్రజలలోఁ గొంత పలుకుబడి సంపాదించినాడు. అందుచే నితనిని నిర్భందించినచో చాల మంది భయపడి వచ్చి అనుమతి పత్రములను దీసికొందురని ప్రభుత్వపక్షమునకుఁ దిరిగిపోయిన కొంతమంది సలహానిచ్చిరి. అతనిని జైలులోవేసిరి కాని, వారియూస లడియాస లాయెను. ప్రజలలో నుత్సాహము, వట్టుదల ద్విగిణీకృతము లాయెను. అధికారులకుఁగూడ నిదియంతయుఁ గ్రొత్తయగుట చేతను, నుద్యమము ధర్మబద్ధమై శాంతముగ నడుపబడుచుండుటచేతను, ప్రజానాయకులను సగౌరవముగఁ జూచుచుండిరి. రామసుందరమునకు మొదటివాఁడగుటచే మంచి మర్యాద నిచ్చిరి. ప్రజలలో నందుచే నుత్సాహము పెరిగి జైలన్న భయము లేకుండఁబోయెను. ఆసియాశాఖోద్యోగులొసించినదానికి విరుద్ధఫలితములు కలిగెను. కాని, నిజము నిలకడమీదఁ దేలునన్నట్లు రామసుందరము వర్తనము మంచిది కాదనియు, దురభ్యాసములకు లోనైనవాఁడనియు దెలియవచ్చెను. కారాగారమునుండి వచ్చిన తదుపరి తన

బలహీనతను గుర్తించి లజ్జపడి పాటిపోయెను. ఇది ముందు వచ్చెడి వ్యక్తుల విషయమై జాగ్రత్త తీసుకొనుటకై హెచ్చరికగ నుండెను. కాని అతఁడు పాటిపోయినను దాత్కాలికముగ నుద్యమమునకుఁ గొంత ప్రోత్సాహమే కలిగెను.



13 వ అధ్యాయము

నిర్బంధపరంపరలు

ఉద్యమముయొక్క ప్రాబల్యము పెరిగిపోయినది. కొంతమంది పెద్దనాయకులను గూడ వరుసగా బంధించినఁ గాని దీని సరికట్ట లేమని వారికిఁ దోచెను. 1907 సంవత్సర ప్రాంతములో నాయకులకు మాజిప్రీటు నోటీసులనుబంపెను. 'మీరు నమోదు చేసికొని ధృవవ్రతములను తీసికొనని నేరమునకు మిమ్ములను నిర్ణీతకాలములో దేశమునుండి యెందులకు వెడలగొట్టకూడదు?' అని యండలి సారాంశము.

తంబినాయుడుగారి కిట్టి నోటీసు వచ్చినది. ఈయన చాల గట్టివాఁడు. చివరివఱకు నిలిచిన ధీరుడు. అరవదేశస్తుడు. ఈయన తండ్రి మద్రాసునుండి "మార్టిటియన్"నకు బోయిరి. ఈయన జన్మస్థానముకూడ నదియే. తంబినాయుడు మొదట చిన్ని వర్తకుడు. పెద్ద విద్యావంతుడు కాకపోయినను నను

భవమువలన కాలక్రమమునఁ జాలభావలలో మంచిప్రావీణ్యత సంపాదించెను. చక్కని యాంగ్లభాషను వ్రాయను, చదువను నేర్చెను. వ్యవహారదక్షుడు. దృఢకాయుడుకూడ, పనిచేయుటలో నిట్టివా రరుదు. రాత్రింబవళ్ళేరుంగడు. నామోషి యని యేచిన్నవనిని విడువఁడు అపసరమైనపుడు రోడ్లమీద మూటలనుగూడ మోసికొని పోవుచుండెడివాడు! ఈయనకుఁ గోపమనెడి శత్రువులేకున్న నేనాడో ముఖ్యనాయకులలో నొకఁడయ్యెడివాడు. కాని యింత మాత్రముచే నిగ్రములేని పొగరుబోతు కాదు. ఉద్యమమున కెట్టి భంగమును, నపకీర్తిని దనకొపమువలన రానీయలేదు. ఏది యెల్లున్నను మొదటిక్రేణికిఁ జెందినవారిలో నీయన పేరుండగలదు. నాకును నోటీసు వచ్చినది.

న్యాయస్థానములో మేమెవ్వరమును బ్రతివాదమును బెట్టుకొని నిర్దోషులమని వాదింప దలచుకొనలేదు. మీచట్ట రీత్యా మేము దోషులమే కాని, అత్మగౌరవమును గాపాడుకొనుటకై శాసనధిక్కారముచేయుట మావనితపారధర్మము. అందుచే నీశాసనమును ధిక్కరించితి మని చెప్పితిమి. నేను మాత్రమొకవాఙ్మూలమునిచ్చుటకై యవకాశమిచ్చుని కోరితిని. న్యాయస్థానము వారంగీకరించిరి. ప్రిటోరియాలో నాతోడి ఖైదీలు మూఁడుమాసములశిక్షను బొందియున్నారని వింటిని. అసలీ యుద్యమమున కంతటికిని నేనే ప్రేరకుడను. వారనుచరులు. అందుచే నే నధిక దోషినికాన నాకధికతమమగుశిక్ష విధింపవలెనని కోరుచున్నాను.” అని చెప్పితిని. కాని న్యాయ

స్థానము వారంగీకరింపక నాకు రెండు మాసములు విడిచైదును మాత్రము వేసిరి నే నేకోర్టులో న్యాయవాదిగ నుండి న్యాయమునకై పోరాడుచుంటినో యా న్యాయస్థానములోనే దోషిస్థానములో నిలువఁబడుట మొదట నాకుఁ గొంచెము హేయముగఁ దోచినట్లు జ్ఞప్తి, కాని, వెంటనే నిజస్థితిని గ్రహించి న్యాయవాదికంటె యీ నేరస్థుని స్థితియే మంచిదని తలంచితిని. ఇంతలోఁ జోలీసుజవాను వచ్చి నన్ను బంది ఖానాలోనికి దీసికొనిపోయి బల్లపైఁ గూర్చుండఁదని చెప్పి తలుపువేసి వెళ్ళిపోయెను.

ఒక్క ఊణములో మెఱపు మెఱసినచందమున నా మనోఘటమున నిల్లు, న్యాయస్థానము, సభాసమావేశములు దృశ్యము లయ్యెను. స్వప్నమువలె నట్లే పోయెను. నే నిప్పు డొక ఖైదిగనుంటిని.-మరొక్కఊణములో నీ భావవరంపరలు వచ్చివడెను ఈ రెండుమాసములలో నేమి జరుగునో? జైలునందు రెండుమాసములు పూర్తిగా గడవవలసినదేనా? ప్రమాణము చేసినప్రకార మందరు నుద్యమములోనికి దుమికి జైలునకువచ్చిన రెండుమాసములవఱకుఁ గూడ నుండవలసి యుండదుగదా! కాని, యందరు నుద్యమములోనికి రాకున్న, జైళ్ళు నింపకున్న రెండుమాసము లుండవలసివచ్చును. విను గుగ నుండును. నే చెప్పినంతసేపు పట్టలేదు. ఇంతలోనే యిట్టి భావవరంపరలమధ్య మఱి యీ క్రింది భావతరంగ ములు వచ్చెను. ప్రజలకు నేను చేసిన యుపన్యాసము లేమి? పబోధము లేమి? జైళ్ళు చక్రవర్తి యతిధిగృహము లని

చెప్పినది నేనేగదా! ధన మాన ప్రాణములకు లెక్కచేయక ఆనందముతో ఖైదుకవాటములను దెరిచుకొని లోనికి బొమ్మంటిని. ఉరికంబము లెక్కుటకుఁగూడ సిద్ధము గండని చెప్పితిని. ఏమి? ఈ జ్ఞానమంతయు నెటు మాయమై పోయినది? ఈ భావవరంపరలు మంచి బలవర్ధకకామధమువలెఁ బని చేసినవి. అట్టిభావములు గల్గినపుడు నాలో నాకే సిగ్గుగల్గినది. ఇతరుల కెట్టి శిక్షలువేసిరో, యింక నెవ రిక్కడికి వత్తురాయని ఆలోచనలో నుండగ నింతలోనే ఖైదుకవాటములు తెలువఁబడెను. సేవకుడు వచ్చెను. 'సంసిద్ధమై నావెంటరం'డని చెప్పెను. నేను సిద్ధమై వెంటనే వెళ్ళితిని. పోలీసువానులోనికి అరెడే నన్నెక్కించెను. 'జోహన్నుబర్న్' పట్టణమునకుఁ గొంపో బడితిని. ఇచట నా దుస్తులను దీసివేయించి ఖైదీల కిచ్చుముఱికి దుస్తుల నిచ్చిరి. మొదట గంకోచముగనుండెను. కాని, ఖైదునకు వచ్చినపిదప కొంతముఱికిని గూడ సహించవలెనని యిచ్చినవానిని ధరించితిని. నన్నొక గుహవంటి పెద్దగది లోనికి, దీసికొనిపోయిరి. అక్కడి కితరమిత్రులు శిక్షితులై వచ్చుచుండిరి. నా నిర్బంధానంతరము జరిగిన యూరేగింపులను గూర్చియు, జనసమూహములను ప్రభుత్వము వారెల్లుకొరడా లతో గొట్టి చెల్లాచెదరు చేయఁబూనిరో మొదలుగాఁగల గంగతులనుగూర్చియు వినుచుండెడివాడను. గుహవలెనున్న యొకేగదిలో నందఱుమును గలిసియుండుట మా కానంద హాయిక మాయెను. ఇనుపపెట్టెలో నున్నట్లుండెడిది. నిర్బంధము లెక్కువైనకొలది ఆదరణలు మర్యాదలు తగ్గిపోయినవి. ప్రభుత్వమువారు బహుశః సలహాలు పంపియుండురు.

దక్షిణాఫ్రికాలో రెండే రకముల ఫైదీ లుండెడివారు. ఒక రకము తెల్లవారు, రెండవరకము నల్లవారు. రెండవరకము వారు నీగ్రోలు. ఈ నీగ్రోల ఫైదులలోనే మమ్ముల నుంచెడి వారు. విడిఫైదీలకు సొంతదుస్తులను ధరించువాక్కును, భోజనాది సౌకర్యములును గలవు. కాని, మే మన్నిటిని నిరాకరించి మామూలు ఫైదీలతో నుండెడివారము.

సత్యాగ్రహోద్యమమును దీప్రముచేయుటకై లైసెన్సులులేకుండ వ్యాపారముసాగించిరి. అందుచే వారిని బంధించి ఫైదులో వేయుచుండెడివారు. ఫైదులు నిండిపోవుచుండెడివి.

‘జోహాన్నబర్గ్’ ఫైదులో నుదయము విడిఫైదీలకుప్పలేని గంజి యిచ్చెడివారు. మధ్యాహ్నము నాల్గు ఔన్నుల అన్నము, నాలుగొన్నుల రొట్టె ఒకఔన్ను నేయి, కొంచెముప్పు, సాయంకాలము మఱికొంచెము గంజి, నొకటిగాని రెండుగాని బంగళాదుంపలో లేక యితర శాకములో యిచ్చెడివారు. అన్నము శుద్ధపాకము. ఈ ఆహార మెవ్వరికిని తృప్తికరముగ నుండెడిది కాదు. మేమచట వైద్యుని కొంచెము తాలింపుద్రవ్యముల నిప్పించుచుని కోరెడివారము. ఇది ఇండియాకాదని ఒకటేమాట! ఏది అడిగినను ఫైదీలు వాదప్రతివాదములు చేయరాదని సమాధానములు చెప్పుచుండెడివారు.

నూవరింటుండెంటును వేరే వండుకొనుటకు మా కనుమతి నిమ్మని కోరితిమి. ఆయన యిచ్చెను. మా పక్షమునకుఁ

బెద్దగా తంటినాయుడిగారి నెన్నుకొంటిమి. రేషనులు తక్కువ యిచ్చినపుడెల్ల, యధికారులతో ఆయన పోరాడి తగిన రేషనులను తెచ్చుచుండెడివాడు. రోజునకు రెండుసార్లు వంట చేసికొనుచుండెడివారము. మా స్వయంపాక మారంభమైన పిదప మాస్థితి కొంచెము బాగుపడినది. ఏ సౌకర్యముల నిచ్చినను, నియ్యకున్నను ప్రతియొక్కరు తమ తమ శిక్షాకాలమును బూర్తిగ సంతోషముతోఁ బట్టుదలతో గడుప నిశ్చయించుకొంటిమి. విడిఖైదీలుగాక నితరులసంఖ్య యారువందల యాభై యుండెడిది.

పనిలేకపోవుటచే జైలుప్రధానాధికారి యనుమతిపొంది మాగదులచుట్టువైపుల శ్రమపడి శుభ్రపరచెడివారము. స్థలము తక్కువగుటచే గానుగెద్దులవలె నచటనే కైవారములు చేయుచు డ్రిల్లు చేయుచుండెడివారము. 'వార్డరు'నకు తీరిక లేనప్పుడు "పతాన్ నవాబ్ ఖాన్" అను నాతడు డ్రిల్లు చేయించుచుండెడివాడు. ఈయనకే భాషయు సరిగరాదు. చిత్రముగ శబ్దోచ్ఛారణ చేయుచుండువాడు. మేము పగులబడి నప్పుచుండెడివారము. ఉదాహరణ "శాన్డ్ లీజ్. శాన్డ్ లీజ్" అనుచుండెడివాడు. ఇదేమి హిందూస్థానీశబ్దమో యని తలచుచుండెడివారము. కాని, చివరకు ఆలోచింపగా "Stand at attention" అనగా 'సరిగా నిలుపుఁడు' అను ఇంగ్లీషునకు ఈ శాన్డ్ లీజ్ అనునది నవాబ్ ఖాన్ ఇంగ్లీషుని దేలినది. ఈ విధముగ జైలుజీవితము కష్టసుఖములతో గడచిపోవుచుండెను.

14 వ అధ్యాయము

మొదటిరాజీ

గత అధ్యాయములో తైదుజీవిత మెట్లు గడచుచుండెడిదో పాఠకులు చవిచూచిరి ఒక వక్షము రోజులు గడచినవి. ఇంకను క్రొత్తపైదీలు వచ్చుచుండిరి. ప్రభుత్వమువారితో నేవో రాజీవయత్నములు జరుగుచున్నవని వార్తలు తెచ్చిరి. 'జోహన్నెబర్గ్' లోని అన్ని దినపత్రికలు బంగారుగనుల యజమానులచేతనే స్వయముగ నడుపఁబడుచుండెడివి. ఈ ఘనముల వారి వారి స్వార్థముల కడ్డువచ్చు విషయములలోఁ దప్ప తక్కిన యన్ని విషయములలోను పత్రికాధిపతులకు స్వేచ్ఛయిచ్చెడివారు. అందుచే సంపాదకులు రాజకీయములను గూర్చి వారి సొంత యభిప్రాయములను నిర్భయముగ వ్రాయుచుండెడివారు. 'ట్రాన్సువాల్ లీడరు' అను పత్రికాధిపతి "కాట్టరైటు" చాల విశాలహృదయుఁడు. బహుసమర్థుఁడు. ఆయన యెప్పుడును తనపత్రికలో మాయుద్యమమును బలపరచుచు వ్రాయుచుండెడివాఁడు. నాకు మంచి మిత్రుఁడు. నన్ను తైదుకు గొప్పోపగనే ఆయన "జరల్ స్కౌట్స్" ను కలిపి మాట్లాడెను. ఆయన మధ్యవర్తిత్వమును స్కౌట్స్ సేరాని అంగీకరించెను. కాట్టరైటుగారు అందుచే భారతీయరాయకులను జూచెను. "మాకు చట్టసంబంధమైన రహస్యములు చిక్కులు తెలియవు. గాఢిగాను తైదుతోనుడగా రాజీనిగూర్చి మాట్లా

దుట మాకు సాధ్యము గాదు. రాజీ మాకును సమ్యక్తమే కాని, మా నాయకులు ఖయిదులో నుండగ ప్రభుత్వము వారు రాజీని కోరునెడల మీరు గాంధీగారిని దర్శింపవలెను” అని చెప్పిరి.

జనరల్ స్కట్సగారి యొద్దనుండి రాజీ ముషాయిదా నొకదానిని తీసుకొని కార్టరైటుగారు నన్ను జైలులో జూచిరి. ముషాయిదాలోని అస్పష్టభాష నాకు రుచింపలేదు. అయినప్పటికిని నేజేయు సవరణ కంగీకరించుచో నా సంతకము జేయుట కంగీకరించితిని. కాని ఖయిదులోని మిత్రులతో సంప్రదించుకుండ యేమియు చేయఁజాలనని చెప్పితిని. నా సవరణ మరత్తులివి:—‘ఒక చట్టమునకు లోబడిగాక బుద్ధిపూర్వకముగా పేర్లను సమోదుచేయించుకొనవలెను. నూతనముగ సమోదు జేసి యిచ్చు ధృవపత్రములలో మా సంఘమువా రామో దించు వివరములను మాత్రమే చేర్చవలెను. భారతీయు లా విధముగ నధికసంఖ్యాకు లిచ్చాపూర్వకముగా రిజిష్టరులు పూర్తిచేసినపిదప నాసియాచట్టమును ప్రభుత్వము రద్దుచేయవలెను. బుద్ధిపూర్వకముగాఁ జేసికొన్న యారిజిష్టరు శాసన ప్రకారము సరియైనవేసని నిర్ణయించవలెను.’ అని వ్రాసి కార్టరైటుగారి కిచ్చితిని. వారు దీని కంగీకరించ లేదు. “స్కట్సుసేనాని నా చేతికిచ్చిన ముషాయిదాయె తుదివిషయమని చెప్పెను. నేనుకూడ కంగీకరించితిని, సుందియములేక మీరందరు బుద్ధిపూర్వకముగా రిజిష్టరు చేయించుకొనుఁడు. అసియాచట్టము విధిగా రద్దుపఱచబడగలదు.” అని ఆయన

నమ్మక బలికెను. అప్పుడు నే నిట్లంటిని:- “రాజీకుదురుగాక”
కుదరికపోవుగాక ! మీ సహాయసానుభూతులకు మే మెప్పు
డును గృతజ్ఞులమే. ప్రభుత్వము గౌరవప్రతిష్ఠలు కాసాడుకొను
టకై వాడుభాష కూడదని నాయుద్దేశము కాదు. నాకు
గల శాస్త్రసమ్మతమైన సందేశ నివృత్తికై ద్వంద్వార్థము
నిచ్చు పదజాలమును సవరించుట నా ధర్మము. సవరణజేయు
కుండజాలను. ఏదైన రాజీ జరుగవలెనన్నచో నుభయపక్ష
ములకు ముఘాయిదాను సవరించు హక్కుండవలెగదా ! జన
రలు స్కట్సు యిదివరకే బ్లాక్ యాక్టు (Black Act) రూప
మున నొక పిస్తోలును మామీద గుటిపెట్టినాడు. ఇప్పుడంత
సందేశ మనుపేరిట మఱియొక పిస్తోలును గుటిపెట్టి యేమిలాభ
మును పొందగలడని చెప్పితిని. కాబట్టెట్లుగా నా యీ
హేతువాదమునకు వ్యతిరేకముగా నేమియుఁ జెప్పలేదు.
కాని, నా సవరణను స్కట్సుసేనానిగారికి నివేదించెద నని
చెప్పిరి.

తదుపరి నేను జైలులోని మిత్రులతో దీనిని గూర్చి
సంప్రదించితిని. సవరణ సంగీకరించిన పక్షమున రాజీ సంగీక
రింపవచ్చునని చెప్పిరి. బయటనున్న నాయకులుగూడ తమ
సమ్మతికై వేచియుండక మీకు నుత్తమమని తోచిన విధ
ముగ రాజీని జేయుడని, జైలుకువచ్చిన శ్రొత్తఖైదీలతోఁ
గబురు చేసిరి. తదుపరి నేనును ‘లూయిక్విస్’ తంబినాయుడు
గార్లును ముఘాయిదామీఁద సంతకములుచేసి కాబ్టరైట్
గారి కిచ్చితిమి. 1908 వ సంవత్సరము జనవరి 30 వ తేదీని

జోహాన్స్ బర్గు జైలు నూపరింటెండెంటుగారు నన్ను 'ప్రిటోరియా' లోనున్న జనగల్ స్కూల్ గురియొద్దకుఁ దీసికొనివెళ్ళిరి. ఆయనతోఁ జాల సంభాషణ జరిగినది. కార్టురైటుగారికిని తనకును మధ్య జరిగిన చర్చనంతయు నాకుఁ జెప్పెను. నాజైలు ప్రవేశము తరువాతగూడ సంఘమంతయు నొకకట్టుమీద నొకమాటమీద దృఢప్రతులై నిలువబడినందుకు వందనము లర్పించెను. నేను మీప్రజలయెడ నెప్పుడును ద్వేషము కల్గియుండఁజాలను. నేనును బారిష్టరునే. నా కాలములో భారతీయవిద్యార్థులు కొంతమంది నాయొద్ద నుండెడివారు. మీ సంఘముతో నాకు బరిచయము గలదు. కాని నావిధిని నేను చేయవలెనుగదా! యూరపియను లీ చట్టమును గావలెనని కోరుచున్నారు. వీరందరిలో నెక్కువమంది ఇంగ్లీషువారే. బోయరులు కారు. ఈసంగతి మీకుఁ దెలిసియేయున్నది. ముషాయిదాలోఁ జేయవలసియున్న దని చెప్పిన మీసవరణను నే నంగీకరించుచున్నాను. నేను 'బోధా'సేనాని గారితోఁగూడ సంప్రదించితిని. వారును సుముఖులే. మీరందరు బుద్ధిపూర్వకముగ నమోదు చేయించుకొని క్రొత్త ధృవపత్రములను దీసికొనగనే నేను 'ఆసియా చట్టమును' రద్దు చేసెదను. ఇది మీకు నా హామీ అని చెప్పెను. దానిని రద్దుచేయుచు నమోదును సకమమొనర్చుచు మేము చేయు శాసనముయొక్క ముషాయిదానుగూడ మీకు పంపెదను. మీ సవరణను మీరు పంపనచ్చునని చెప్పెను. మజిల నిట్టి బాధలు రాగూడదనియే నాకోరిక. మీ ప్రజలభావమును నేను గౌరవింపఁగోరుచున్నాను.' అని చెప్పి స్కూల్ నుండి

లేచెను. అప్పుడు నే నెక్కడికే పోవలయును? 'తక్కిన తోడి
 ఖైదీల సంగతి యేమి?' యని ప్రశ్నించితిని. ఆయన నవ్వి
 'మీ రిప్పు డీక్షణమునుండియే స్వతంత్రులు. కేపుడయమున
 తక్కిన ఖైదీలనందఱను విడుదలచేయుమని యిప్పుడే యధి
 కారులకు టెలిఫోనులోఁ జెప్పుచున్నాను. కాని, మీరు అనగా
 మీ ప్రజలు పెద్దయారాభటములతో నుత్సవముల నూరేగింపు
 లను సభలను జేయవద్దని నా సలహా! అట్లు చేసినచో ప్రభు
 త్వమువారిస్థితి చాలనవహాఽయముగ నుండు'నని చెప్పెను.

.'నేను మీ భావములను గ్రహించితిని. పెద్దవటాటోపము
 నకై యొక్కసభనుగూడఁ జేయుమని నమ్ముఁడు కాని, ప్రజల
 తో రాజీ యెట్లు జరిగినదో తెలియజేయుటకై యవసరమైనసభ
 లను మాత్రమే చేసెదము. కాని, ప్రజలు తమ విధులను,
 బాధ్యతలను నెఱవేర్చుటకై ననివార్యములు' నవసరము
 నైన వాని నేర్పాటుచేయగల'నని చెప్పితిని. 'అట్టివాని కభ్యం
 తరములేదు' అని వారు వెడలిపోయిరి. అప్పటికి రాత్రి
 ఏడుగంటలైనది. జేబులోనొక దమ్మిడీకూడ లేదు. స్కూట్
 సేనాని కార్యదర్శి నాకు జోహాన్స్బర్గ్ టిక్కెట్టునకు డబ్బు
 నిచ్చెను. ప్రిటోరియాలో రాజీనిగూర్చి చెప్పవలసినది లేదు.
 నాయకులందఱు నిచ్చటనేకలరు. నా ప్రధానకార్యాలయము
 కూడ యిచ్చటనే కలదు. అందుచే నిచ్చట నుండవలసినవని
 లేదు. "జోహాన్స్బర్గ్"నకు ఒక రైలు మాత్రమే గలదు.
 దానిని నే నందుకొనగల్గితిని.

15 వ అధ్యాయము

వ్యతిరేకత - పైబడి కొట్టుట

వెనుకటి యధ్యాయములో పాఠకులు రాజీవృత్తాంత మంతటిని దెలిసికొనియున్నారు. నేను 'జోహాన్సుబద్ధ' పట్టణ మునకు రాత్రి 9 గంటలకుఁ జేరితిని. సరాసరి మా కమిటీ చైర్మన్ 'సేట్ ఇసాఫ్ మియా' గారింటికి వెళ్ళితిని. జరిగినకథ యంతయు వారికిని దెలిసినది. నా రాకకై నిరీక్షించుచుండిరి. నాకోరికననుసరించి నిరాడంబరముగా వెంటనే యొక సభ నేర్పాటుచేసిరి. ప్రొద్దుపోయినను వ్యవధిలేకున్నను మన వారు దగ్గరలోనే యుండుటచే చాలమంది సభకు హాజరైరి. సభకుముందే నాయకులకు రాజీసమాచారమంతయు పూస గ్రుచ్చినట్లు చెప్పితిని. నాకు గల్గిన సంశయములే వారికినిగల్గిన నవి. కొంతమంది ప్రాతికూల్యము కనపఱచిరి. నేను చెప్పిన దంతయు విన్నవీదటఁ బరిశీలు లరము చేసికొనిరి. కాని, ప్రతివారికిని సందేహము బాధించుచుండెను. జనరల్ స్మట్స్ మహాచతురుఁడు. ఆతఁడు ద్రోహముచేసిన నేమి కావలెను. నల్లచట్ట మమలు జరపకపోవచ్చును కాని, దాని నుపసంహరింపక యల్లయున్న నేమికావలెను? ఈలోఁగా మన రిజిష్టరు పూర్తిచేసినచో శత్రువుచేతులలో మనము చిక్కుటలేదా? సత్యాగ్రహ మొనర్చుటకై యెక్కువెట్టిన యాయుధము వారిచేతులలో చిక్కుటలేదా? వారు ముందు చట్టము రద్దు

చేయుట, తదుపరి మనము రిజిష్టరు ధృవపత్రమును దీసికొనుట క్రమపద్ధతికాదా? యని సంశయములు వచ్చినవి.

వారికి నా జవాబిది; “మీ వాదము బహు ప్రశస్తమైనది. ఖాగుగా విచారింపదగినది. ఆ చట్టము రద్దయిన వెనుకనే మనము నమోదు చేయుట సర్వోత్తమము. కాని, యిది రాజీ రాజీ యనిన ప్రధాన సిద్ధాంతములకు భంగము లేనంతవఱకు కుభయపక్షములు కొంతపట్టుదలను దగ్గించుకొన వలెనుగదా! దారుణశాసనములకు లొంగకుండుట, రద్దు చేయించుట, మన ప్రధానసిద్ధాంతము. నమోదులు పూర్తి చేయించుకొనుట, వారి భయసందేహములు తీర్చుకొనుట వారి ప్రధానసిద్ధాంతము. శాసనమునకు లొంగక ఢిక్కరించి తిమి ఖైదునకు వెళ్ళితిమి, రద్దుచేయుట. కిప్పుడు వారంగీకరించిరి. బుద్ధిపూర్వకముగా నమోదు చేయుటకు మన మంగీకరించితిమి. ఈ రాజీ సరిగా నమలు జరిగినచో నుభయ పక్షముల ప్రధాన సిద్ధాంతములు నెఱవేరునుగదా! కనుక మన కర్తవ్యమును మనము నిర్వర్తింపము. శాసనమునకు లొంగి చేయుట యాతేవనీయము. బుద్ధిపూర్వకముగా చేయుట నిరాతేవనీయము. లొంగిచేయుటకును, రాజీమీద బుద్ధి పూర్వకముగ చేయుటకును హస్తమతకాంతరము గలదు. మన కర్తవ్యమును బూర్తిచేసిన పిమ్మట ప్రభుత్వమువారు ద్రోహముచేసిన నేమిచేయవలయు ననుదానికి సమాధాన మిది:- నోట్లువ్రాసి సంతకములుచేసి తదుపరి యెగవేయుటకై ప్రయత్నము చేయుట లోకమున మన మెన్ని చూడు

చున్నాము? ముందు చట్టమును రద్దుజేసి మనచే నమోదులు [రిజిష్టరు] పూర్తిచేయించి తదుపరి మఱల నట్టి చట్టమునే మఱియొకదానిని జేసిన మన మాపగలమా? ఇంతకును గొంత వరకు నమ్మకములేని దే వ్యవహారమును సాగదు. వచ్చినవారు పెద్దమనుష్యులు. జరిగినది రాజీ. రాజీచే మనప్రతిష్ఠ హెచ్చి నదిగాని తగ్గలేదు. అయినను భయమేల? ఆయుధప్రయోగోపసంహారములు మనచేతనున్నవి. అది తెలియకున్న సమర మెట్లు సాగింపగలము? మనది ధర్మయుద్ధము. ధర్మయుద్ధమున దైవమే మనకు సమయానుకూలముగ చక్కని సాధనవిధానములను జూపుచుండును. చింతయేల!

కాని, ప్రతికూల వత్తుముగఁ బనిచేసినవా రనూయ గ్రస్తులై రాజీ కపార్థములు గల్పించి యపవాదముల సంబగట్టి యమాయకులకు విషముపోసిరి, రెచ్చఁగొట్టిరి. అట్లు రెచ్చ గొట్టఁబడిగాని, దురభిప్రాయ మందిగాని యొక పతానుసోదరుఁడు నా యుపన్యాసము ముగియఁగానే లేచి ప్రశ్నవరం వరలతో నన్నెదుర్కొనెను. ఏ పుట్టలో నే పామున్నదో నెవరికెరుక? సభానంతర మర్థరాత్రివేళ నిట్లుజరుగుట రాజోపు తుపానునూచనలే కాబోలు! ఎవరూహింపగలరు!

ప్రశ్న :- రాజీప్రకారము పది ప్రేళ్ళముద్రలను వేయవలసిన దేనా?

స:- అవును - కాదు. నాయుద్దేశముప్రకారము నిస్సంగదేహముగా వేయవలసినదే, కాని యాత్మసాక్షిగ నభ్యంతరము గల్గివారును, నాత్మగౌరవభంగమని తలంచువారును

నన్ని ప్రేళ్ళముద్రలను వేయవలసిన విధిలేకుండ నశనాదు చేయించుకొను నవకాశమున్నది.

ప్ర :- మీ రేమిచేయుదురు?

స :- నేను పది ప్రేళ్ళముద్రలను వేయుటకు నిశ్చయించుకొంటిని. దేనినైన ముందు నేనుచేసి యుతరులకుఁ జెప్పట నా స్వభావము. అందఱికిని జెప్పి నేను చేయకుండ మిన్నకుండు టెట్లు?

ప్ర :- ఈ ప్రేలిముద్రలనుగూర్చి చాల పట్టుదలతోఁ దీవ్రముగ నిరసించుచు మాకుచువలదని చెప్పినది మీరేగదా! ఉద్యమగూఁడకు కేంద్రవిషయము నిదేగదా! ఇప్పు డిట్లు చెప్పచుంటిరేల?

స :- “ఇప్పుడును నా విషయమున నా యభిప్రాయ వేర్వేలు మారలేదు. అప్పటి పరిస్థితులలో నది యిట్లు జైలు స్థితులు మారినవి ఇప్పుడది యొప్పుననుడు. (Client) నికి నచ్చుటకై లోగడ యీ సంఘము తీసుకొను లతో చర్చ జరిగినప్పుడు చేసిన వాతావరణము యెత్తు మంతటిని మఱియొకసారి చెప్పితిని. మా యటాలుగ దురభిప్రాయమును మార్చుకొనక తలచినాము. 1 66

“మీరెన్ని చెప్పినను మాకున్న నేతి నేను మన్నించి. మీరు రెండు లక్షల యిరువదియైదు వల రూప్యములను లంచముగఁ బుచ్చుకొని సుఖగౌరవ ప్రతిఫలను స్మట్సి నేనాని కమ్మివేసితిరట’ మేము ప్రేలిముద్రలు వేయము;

ఇతరులను వేయనీయము. ఎవరు ముందు నాయకత్వము
 వహించి వేలిముద్రలు వేయించుటకుఁ బూనుకొందురో,
 వేయుదురో యట్టివారి నల్లాసాక్షిగఁ జంపివేయుదు
 ననెను. పతానుసోదరుల స్వభావము నాకుఁ దెలియును.
 అంత తార్కికశక్తి కలవారు కాదు. తేలికగ నమ్మువారు.
 అందుచే నిట్లు నమ్మిరి కాని, సంఘమును, సంఘగౌరవము
 నమ్ముస్వభావముకలవాఁడ నని యింక నితరులెవ్వరును నమ్మ
 రని నాకు రూఢిగఁ దెలియును. నేను ప్రేన చెప్పిన వాడ
 ములను, నే నిచ్చిన హామీలను గూడ విన్నపిడప నిట్లు దైవ
 సాక్షిగ హత్యచేయుదునని ప్రతిజ్ఞ చేయుట తాత్కాలి
 నావేశము చేతనే యనుకొంటిని. కాని. చంపుట, చంపబడుట
 గ్రస్తులకు నిత్యకృత్యము వారి కపుడు స్వపరభేదములు
 యమా నుండవు. అన్నదమ్ములుకూడ నొకరి నొకరు చంపు
 గొట్టఁబడిగాని,
 రుఁడు నా యువనాచారములకు నే నే నాయకత్వము వహించి
 పరలతో నన్నెదురూజీఁగూడ నే నే బాధ్యుఁడ నగుటచే
 నెవరికెరుగ్గ? సజ్జనముటకుఁ బోయి ముందు నేనే వేలిముద్రతో
 తుపాక నవ్వేచనము యితరులచేత చేయింప నుద్దేశించితిని.
 అందుచే నావకామువహించు నేనే యా పతానుసోదరుని
 ప్రతిజ్ఞకు బలికా నును. అయినను చింతలేదు. నా ధర్మ
 మును నెఱవేర్చుకొని దైవము నాకుఁ దోడ్పడుగాత మని
 ప్రార్థించుచుంటిని. ఇప్పులకు మరణమునివార్యము గదా! ఏ చేని
 రోగపీడితుఁడనై మరణించుటకంటె నొక సోదరునిచేతిలో నత్య

ధర్మపోరాటమునందు మరణించుట సంతస ప్రదముగదా! అట్టి మరణావస్థలోఁగూడ నా హంతకునిమీద ద్వేష, క్రోధ విముక్తుడనై యుండగల్గిన నది నాశాశ్వతక్షేమకారి యని యెంచితిని.

రాజీ మరతులప్రకారము సూతనధ్యవప్రముల నిచ్చుటకై ప్రభుత్వోద్యోగు లాఫీసులలో సిద్ధముగ నుండిరి. క్రొత్తగ నమోదునకుఁబోవువారికి లజ్జలేకుండుటకును నమోదులు క్రమవద్దతిని మర్యాదగ జరుగుచున్నవేమో చూచుటకును నాయకులే యానాఁడక్కడ నుండవలయుననియు, ధృవప్రతములను దీసికొనవలెననియు నిర్ధారణచేసికొంటిమి. 16 వ తేదీని నాకార్యస్థానమునకు వెళ్ళితిని. సత్యాగ్రహ సంఘము యొక్క కార్యస్థానముగూడ నదియే. గతించినరాత్రి ప్రశ్నలు పేసిన 'మిర్ ఆలమ్' ను అతని సహచరులను నావరణ జైలు చూచితిని. మిర్ ఆలమ్ నాప్రాతకక్షిదారుడు. (Client) అతని వ్యవహారము లన్నింటిలో నా సలహా తీసుకొనుచుండెడివాడు. మంచి పొడగరి. ఆటడుగుల యెత్తునకుఁ దక్కువ యుండడు. ధృఢకాయుడు. మామూలుగ నాకార్యస్థానములోనికి వచ్చెడివాడు. ఆనాఁడు బయట నిలువఁబడియుండెను. నన్నుఁజూచినప్పుడు 'సలము' చేయుచుండెడివాడు. నేడట్లు చేయలేదు. నే నే సలముచేయగాఁ దిరిగిచేసెను. క్షేమమా యంటిని. అతను "ఔ" ననెను, కాని, ముఖమునందు మామూలుచిరునగవు లేదు. అతనికోప దృష్టులను గమనించితిని. ఏదో జరుగనున్నదని కూడ భావించితిని.

చితిని. కార్యస్థానములోఁ బ్రవేశించితిని. ఇంతలో నధ్యక్షుఁ
డైన 'ఇసాఫ్ మియా' గారు నితర మిత్రులును వచ్చిరి.
అందఱముకలసి "వాన్ బ్రాండిన్ స్క్వార్" లోని యాసియా
వారి రిజిస్ట్రారు కార్యస్థానమునకు బయలుదేరితిమి. మీర్
ఆలమ్ అతని మిత్రులును మా వెంట వచ్చుచుండిరి. సుమా
రొకమైలుదూరము పోవలసియున్నది. రిజిస్ట్రారు కార్యస్థానము
నకు సుమారు మూడు ఫర్లాంగులదూరములోనున్న 'ఆర్నా
టోగిప్పన్' కంపెనీయొద్ద మీర్ ఆలమ్ నీ వెక్కడికి బోవు
చున్నావని హెచ్చరించెను. 'రిజిస్ట్రారు కార్యస్థానమునకు
వెళ్ళి వ్రేలిముద్రలువేసి ధృవపత్రములను దెచ్చికొనఁబోవు
చున్నాను. నీవు నాతో వచ్చినయెడల వ్రేలిముద్రలతో నిమి
తములేకుండ ధృవపత్రము నిప్పించి వంపుదును' అని ఆఖరు
వాక్యము పూర్తిచేసియు చేయకమునుపే యొకపెద్దబరుసైన
కడ్డితో నానెత్తిమీద పెద్ద దెబ్బ వచ్చిపడెను. నేను 'హాఁ
దైవమా!' యనుచు నేలఁగూలితిని. స్పృహ తప్పినది. తదు
పరి యేమిజరిగినదో తెలియదు. పడిపోయినపిదపకూడ మీర్
ఆలమ్, అతని మిత్రులు తన్నిరట. చాలదెబ్బలు కొట్టిరట.
వెంటనే ఇసాఫ్ మియా, తంబినాయుడుగా ర్లడుపడి దెబ్బలు
తప్పించిరట. కాని, యీగల్లంతంతయు దారినబోవు యూర
పియరులు విని వచ్చిపడిరి. వారిపోవుచున్న మీర్ ఆలమ్ మొద
లగువారిని వట్టుకొనిరి. ఇంతలో పోలీసువారు వచ్చిరి. వారిని
బంధించి తీసికొనిపోయిరి

క్రైస్తవమత గురువగు 'గిబ్బన్' గారి సొంత కార్య
స్థానమునకు నన్ను మోసుకొనిపోయిరి. స్పృహవచ్చినపిదప

‘డోక్స్’ గారు “మీ కెట్లున్న”దని ప్రశ్నించిరి. బాగుగనే యున్నానుగాని ప్రక్క యెముకలలోను పండ్లలోను, నొప్పిగ నున్న దని చెప్పితిని. మీర్ ఆలమ్ ఎక్కడ నున్నాడని యడిగితిని. మిత్రులతోఁగూడ నతనిని బట్టుకొని పోలీసులు తీసుకొనిపోయి రని చెప్పినారు “వారిని వెంటనే వదలి వేయ వలెనని నాయుద్దేశ” మని చెప్పితిని. “మంచిది. కాని మీరు క్రొత్త వారి కార్యస్థానములోనున్నారు. మీ పెదవులు చెంప బాగుగా గాయపడియున్నవి. పోలీసులు మిమ్ముల నానువత్రికఁ దీసికొని పోవ సిద్ధముగనున్నారు. కాని, మీరు వెంటనే మాయింటికి నా వెంటవచ్చినచో నా భార్యయు నేనును మీ సేవచేసెదము” అని ‘డోక్సు’ గా రనిరి. పోలీసులకు నా వందనము చెప్పి మీ వెంట వెళ్ళుటకే నిశ్చయించుకొంటినని చెప్పుమని చెప్పితిని అంతట నన్ను డోక్సు గారు యింటికితీసుకొనివెళ్ళి యత్యంతాదరణప్రేమలతో చికిత్స చేసిరి. వచ్చుచు బోవుచుండెడివారివలన నావిశ్రాంతికిభంగము లేకుండ నన్ను బహుభాగతగఁ గాపాడిరి. ఆసియాశాఖ రిజిస్ట్రారుగా రింతలో నన్ను జూచుట కిక్కడకు వచ్చిరి. నేను మీ కార్యస్థానమునకువచ్చి వదిలేళ్ళముద్రలతో సహా రిజిస్టరు పూర్తిచేసి మొదటి ధృవపత్రము తీసుకొనవలెనని తలంచితిని. కాని, భగవంతు డవ్యథాభావించెను. ఇపుడే తమరికాదు కాగితముల నిచటకుఁదెచ్చి నారిజిప్టుగను పూర్తిచేయుడనియఁటిని. నాకంటె ముందెవ్వరినిగూడ మీరు సమోదు చేయకుండఁగలరని నా నమ్మిక. “తొందర యేమియు లేదు. వైద్య చికిత్స

పాండుచు విశ్రాంతి తీసికొనుడు. అంతయు శుభమగును. రిజిష్టరులో మీ పేరునకు మొదటిస్థాన ముంచి తదుపరియే యితరులను రిజిష్టరుచేసి, ధృవపత్రముల నిచ్చెద" ననెను. అట్లుకాదు. నేను జీవించియుండుట భగవదీచ్ఛ యగుచో ముందు నేనే నమోదుచేసి ధృవపత్రమును తీసికొందునని ప్రమాణము చేసితిని. అందుచే దమరు వెంటనే వెళ్ళివచ్చి పనిపూర్తిచేయగోరుచున్నాను. అసగానే యాయన వెంటనే రికార్డులకై వెళ్ళెను. ఆయనవచ్చులోపుగా ప్రభుత్వ మహా న్యాయవాదికి (అటార్నీ జనరల్) 'మిర్ ఆలమ్'ను అతని స్నేహితులను నేను దోషులుగా భావింపననియుఁ దెలియక వా రట్లుచేసిరనియు, వారిమీద గేనుపెట్టి వారిని శిక్షింప వల దనియు నా కోరికను మన్నించియైన వారిని వదలి వేయవలయు ననియు తంతి నిచ్చితిని. వారు నా కోరికను మన్నించి వదలిరి. కాని, పరిస్థితులు నా చేయి దాటిపోయినవి. ఇచ్చటి యూరపి యులు, బహిరంగముగ హత్యచేయ బ్రయత్నము చేసిన నిట్టి మహావరాధులను తమింప వీలులేదనియు, తన ధర్మము ననుసరించి గాంధిగారు చర్యతీసికొనకపోయినను ప్రభుత్వమే చర్యతీసికొనవలెనని బెద్ద యూదోశన చేసిరి. అందుచే ప్రభుత్వము వారిని శిక్షించి మఱల వైదులో వేసెను. నేను డాక్టర్ల సలహాను వీలైనంతవఱకుఁబాటించుచు, చంప బ్రయత్నించినది మహమ్మదీయు డగుటచే, హిందూ మహమ్మదీయ కతులు రాకుండఁ గల్గొలము జరుగకుండ నన్ని కట్టదిట్టములను చేయఁగోరుచు, మిత్రులకును, బ్రతికలకును వ్రాయుచుంటిని, ఇంతలోనే రిజిష్ట్రారుగారు రికార్డును తీసికొనివచ్చి నా పేరును

మొదటిదిగా రిజిష్టరు చేయించిరి. నేను బాధపడుచు రిజిష్టరు చేయుచుండుట చూచి రిజిష్ట్రారుగారు చాల దుఃఖించిరి. వీరిని నేను పూర్వ మనేకపర్యాయములు కఠినముగా విమర్శించియుంటిని. బాధానుభవ మెట్టివారి మనస్సునైనను కరిగించునుగదా ! దేవుని దయవలన నా రిజిష్టరు పూర్తియైన పిదప నెట్టి యరిష్టము లేకుండ దేశములోని రిజిష్టరులన్నియు సక్రమముగా జరిగిపోయెను. పై యుదంతమంతయు నాపై ముట్టడి జరిగినకొలది కాలములోనే జరిగిపోయినది. ఎట్టి త్యాగములకైనను వెనుదీయక యూరపియనుల యిష్టానిష్టములను లెక్కచేయక, యత్యంతాదరణ ప్రేమలతో 'ఓోళ్సు' దంపతులు చేసిన సేవవలన పదిరోజులలోనే యారోగ్యమును బొందితిని. తదుపరి వారిని వీడుట యెంతో బాధాకరమాయెను.

యూరపియనుల సహాకారము

గతించిన యధ్యాయమునఁ బ్రత్యక్షముగను బరోక్షముగను యనేక కష్టములకు గుటియై, త్యాగములుచేసి మన యుద్యమమునకుఁ దోడ్పడిన యుత్తమపురుషుల చరిత్రలను గ్రంథవిస్తరణభీతిచే నిచ్చట వదలివేసితిని.

ఇట్లు సహాయముచేసినవారిలో నింగ్లాండు, జర్మనీ మొదలగు దేశములవారును కలరు. యూరపియనుల సహాయ సానుభూతులను పొందుటకై వేఱుగాఁ గృషి యేమియుజేయలేదు. వారంతటవారే మన యుద్యమము ధర్మయుతమని, సత్యబద్ధమని, పవిత్రాశయములచే సాగించబడుచున్నదని

గ్రహించి తోడ్పడసాగిరి. సత్యధర్మబద్ధమైన యుద్ధము మంత
 ర్వాహినిగా పనిచేసి యుత్తముల యొక్కయు, నుదారచరి
 తులయొక్కయు మనస్సులను ధర్మమువైపునకు మరల్చి
 సహాయసంపత్తులను జేకూర్చు ననుట కిదియే నిదర్శనము.



16 వ అధ్యాయము

మఱికొన్ని యాంతరంగిక కష్టములు

మాకు నేటాలుభారతీయుల సహాయసానుభూతు లవ
 సరమై యుండెను. వాస్తవమునకు ట్రాన్స్ వాల్ సత్యా
 గ్రహసమరము దక్షిణాఫ్రికాలోని ప్రతిభారతీయుని గౌరవ
 మునకు స్వేచ్ఛకును సంబంధించినదే. అందుచే నక్కడి
 వారికిఁగలిగిన దురభిప్రాయము తొలఁగింపవలసి యుండెను.
 అవకాశము దొరికిన వెంటనే నేటాలు వెళ్ళితిని.

వెంటనే నేటాలు భారతీయులసభను దర్బారులో
 నేర్పాటుచేసితిమి. ఇక్కడకూడ నామీఁద హత్యా ప్రయ
 త్నములు జరుగుచున్నవనియు మీరు రావలదనియు పలు
 వురు మిత్రులు హెచ్చరించిరి. రాదలచినచో తగు రక్షణ
 యేర్పాటులతో రావలసిన దని చెప్పిరి. కాని, నాకీ రెండు
 వద్దతులును రుచింపలేదు. ప్రజాసేవకునకు తన యజమానుని

పిలుపు రాగానే భయముచే వెనుకంజవేసి నట్టివాఁడు సేవకుఁడు కానేరఁడు. అందుచే నిర్ణీతకాలమునకే సభకు జేరితిని. నా మిత్రు లచ్చటి పరిస్థితు లెఱింగి యుండుటచే నా కంత యిష్టములేకున్నను తగు రక్షణతో వచ్చియుండిరి. రాత్రి రి గంటలకు సభ జరిగినది. రాజీనిసూర్చి గతయధ్యాయమునందువలెనే విపులముగ నుపన్యసించితిని. ప్రశ్నపరంపరలకు సమాధాన మిచ్చితిని. ఇక్కడకూడ సభాంతరమయమున ఒక పతాను దుడ్డుకర్ర చేతపట్టుకొని వేదికమీదకు దుమికెను. అప్పుడే దీపములుగూడ నార్పివేయబడెను. వెంటనే పరిస్థితిని గ్రహించితిని. అధ్యక్షుడు 'సేట్ దావూద్ మహమ్మదు' కూడ సితిగతులను గ్రహించి యెదుట బల్లమీద నిలువఁబడి కల్లోలము నడంప యత్నించుచుండెను. వేదిక మీది మిత్రులు కొంతమంది నారక్షణకై నా చుట్టును జేరిరి. అందొకరు తనయొద్దనున్న పిస్తోలు వైకి ఊరకే పేల్చెను. ఈ లోపుగా క్రమ్ముకొని వచ్చుచున్న వివత్కర సాం దమేఘములను గనిపెట్టి 'సేట్ రుస్తుమ్జీ' అతి శీఘ్రముగా వెళ్ళి పోలీసు నూపరింటెండెంటు 'అలగ్జాండరు' గారి కి యుదంతమునంతయుఁ దెలియఁజేసిరి. ఆయన వెంటనే పోలీసు భటులను బంపిరి. వారు ప్రజా సమూహముల మధ్యనుండి దారిచేసి నన్ను కాపాడుచు రుస్తుమ్జీ యింటికిఁ గొంపోయిరి. రుస్తుమ్జీ యక్కడనున్న పతానులనందరిని సమావేశపఱచి నా యొద్దకు దీసికొనివచ్చి వారికున్న సంశయములను దీర్చు కొనవలసినదని చెప్పెను. నేను వారి ప్రశ్నల నన్నింటికిని సమాధానము చెప్పితిని. ఎంత చెప్పినను వారి దురభిప్రాయ

మును మార్పుకొనలేకపోయిరి. కాలమే సర్వసంశయములను
మోలగింపగలదు.

తదుపరి దర్బాన్ నుండి నా కుటుంబమును జూచుటకై
'ఫోనీక్సు'కు బ్రయాణమైతిని. వలదన్నను మిత్రులైచి కముగ
తరుకభటులై వెంటవచ్చిరి. నన్ను దగ్గు జాగ్రతతోఁ గనిపెట్టు
చుండి. నేను ఫోనీక్సులో నున్నంతకాల మచ్చటి ప్రతికలకు
వ్యాసములు వ్రాసియు, మిత్రులతో సంభాషణలు జరిపియు
పరిశీతులను శాంతిపఱుపఁ బ్రయత్నించుచుంటిని.

17 వ అధ్యాయము

స్కంట్సు నే నా ని ద్రోహము

పాతకు లింతవఱకు నాంతరంగిక కష్టములను ఆసియా
సల్లచట్టమునుగూర్చి తెలిసికొనియున్నారు. నా జీవితమునకును
నా ధర్మయుద్ధమునకును నవినాభావసంబంధముండుటచే నన్ను
గూర్చి వ్రాయవలసివచ్చినందులకు మన్నింతురుగాక!

రాజీ సంబంధించినంతవఱకు రిజిష్టర్లు పూర్తి చేసి
మా ధర్మమును మేము నెఱవేర్చితిమి. ప్రభుత్వము వారిప్పుడు
సల్లచట్టమును రద్దుచేసి వారిధర్మమును వారు నెఱవేర్చు

వలసియున్నది ఈయొక్క చట్టమును రద్దుచేసినంత మాత్రమున దక్షిణాఫ్రికా భారతీయుల కష్ట సుఖములన్నియుఁ దీరినవని భావించకుండు ! ఇంక ననేక కఠిన శాసనముల రద్దుకై చట్టసమ్మతముగా వని చేయవలసియున్నది.

ఏ దారుణశాసనము దక్షిణాఫ్రికా భారతీయులకేగాక భరత ఖండములోని భారతీయులకుగూడ నిత్యావమానమును గళంకమును దెచ్చుచున్నదో యట్టి “యాసియా దుష్టశాసనము” మీదనే మనము సత్యాగ్రహస్త్రమును బ్రయోగించితిమి. కాన, నీ శాసనము రద్దగుచో సత్యాగ్రహసమర మిప్పటికి ముగియును. స్పృహసేనాని యాసియాచట్టము నింకను రద్దుచేయలేదు. విశ్వాసదోహము చేయఁదలపెట్టి యట్లు చేసెను. అట్లు రద్దుచేయకపోగా, మఱియొక విచిత్రమైన క్రొత్తశాసనమును సృష్టించెను. సంఘమంతయు బుద్ధిపూర్వకముగా రిజిష్టరుజేసి పొందిన ధృవవృత్తములన్నియు రాజీయొడంబడికకు సంబంధించిగాక పూర్వచట్టము ననుసరించియే పొందినట్లును గడుపుదాఁటిన పిమ్మట రిజిష్టరు చేసినను నేరస్తులుగా శిక్షింపఁ బడనవసరములేనట్లును, అప్పటినుండి రాజోవు దరఖాస్తుదారులకుఁగూడ నీ చట్టము క్రిందనే రిజిష్టరు చేసికొనుట కవకాశము గలుగఁజేయునట్లును, నొకేదెబ్బతో రెండువడ్లులఁ గొట్టినట్లు ఈ నూతనచట్టము రెండుశాసనముల యుద్దేశములను సమలులోనికిఁ దెచ్చినదన్నమాట.

ఈ బిల్లును చదివినప్పుడు నేను మిక్కిలి యాశ్చర్య చకితుడనైతిని. సంఘముయొక్క ముఖ మెట్లు చూడవలెనో నాకు బోధ పడలేదు. నా విమర్శకులకు, హత్యాప్రయత్నము చేసిన వతానులకు మంచి సందు దొరికెను. ఈద్రోహము గాని సోదరుల వలన రానున్న యెత్తిపొడుపులుగాని, దూషణలు గాని నన్నేమాత్రము చలింపజేయలేకపోగా సత్యాగ్రహము నందు దృఢభక్తి విశ్వాసముల నినుమడింపజేసెను. సత్యాగ్రహసంఘమును వెంటనే సమావేశపఱచితిని. నూతనముగ నుత్పన్నమైన సమస్యను వారిముందు బెట్టితిని. శాంతముగ బోధపరచితిని. “మేము మొదటినుండియు స్మట్సు మాయ మాటల గారడీ డనియు, నమ్మరాదనియుఁజెప్పటలేదా? అంగ్ల మిత్రులనేకులు నట్లే చెప్పియుండలేదా? కాని, మీరందఱిని దేలిగగా నమ్ముదురు. కొంపమీఁదకుఁ దెచ్చెదరు. మీశాంత వ్యవహారమైన మీరే నవ్వపడుదురు. ఇది జాతికి, సంఘము నకు సంబంధించిన వ్యవహారమాయె. మీ నమ్మకమువల్ల మీరేగాక సంఘమంతటికిని కష్టనష్టములు సంప్రాప్తమాయె. ప్రజా బాహుళ్యమందు నొకప్పుడున్న యుత్సాహము నావే శము పట్టుదల మఱియొకప్పు డుండదుగదా! ఇప్పటి కర్తవ్య మేమి” అని కొంతమంది సభ్యులు ప్రశ్నించిరి.

ఘోరిట్లు నిందించుట యన్యాయము. ఇప్పటికి మించిన దేమియు లేదు. ఈ రాజీవలన మన ప్రతిష్ఠ హెచ్చలేదా? వార్షిద్రోహముఁ బయటఁ బడలేదా? సత్యాగ్రహి యంత మాత్రముచే చలించరాదు. సత్యాగ్రహ సమరము మఱల

నిప్పుడే ప్రారంభమైన మనలోఁ బ్రతివారు చేయదగిన దేమి? మన స్థితి యెట్లున్నది? అని ప్రశ్నించుకొనవలయును. నా మట్టునకు నా సమ్మిక్ యిది: అప్రతిహతమైన, యశుంతితమైన దీక్షతో ముందునకు వచ్చి సత్యాగ్రహ శంఖారావము నొనర్చి, సంతనే మన సైన్యమునకుఁ గొడువయుండదు. దుర్బలులు గూడ మన యుదాహరణచే సబలులగుదురు. సత్యాగ్రహ సమర పునరారంభమునుగూర్చి కల్గిన సంశయములన్నియు విచ్ఛేదమగునట్లు లెంతయో నచ్చఁజెప్పితిని. అందుమీఁద సభ్యులు తృప్తిపడిరి.

అంత 'కచాలియా'గారు రంగములోనికి దూఁడిరి. వీరు మహాశూరులు, దీక్షావరులు. వీరు ప్రతివిషయమున సువిచారితమైన తమ యభిప్రాయములను బాగుగా వెల్లడించిరి. తుదివర కెట్టి కష్టనష్టములకైనను వెలువక నిలువఁబడు ధీఃఁదు. అది యాయన స్వభావము. తుదిఫలితమును గూర్చి సందేహ మావంతయు నాయనకు లేదు. ముఖ్యాంశములు క్లుప్తముగ సభ్యులకుఁ జెప్పి హెచ్చరికజేసి ముగించెను. సభాసంతరము మే మొక నిశ్చయమునకు వచ్చినపిమ్మట స్మట్టుననేనాని కిట్లు వ్రాసితిని - "మీరిప్పుడు తెచ్చిపెట్టినవిల్లు కేవలము రాజీకి విరుద్ధమును, విశ్వాసద్రోహమైనదియును. ఇట్లని రాజీజరిగిన వారము రోజులలోనే మీరు 'రిచ్ మాండు' లో నిచ్చిన యుపన్యాసమే ఋజువుచేయుచున్నది. మీ యుపన్యాసమందలి యీ దిగువభాగము జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చుచున్నాను.

‘భారతీయు లాసియాబిల్లును రద్దుచేయనిదే రిజిష్టరు చేయజాలరని వారి వాదన. దాదా వందరి రిజిష్టరు పూర్తియైన గాని బిల్లు రద్దుచేయబడదని నా వాదన.’

రిజిష్టరు పూర్తియైనచో నల్లచట్టము రద్దగుననియేగదా ఆ వాక్యముల యర్థము! దీనికి మీ సమాధాన మేమని యెన్ని యుత్తరములు వ్రాసినను బ్రత్యుత్తరము లేదు. రాజకీయవేత్తలు తమను జిహ్వులలోఁ బెట్టు ప్రశ్నలకు సమాధాన మీయరు. ఇచ్చినను దలతిరుగుడు సమాధానమిత్తురు. మధ్యవర్తులైన కార్పొరేటుగారితోను హస్కన్ వంటి పెద్దల తోడను దీనినిగూర్చి సంభాషింపగా వారాశ్చర్యచికితులైరి తాము చేయగల కృషిసంతటిని జేయుదుమని చెప్పిరి.”

—

18 వ అధ్యాయము

తిరిగియుద్ధము

స్కంతుసేనాని రాజీవిషయములోఁ దనవిధిని నెఱవేర్చు నట్లు చేయుట కొకవైపునఁ దీవముగ బ్రయత్నించుచు నుద్భవమున కాయత్తముచేయుచుంటిమి. అత్యంతోత్సాహముతో రాజోవురమరమునఁ బాల్గొనుటకుఁ బ్రజలు సిద్ధముగా నున్నారు. బుద్ధిపూర్వకముగా రిజిష్టరుచేసి పొందిన సర్టిఫికేట్లు యెట్లు బూడిదపాలు కాసున్నవో వివరించితిమి. అసియావాసులచట్టము (నల్లచట్టము) రద్దుకానిచో వెంటనే యుండఱు సర్టిఫికేట్ల కట్టలను గుట్టలుగావేసి భోగిమంటలు వేయవలెనని ప్రబోధించుచుంటిమి. పరిస్థితు లిట్లుండ నా విజ్ఞప్తులను లెక్కచేయక శాసనసభలో బిల్లు తీర్మానించుటకు ప్రభుత్వము సిద్ధముగానుండెను. ఇంకఁ ప్రమోజనము లేదని మా ధృఢనిశ్చయమును దెలియఁజేయుచు స్కంతుసేనానికిఁ కొంతగడుపుతో సంత్యసం దేశమును బంపితిమి. ఆయన దాని కిట్లు సమాధానమిచ్చెను.

‘ఇట్టి బెడరింపు లేఖలను బంపిన ప్రజలీ నా ప్రభుత్వ మెట్టిదో యెఱుంగరు. కొంతమంది యాండోళనపరుల హెచ్చరికలకు లోఁబడి పాప మీ బీదజను లాగ్రహవేళపరులై యిట్లు ప్రాయుచున్నారు. వారిమాయలలోఁ బడినచో సర్వనాశ నమై పోవుదురు;

మా యంత్ర్య సందేశమును వినగానే ట్రాన్స్‌వాల్ శాసనసభ్యులు మండిపడి యీ బిల్లును వెంటనే చట్టముగాఁ జేసిరని యొక పత్రికావిలేఖరి చెప్పెను.



19 వ అధ్యాయము

ధృవవత్రముల భౌగిమంటలు

ట్రాన్స్‌వాలు శాసనసభలో కొత్తయాసియా బిల్లు తీర్మానము కావలసియున్న రోజే మా గడువుయొక్క చివరి రోజు. గడువుదాటిన సుమారు రెండుగంటల కొక్క పెద్ద సభ నేర్పాటుచేసితిమి. ప్రజలందఱును హాజరైరి. సర్టిఫికేట్ల దహనసంస్కారక్రతువు బహిరంగముగ జరుపవలసియున్నది. కాన, సభాపేదికమీదఁ తొట్టలవంటి పెద్దబాసలను పరుసగా జెట్టిరి. దాని నిండుగా వేలకొలది ధృవవత్రముల కట్టలను గట్టగాఁ బడవేసిరి. ఈ సభ యేవిధముగాఁజూచినను బ్రయోజనకారియే నను నుద్దేశ్యముతోడనే యట్టివేళ నేర్పాటుచేసితిమి. ఆశలేకున్నను, నా మఱుఁదనములోనైన ప్రభుత్వము నుండి యేదైన యనుకూల సమాధానమువచ్చినచో దానిని సంతసముతో వెల్లడించుటకైనను నీ సభ యుపయోగించునని భావించితిమి. ప్రభుత్వమునొద్దనుండి యేదియేని తెలి

గ్రామువచ్చినచో వెంటనే మాకు జేర్చునట్లు మా కార్యాలయములో ముందుగానే యేర్పాటు చేసియున్నాము సభ 'జోహన్నుబర్గు' నందలి 'అహమదీయ మసీదు' ప్రాంతములో 1908 వ సం॥ ఆగస్టు 16 వ తేదీని జరుపబడెను, ఇసుక పేసినను రాలనట్లుగా జనులు తండోపతండములుగాఁ జేరి సభాకార్యక్రమమును సాగింపఁజూపు సమయమున నొక స్వచ్ఛందసేవకుడు సైకిలుమీద తంఱివార్తనొకదానిని తీసికొని వచ్చెను. అందు ప్రభుత్వ సమాధాన మిట్లు గలదు.

“భారతీయులు చేసిన దృఢనిశ్చయమునకు మేము విచారపడుచున్నాము. మా కార్యక్రమవిధానములను మేము మార్పు జాలము.”

ఈ తంఱివార్తను సభ్యులకుఁ జదిపి వినిపించితిమి. భోగిమంటల శుభలగ్నము దాటిపోకుండఁ దరుణములో పంపినందులకు హర్షమును దెలియఁజేయుచుండిరా యన్నట్లు జయజయధ్వనులు మిన్ను ముట్టెను.

అధ్యక్షుడు సభాకార్యక్రమము నుపక్రమించెను. పరిస్థితి లన్నింటిని బూసగ్రుచ్చినట్లు వివరించెను. తాత్కాలి కావేశ మక్కఱకు రాదని హెచ్చరించెను. తదుపరి నేనును జరకాలమునుండి జరుగుచున్న సంధి సంప్రదింపులను గూర్చి వర్ణించితిని. తాత్కాలికావేశముతో తమ ధృవవక్రములను తగులఁబెట్టుటకై యిచ్చి వశ్చాత్తాపపడు వారెవరైననున్నచో నిప్పటికిని మించిన దేమియు లేదనియు, వెంటనే తిరిగి తీసికొనవచ్చుననియు, దరువాత జింతించుట తగదనియు

నిపుడూరకొని తదుపరి చాటుమాటుగా మఱల గ్రోత ధృవ
వత్రములఁ దెచ్చికొనుట తమకేగాక సంఘమునకే యగౌరవ
మును గళంకముననియు గట్టిగాఁ జెప్పితిని. ధృవవత్రములు
తగులఁబెట్టినంతమాత్రమున నేరము కాదనియు, ఆకారణమున
ఘైదునకుఁ బోరనియు, నీ చర్యలవల్ల చట్టమునకు లొంగమని
మన దృఢనిశ్చయమునుదెలుపుట మాత్రమేయనియు జెప్పితిని.
రాజోవు నన్నిపరీక్షకుఁ దాళలేనివారు ముందునకువచ్చి తమ
తమ ధృవవత్రములను దీసికొని పొండనియు, మఱియొకసారి
హెచ్చరించితిని. 'మాకు ధృవవత్రము లవసరములేదు. మాకు
ధృవవత్రము లవసరము లేదు-తగులబెట్టుకు - తగులబెట్టుడు'
అని సభ్యులు కేకలిడిరి. తీర్మానము నెదిరించువా రెవరైన
నున్న ముందునకు రమ్మంటిని. ఒకరును రాలేదు. ఇచ్చట
నొక సంఘటన జరిగెను. మీర్ ఆలమ్ కూడ నీ సభలో
నుండెను.

“తమపైఁ బడి కొట్టి హత్యచేయ నుద్దేశించి నేను
మహావరాధము నొనరించితిని,” నని నిలుఁబడి సభలో
నాయన ప్రకటించెను. సభ్యులందఱు, మహానందభరితాత్ము
లైరి. తన ధృవవత్రములను దగులఁబెట్టుఁ దని కమిటీ
కండజేసెను. నే నానందముతో నతని కరస్పర్శచేసి “నామన
స్సులో నీ మీద నెన్నడును నెట్టి ద్వేషమును గ్రోధమును
గలిగియుండలే” దని నమ్మఁ జెప్పితిని. అతఁడును సంతోష
భరితుడయ్యెను.

లోఁగడనే సభావేదికమీఁద సిద్ధముగానున్న ధృవ
 పత్రములమీఁద నూనెపోసి యిసాఫ్మియాగారు నిప్పంటిఁ
 చిరి. ప్రజ్వలించుచున్న యగ్నిజ్వాలతోపాటు లేచి నిలువఁ
 బడి సభ్యులందఱు నొక్కమృడిగాఁజేసిన జయజయధ్వనులు
 మిన్నముట్టెను. అదివఱకు ధృవపత్రములనుదెచ్చి సంశయా
 యాత్ములై తనుయొద్ద నుంచుకొన్నవారుకూడ ముందునకు
 వచ్చి తమ ధృవపత్రములనుగూడ నగ్నిహోత్రున కర్పించిరి.

‘లండనుపైముస్’ పత్రికా విలేఖరి యీ సభకు వచ్చి
 జరిగిన వృత్తాంతమును జక్కగా వర్ణించి బ్రకటింపఁ బంపెను.

—

20 వ అధ్యాయము

నూతన సమస్య తెచ్చిపెట్టితి నను నేరారోపణ

ఒకే సంవత్సరములో నీ దారుణచట్టమును, తదుపరి ట్రాన్స్‌వాల్ వలస నిరోధకచట్టమును స్మట్సుసేనాని శాసన సభలోఁ బెట్టి తీర్మానము చేయించినాఁడు. అందఱికిని వర్తించునట్లు పైకి నీ బిల్లు కనిపించుచున్నను, ముఖ్యముగ నే భారతీయునైనను ట్రాన్స్‌వాలుకు రాకుండఁ జేయుటకే యీ రెండవ చట్ట ముద్దేశింపఁబడినది. 'నేటాలు' ప్రభుత్వచట్టమునే పోలియున్నది. కాని దానికంటె మఱి యొకమెట్టు పైకే బోయినది. నేటాలు వచ్చుటకు వారు విధించిన విద్యార్హతగలవారినిగూడ నీ శాసనము నిరోధించుచున్నది. ఇట్టి స్థితిలో భారతీయులమీద 'స్మట్సు' సేనాని తెచ్చిపెట్టిన యీ రెండవచట్టము నుగూడ మే మెదుర్కొననిచో దాని కంగీకరించినట్లగును. అందుచే శాసనధిక్కార వట్టికలో యీ చట్టమునుగూడఁ జేర్చితిమి, ఇది తప్పయినదట! ఇట్లుచేయుట నూతనసమస్య తెచ్చిపెట్టుట యట. పాఠకులారా! ఇందలి విరుద్ధమును గమనింపుడు. నూతన చట్టమును ముందుగా సృష్టించినది వారు. తదుపరి శాసన ధిక్కారవట్టికలో జేర్చినది మేము. శాసనమే చేయకున్న శాసన ధిక్కార ప్రశ్నయే లేదుకదా! అంగ్లేయుల సహాయ సంపత్తులు లేకుండఁజేయవచ్చు ననియు తనతప్ప నీ విధముగా

కప్పిపుచ్చవచ్చుననియు నీ యెత్తువేసిరి. పాపము ! అయ్య వారిని జేయఁబోయి కోఁతిని జేసినట్లాయెను. న న్నెఱిగిన మిత్రులెవరును నమ్మకపోగా యతని కపటనాటకమును బాగుగ గుర్తించి మా యుద్యమమునకు మఱింత తోడ్పడిరి.

21 వ అధ్యాయము

“సారాబిష్ణుపూర్ణి అడవాజియా”

ఈయనను ‘వలస నిరోధము’ను ఛిక్కరించి ట్రాన్సు వాల్ లో ప్రవేశించుటకు సత్యాగ్రహ సంఘమువారు నియమించిరి. సారాబిష్ణుపూర్ణి అడవాజియా సుప్రసిద్ధమైన యొక పార్శ్వ కుటుంబమునకుఁ జెందినవాఁడు. దానధర్మములలో నెవ్వరికిని దీసిపోనివాఁడు. చాలధీరుఁడు. బారిష్టరు, సుకవాసి. కార్యదక్షుఁడు.

చట్టనిబంధనల ప్రకారము విద్యార్హతగల తనకు ట్రాన్సువాలులోఁ బ్రవేశించు హక్కుగలదనియు, నందుచే నిట్లు ప్రవేశించుచున్నాననియు ప్రభుత్వమునకు ముందుగానే తెలియపఱచి యతఁడు ప్రవేశించెను. ప్రభుత్వము వారియొద్ద నుండి వారికిఁ గొలదిరోజులలోనే దోషిగాఁ బరిగణించఁబడి

నట్లు నోటీసు వచ్చినది. 1908 వ సంవత్సరము జూలై 8 వ తారీఖున వీరి విషయము కోర్టులో విచారణకు వచ్చినది. ఆనాడు న్యాయస్థాన మైదానమంతయు జనసమూహముతో నిండిపోయెను. 'గుమనులో లోపమున్నందున యాయనను వెంటనే విడుదల చేయవలె'నని నేను వాదించితిని. పబ్లిక్ ప్రాసిక్యూటర్ రట్లు కాదని వాదించెను. ఉభయవాదనలను విని న్యాయస్థానమువారు నా వాదము సంగీకరించి సొరాబ్జిగారిని విడుదలజేసిరి. కాని కోర్టునెదుట మఱల పదియవ తేదీని 'హాజరు' కమ్మని యాజ్ఞాపించిరి. ఆయన న్యాయస్థానము నుండి బయటికి రాగానే కరతాశధ్వనులు చేయుచు మహా జనులందఱు నాహ్వనముచేసి తీసికొనిపోయిరి. తిరిగి పదవ తేదీని న్యాయస్థానమునకు రాగానే వారమురోజులలో ట్రాన్సు వాలు వదలిపోవలసినదని మేజిస్ట్రేటు ఆజ్ఞాపించెను. ట్రాన్సు వాలుపదలెడి యుద్దేశములేదని పోలీసునూపఁబెంటెంటుగారికి వీరు తెలియఁ బఱచిరి. వారమురోజుల తరువాతఁ గూడ నీయన ట్రాన్సువాలును విడిచిపోనందున పోలీసువారిచే నిర్బంధింపబడి తిరిగి న్యాయస్థానమునకు గొంపోబడిరి. కోర్టు వారు విచారణ తంతు జరిపి యొకమూసము కఠినశిక్ష విధించిరి. ఈ శాసన ధిక్కారమున మొదటివారుగ శ్రీ సొరాబ్జిగారు కారాగారమునఁ బ్రవేశించిరి.

తదుపరి 'సేట్ దావుడ్' మొదలగు నుత్తమపురుషులు చాలమంది యొకరివెంట నొక రీ విధముగ శాసనతిరస్కార మునుజేసి వైదులను నింప మొదలిడిరి. దావూదుగారి కారా

గార ప్రవేశానంతరము స్త్రీలు, పురుషులు శంతోవతండములుగ లైసెన్సులు లేకుండ వ్యాపారము చేసియు, వర్మిట్టు మాపక తిరస్కరించియు ససంఖ్యాకముగ ముద్యమమున జేరి ప్రజలలో నూతనోత్సాహ చైతన్యములను గలుగజేసిరి. కారాగారములు నిండుచుండెను. దినదిన ముద్యమము తీవ్రమగుచుండెను.

బారిష్టరు “రాయప్పన్” దొరగారుకూడ రంగమున దూకెను. ఈయన వలసకూలీ కటుంబమునకుఁ జెందినవాఁడైనను ఇంగ్లండువెళ్ళి బారిష్టరైవచ్చి డబ్లిన్ డిఫికల్టీలో న్యాయవాదిగాఁ బ్రసిద్ధికెక్కెను. మహాభాగ్యభోగము లనుభవించుచుండెను. ఈయన తనజీవిత విధానమునంతను యూరపియనుల వద్దతిమిదనే సాగించుచుండెడివాడు. కాని, తుదకాయన గూడ కారాగారమునకు వెళ్ళెను.

ఇసాబ్ సాయిబ్

ఆజన్మభోగియు, కడుసుకవాసియునైన ఇసాబ్ సాయిబ్ వంటివారు మరెందరో సకలైశ్వర్యములను విడిచి ముందునకువచ్చి జైలులో సప్తకష్టముల పాలగుచుండిరి. ఈయన యూరోగ్యము పూర్తిగచెడియున్నను, మిత్రులువలదనివారించుచున్నను దిరస్కరించి జైలునకు వెళ్ళిన ధీరుఁడు. గంజితాగి యిటీసితిలోఁగూడ గవ్వించిపనిచేసిన శూరుఁడు. ఇటీవారింక నెందరో కలరు. గ్రంథవి సర భీతిచే వదలివేసితిని. వీరినందఱును సభికారులు జైలుతో సర్వవిధముల హింసించుచుండిరి. పాకీషనులుకూడ సంతోషముతో చేయుచుండెడివారు. రామ

నామస్మరణ జేయుచునే యీ వనులన్నియు నిర్వహించుచుండెడివారు.

నేనుకూడ వీరితోఁబాటుగ “వాల్క్రష్టు” జైలులో నుంటిని. రేషన్ల విషయములో వచ్చుచుండెడి వివాదములకు నేను పరిష్కర్తనుగా నుండెడివాఁడను. తక్కిన ఫైదీలందఱును బ్రతి విషయములోను నామాటలను బాటించుచుండెడివారు. ఇట్లండఱ మెన్నికష్టములకు బాధలకు గుఱియుచున్నను సంతోషముతోఁ గాలము గడుపుచుండుట జైలు అధికారులకు కంటకమాయెను. అందుచే నన్నొంటరిగా నొకగదిలోనుంచిరి. ఈ గది నేరములొసర్చిన ఫైదీల నుంచుగదులలో నొకటి. వారమురోజులలో రెండుపర్యాయములు మాత్రము దేహ పరిశ్రమకై ఫైదుబయటికి గొంపోవుచుండెడివారు. ఇచ్చట నధికారులొసంగు నాహార మధ్వాన్నముగ నుండెడిది. కాని, జైలుకష్టములఁగూర్చి యిచట వర్ణించుట నా యభిమతము కాదు. కుతూహలముగలవారు నా యాత్మకథను జదువగోరుచున్నాను.

ప్రభుత్వమున కివ్వఁదొక సంకటస్థితి యేర్పడినది. ఫైదీల సంఖ్య నానాటికిఁ బెరిగిపోవుచుండెను. భారతీయులు జంకు గొంకులు లేక ముందునకు వచ్చుచుండిరి. జైళ్ళు నిండిపోవుచుండెను. ఖర్చులు విపరీతమైపోవుచుండెను. ఎంతకాల మెంత మంది నిట్లు నిర్బంధించగలరు? అందుచే మార్గాంతరము నాలోచించుచుండిరి.

22 వ అధ్యాయము

ద్వీపాంతరవాసములు

వెనుకటి యధ్యాయములో జైశ్వర్యాధలను గూర్చి తెలిసికొంటిమి తదుపరి జరిగినదానిని దెలిసికొండము. దుష్ట శాసనము లిచ్చిన యన్నిరకముల శిక్షలను సత్యధికముగ విధించుటకు న్యాయ స్థానములకు ప్రభుత్వ మధికార మిచ్చినది. అందుచే శిక్షలు తీవ్రమాయెను. అయినను నుద్యమతీవ్రత తగ్గలేదు. కావున ప్రభుత్వమువారు సత్యాగ్రహులను లొంగదీయవలెనని ద్వీపాంతరవాసశిక్షలు విధింప మొదలిడిరి. మొదట నీ ద్వీపాంతరవాసశిక్ష లొక వినోదముగ నుండెడివి. ట్రాన్సువాల్ సరిహద్దులనుదాటి తీసికొనిపోయి నేటాలులోనో మరెచ్చటనో సత్యాగ్రహులను విడిచి వచ్చెడివారు. అచటి ప్రజలు వారి నాదరాభిమానములతోఁ జూచి సౌకర్యములు చేకూర్చుటచే నుఖముగఁ దిరిగివచ్చెడివారు. తిరిగి సత్యాగ్రహము చేయుచుండెడివారు. ఇది ప్రజలను మఱింత ప్రోత్సహపఱచెను. ప్రభుత్వము తమ తప్పిదమును గురించి వేలకొలఁది మైళ్ళు దూర దేశములకుఁ గొంపోయి విడిచివచ్చినచోఁ దిండి తిప్పలులేక మాడి చత్తురనియు, లొంగిపోవుదురనియు ద్వీపాంతరవాసములు చేయుచుండిరి. ఇట్లు లొకదశమును బెక్కు వేలమైళ్ళదూరముననున్న భారత దేశమునకుఁ దీసికొనిపోయి వదిలివచ్చిరి. మేము వారి

సహాయార్థమై తంబినాయుడుగారిని బంపితిమి. వారు భార తీయనాయకుల సాయమున సత్యాగ్రహులకు సౌకర్యములను జేకూర్చి నరకబాధ లేకుండ తప్పించిరి. అక్రమముగా ననేక షశములను వేలకొలదిమైశ్యదూర దేశములకుఁ బంపుచున్నను కొలదిమంది తప్ప తక్కిన వారంబును ధీరత్వముతో బాధల కోర్చి నిలువఁబడిరి.

జై శ్య బా ధ లు - నా గ ప్ప

ఇతఁడు ముక్కువచ్చలారని పదునెనిమిది యేండ్ల యువకుఁడు. ఇతనిని బ్రిటిరోజు తెల్లవారుఝామున తీవ్రమగు చలిలోఁ దీసికొనివెళ్ళి రోడ్లమీద రాళ్ళు వగులగొట్టించు చుండెడివారు. ట్రాన్సువాలులోఁ జలి వివరీతము. అందుచే 'డబుల్ నిమోనియా' వ్యాధి వచ్చినది. ఊపిరితిత్తులు జాత్రిగాఁ జెడిపోయినవి. ఖైదునకు వచ్చినందుకు ఒక్క నాఁడును పశ్చాత్తాపపడి యెఱుఁగడు. మీదుమిక్కిలి 'సత్యాగ్రహము జయముపొందుగాక' యని నుసువుల తానెను. ఇట్టింక ననేకమంది స్త్రీలు, పురుషులు బలియైరి. సంఖ్యాబలము కొంతగ్గిననుయుద్యమముసాగుచునేయుండెను.

23 వ అధ్యాయము

రెండవ రాయ బారము

ప్రభుత్వము విధిలేక విశృంఖలముగాఁ గఠోరమైన దండనవిధానము నవలంబించినను ప్రజలలో నుత్సాహము

పూర్తిగా నశింపలేదు. అట్టి నూచనలు లేవు. పైగా న్యాయస్థానములకుఁ గొంపోబడిన గొన్ని దావాలలోఁ ప్రభుత్వము పరాజయము పొందెను. అందుచేఁ ప్రభుత్వము కూడ నిరుత్సాహపడెను. సత్స్వగ్రహులు కొంతమంది వెనుకంజ వేయుటచేతను, జిరకాలము బాధలు పడవలసివచ్చుట చేతను సంఖ్యాబలము తగ్గెను. పోరాటము చాలకాలము కొనసాగునని నిరుత్సాహ పడుచుండిరి. ఇట్లుభయపక్షములును దమదమ బలహీనతలను గ్రహించిరి.

పరిస్థితులిట్లుండ దక్షిణాఫ్రికా రాజకీయములలో సంచలన మేర్పడెను. అన్నివలస దేశములును నేకమై సమాఖ్యగా నేర్పడి, బ్రిటిషు సామ్రాజ్యాంతర్గతమగు నధినివేశముగా నుండవలెనని యొకపక్షమువారు సంకల్పించిరి. మఱియొక పక్షమువారు సంపూర్ణ స్వాతంత్ర్యమును గోరుచుండిరి. ఉభయ సంఘముల తరపున రాయబారు లింగ్లాండునకు వెళ్ళి బ్రిటిషు మంత్రులతో సంప్రదింపులు మొదలిడిరి. రాయబారము ఫలించినయెడల దక్షిణాఫ్రికా భారతీయులకు రానున్న మహోపద్రవమును గ్రహించితిమి. ఇంగ్లీషువారును, బోయర్లును వేర్వేరు యున్నప్పుడే భారతీయుల సణచివేయుచుండిరి. ఇద్దరి సుంకల్పము నొక్కటే. ఉభయులు నేకమైన నింక మనస్థితి యూహింపుడు. అందుచే మేమును ఇంగ్లాండునకు భారతీయుల తరపున రాయబారవర్గమును బంపితిమి.

మా రాయబారవర్గములో నేనును సేక్ అదీహబీబ్ గారును నున్నాము. హబీబ్ గారు ప్రసిద్ధి కెక్కిన పర్తకులు. అనుభవశాలురు. రెండుమూడు భాషలలో జ్ఞానముకలవారు.

మే ముభయులము సప్పటి వలస దేశముల కార్యదర్శి
 యగు 'మార్క్స్' ప్రభువుగారిని దర్శించి మా కష్టముల నన్నిం
 టిని నివేదించితిమి. ప్రభువుల గుభకు, పార్లమెంటునకును
 మా గోడంతయు విన్నవించితిమి. వారందఱును 'ఆంప్స్ లో'
 ప్రభువుగారును మా కమ్యూల్యుమైన సహాయమొనర్చిరి. కాని
 ఫలితము శూన్యమాయెను. రాయబారము, విఫలమగుటచే
 తిరిగి దక్షిణాఫ్రికాకుఁ జేరితిమి. ఇట 'టూల్స్టాయిఫార' మను
 నొక యాశ్రమమును స్థాపించితిమి. ఇందు త్యాగమూర్తులును
 సేవాపరాయణులునగు పెక్కు స్త్రీపురుషులు చేరిరి. కఠినమైన
 నియమపూర్వకజీవితమును గడపుచు నన్ని వనులును స్వయ
 ముగాఁ జేసుకొనుచుండెడివారము. రాబోవు ధర్మయుద్ధమును
 కొనసాగించు అతిరథ మహారథు లిందు శిక్షణబొందుచుండిరి.
 సత్యాగ్రహసమరము చల్లారిపోకుండ వ్యక్తిగత సత్యాగ్రహ
 మును సాగించుచు బలువురు ప్రభుత్వము నెదుర్కొనుచునే
 యుండిరి. ఈ యాశ్రమమున శిక్షణ, నీలములే ప్రధానములు.
 ధర్మయుద్ధమును సాగించుటకు వలయు నీగుణముల నలవఱచు
 కొనుచు తరుణమునకై వేచియుంటిమి.

24 వ అధ్యాయము

గోపాలకృష్ణగోఖలేగారి సంచారము

పరిస్థితు లిట్లుండ గోఖలేగారిని, నితరపెద్దలను దక్షిణా
 ఫ్రికావచ్చి యిచటి భారతీయులపరిస్థితులను గండ్లార చూచి

చెవులార విని యనుభవమొనర్చుకొనవలెనని చిరకాలము నుండి నేను కోరుచుంటిని. నేటికి గోఖలేగా రిక్కడకు వచ్చుటకు నిర్ణయించుకొనిరి.

గోఖలేగారు. ప్రతిభావంతుడైన మితవాద మహానాయకుడు. ప్రజలలోను, ప్రభుత్వములోను జాల బలుకుబడి గలవారు. మేధావంతులు. ఉదారచరితులు. దక్షిణాఫ్రికా భారతీయుల యుద్యమమునుగూర్చి శ్రద్ధగా గమనించుచుండెడివారు. స్వేటుకొన్నిలుసభ్యులుకూడ. 1910వ సంవత్సరములో “వలసకూలీల నిరోధచట్టము” సంగీకరింపఁ జేసినవారు. దక్షిణాఫ్రికా వెళ్ళి పరిస్థితులను దెలిసికొనఁ గోరుచుంటి నని భారతప్రభుత్వ ప్రధానకార్యదర్శికి వ్రాసిరి. కార్యదర్శి గారు దక్షిణాఫ్రికా ప్రభుత్వమువారికి వీరి హోదానుగూర్చి, వలుకుబడిని గూర్చి తెలియజేసి తగినమర్యాదలతో సన్మాన మియ్యవలసిఁదని అధికారరీత్యా తెలియఁజేసిరి. అందుచే ప్రభుత్వమువారును ఆయనకు గొప్ప స్వాగత మిచ్చుటకుఁ దగిన యేర్పాట్లు చేసిరి.

మనభారతీయుల కాయన రాక మహాప్రమోదదాయకమాయెను. ప్రజలు రాజోచిత సన్మానము చేయుటకు సంకల్పించిరి. ఓడ దిగి యాయనబసకుఁ బోవలసియన్న రాజ వీధులన్నిటని బచ్చని తోరణములతోను, స్వాగతపు అట్టల తోను నలంకరించిరి. సన్మానసభలు సాధ్యమైనంతవఱకు వారికి కార్యక్రమములోనున్న సగరములందలి అనుహాలులయందే జరుపుటకు నిశ్చయించి, పురపాలకాధ్యక్షులనే యా సభల కధ్యక్షులుగా నుండుటకు గోఠఁదలచితిమి.

1912 వ సంవత్సరం అక్టోబరు 2వ తేదీని కేప్ టౌన్ లో గోఖలేగారు యోడ దిగిరి. రాజోచితమైన బ్రహ్మాండమైన యూరేగింపుతో వారిని బ్రధానవీధులగుండ వారి జనకుఁ గొనిపోయిరి. ప్రభుత్వమువారు వారి బసకై యేర్పాటుచేసిన ప్రిటోరియా రైల్వేఫలహారశాలకుఁ గొంపోయితిమి. అక్కడ బసచేయుటకు మే మంగీకరించితిమి. ఈ యుత్సవములలో బ్రభుత్వమువారును బాల్గొనిరి. వారి సంచారకార్యక్రమము జయప్రదముగానే సాగిపోయినది.

ప్రభుత్వముతో వారుచేయు రాజీప్రయత్నములలో మే మెవరము పాల్గొనకుండుటయే మంచిదను నిర్ణయమును జేసి కొంటిమి గోఖలేగారుకూడ నదియే మంచి దని యభిప్రాయ పడిరి. అందుచే మూ తరపున వాదప్రతివాదముల నన్నింటిని గోఖలేగారు రెండుర్వాత్తులు విని చక్కగ నర్థముచేసికొనిరి. మంత్రులతో సంప్రదించునపుడుఉపయోగించుననిరాజీషరతుల నన్నింటిని వ్రాసి యొక కరవ్రతమును గోఖలేగారి కిచ్చితిని.

గోఖలేగారు మంత్రివర్గముతో రెండుగంటలు రాయ బారము నెఱపివచ్చి యంతయు మేలే జరుగుననియుఁ దప్పక నల్ల చట్టముతోఁబాటు మూఁడుపానుల తీలవన్నఁ యింటి పన్నులు రద్దగు ననియు గట్టిగాఁ చెప్పిరి. వలసచట్టములోఁ కూడ వర్ణవివక్షత రద్దగునని చెప్పిరి. నాకుఁ జాల ననుమాన ముగ నున్నదని చెప్పితిని. వారు సందేహింపఁ బనిలేదనియు, నొక సంవత్సరములోనే మాతృదేశమునకు నేను తిరిగివచ్చు టకు సిద్ధపడవలెననియుఁ చెప్పిరి. వారిరాయబారము ముగిసి నది. తిరిగి భారదేశమునకుఁ బ్రయాణమై వెళ్ళిరి.

25 వ అధ్యాయము

వాగ్దానభంగము

బ్రిటిష్ వారి మోసముల కంతములేదాయెను. నమ్ముట మా సత్యాగ్రహులకు పరిపాటియాయెను. మాటతప్పట వారికి నలవాటాయెను. నే నూహించినట్లే జరిగెను. గోఖలే గారితో నమ్మకముగఁ జెప్పిన యొక్క విషయమునుగూడ ప్రభుత్వమునా రమలులోనికిఁ దేలేదు. కనీసము మూడుపానుల పన్ను నైనతొలగింపక శాసనసభామందిరమున స్కట్టుసేనాని సుఖాసీనుఁడై యిట్లుచెప్పెను: “నాకెంత కోరిక యున్నను నిచట ప్రజలును శాసనసభ్యులును మూడుపానుల పన్ను నైనను తొలగించుట కెంతమాత్రము నంగీకరించుట లేదు. నే నేమి చేయగలను ?”

మూడు పానుల పన్ను నేటాలుకు సంబంధించినది. నాలుగు వలశ దేశముల సభ్యులతోఁ గూడియున్న ఆ శాసన సభలో కొలఁదిమంది నేటాలుసభ్యులేమిచేయగలరు ? పైగా నీ శాసనమును రద్దుచేయు ప్రతిపాదనను నాయన మంత్రివర్గ పక్షమున సభయొడుటపెట్టి ఫలితమును జూడవలసినది. కాని, యిట్లుచేయక సభ్యులెవరికి నది యిష్టములేనందున పన్నురద్దు చేయ ఏలుకాలే దనెను. చూడుఁ డీ చాతుర్యము ! గోపాల కృష్ణ గోఖలేవంటి మహానాయకులనే నమ్మించి మోసము చేసిన బ్రిటిష్ రాజకీయవేత్తల నే మనవలయునో ?

ఇచట జరిగినయుదంతమంతయుఁ దెలిసికొని మూడు పానులసమస్య నివ్వుడు కార్యక్రమమునఁ జేర్చవలసివచ్చుటచే, నేటాలు వాస్తవ్యులుకూడ యీ మహాకార్యమునఁ పాల్గొనవలసి యుండుటచే మా కార్యస్థానము 'ఫోనిక్సు'లో నేర్పాటు చేసితిమి.

స్త్రీలుకూడ ముందంజవేసి తమ కవకాశ మీయుఁ డని గట్టిగ కోరుచున్నను, 'బురుషులమీద నెక్కువగఁ ప్రయోగించబడుచున్న యీ చట్టముల విషయములో స్త్రీలనుగూడ ధర్మయుద్ధమున దింపుట న్యాయమా? పరదేశములో నిట్లుచేయుట మతింత యన్యాయముకదా! మగవారి పౌరుషమునకు భంగము కాదా' యని వాదించినవారును గలరు. అందుచే వారిని సత్కార్యములుగా దీసికొను విషయమున సంశయించుచుండ నీ చిత్రమైన విషయ మొక పెద్ద సమస్యయైనది.

— — —

26 వ అధ్యాయము

పెండ్లి - పెండ్లి కానినాడు

ప్రభుత్వమువారి పాపము వండి ప్రపంచమునకు పరి
స్ఫుటముగ వ్యక్తమగునట్లును, నిష్కళంకులైన భారతీయ
సోదరుల యుద్యమముయొక్క పవిత్రధర్మస్వరూపము వ్యక్త
మగునట్లును, మా యుద్యమముయొక్క విజయబీజములు
విప్పరునట్లును, భగవానుఁ డదృశ్యముగఁ బనిచేయుచున్నట్లు
తోచెడిని. లేకున్న నీ తీర్పు చూడుడు. నలుబదివత్సరముల
నుండి దక్షిణాఫ్రికాలో భారతీయులు నివసించు చుండిరి.
వారిలో వివిధ మతములవారు గలరు. వారివారిమతముల నను
సరించి శాస్త్రీయముగఁజేసికొన్న పెండ్లిండ్లు చెల్లవనుప్రశ్నయే
రాలేదు. ఇచటనే కాదు. ప్రపంచములో నెచ్చటనుగూడ
నీ ప్రశ్నయే లేదు. దక్షిణాఫ్రికాలో రిజిస్ట్రారునొద్దకు దంప
తులు వెళ్ళి క్రమముగ రిజిష్టరు చేసికొన్న పెండ్లిండ్లుదక్క
తక్కిన పెండ్లిండ్లు న్యాయశాస్త్రరీత్యా పెండ్లిండ్లకింద బరిగ
ణింపఁబడ వని 'కేప్టౌన్' సుప్రీం కోర్టు న్యాయమూర్తి
తీర్పుచెప్పెను. దీని పర్యవసాన మేమియో చూచితిరా?
హిందువులు కానిండు, మహమ్మదీయులు కానిండు, మరి
యే మతమునకుఁ జెందినవారు కానిండు- వారివారి మతధర్మ
ములననుసరించి శాస్త్రీయముగఁ జెండ్లిండ్లుచేసికొన్న గృహ
స్థులందరు విటు లనియు, విటురాం డ్గినియుఁ జేలిపోయినది.

ఈతీర్పువల్ల నాగృహస్థులసంతతి సకలమైనవారుకారనియుఁ
దేలివడి. వారు తల్లిదండ్రుల ఆస్తులకు వారసులు కాకుండఁ
జోయిరి. పత్రికావతనము కలవాటువడిన ప్రజలొకక్షణములో
దీని ఘోరరూపమును గ్రహించిరి. మా సంఘముయొక్క
నిరంతరప్రచారములవలన దేశదేశముల యందును నీ భయం
కరమైన తీర్పు అపూర్వమైన సంచలనము కలిగించెను.
పురుషులతోఁ బాటు స్త్రీలు నీ మహావమానమును సహింప
జాలక వెంటనే యుద్యమమును శుభాశుభ లగ్నములతో
నిమిత్తములేకుండ బ్రచండముగ సాగింపుడని గగ్గోలుపెట్టిరి.
పవిత్ర నారీమణులే పరాభవింపఁబడిన నాఁడు జాతి యుండిన
నేమి, యూడిన నేమి యను భావమును ప్రబలెను.

పరిస్థితు లిట్లుండ మా సత్యాగ్రహసంఘమును సమా
వేశపరచితిమి. నా యాచారప్రకారము ప్రభుత్వముతో
ముందు తరప్రత్యుత్తరములద్వారా సమస్యపరిష్కారమునకై
ప్రయత్నించుట మంచిదని నిర్ణయించితిమి. నేను జనరల్
స్మట్సుగారికి మీరు 'సర్జీ' గారి తీర్పు సంగీకరింతురా యని,
అంగీకరింతురేని భారత దేశమున వారి వారి మతముల ననుస
రించి చేసికొన్న పెండిడ్లన్నియు హిందూదేశమునందువలెనే
యిక్కడఁగూడ శాస్త్రీయములే యని శాసనసభయందు
తీర్మానముచేసి పూర్వశాసనమును సవరింతురాయని ప్రాసించితిని.
కాని, వారు నామాట లాలకించుస్థితిలోఁ గాని సమాధాన
మిచ్చు స్థితిలోఁ గాని లేదు. ప్రభుత్వమువారివద్దనుండి సమా
ధానము వచ్చువఱకు వేచియుండుట వ్యర్థమనియు, సత్యా

గ్రహము నింక నాపియుంచుట తేమముగాదనియు, తరుణము
మించిపోకుండ మహిళాగుంఘమునుండి సంతోషముతో శాసన
తిరస్కారమునకై ముందునకువచ్చిన మొదటి దళమునందలి
సభ్యురాండ్రను బంపితిమి.

తంబినాయుని సతి, యవ్యవిశ్వే, మురుగప్ప సతి
మొదలగువారు వదునొకండుగురు మహిళ లొక దళముగ వెడలి
సరిహద్దులుదాటి ట్రాన్సువాలు ప్రవేశించిరి. కాని ప్రభుత్వము
వారు వారిని బట్టుకొనలేదు. అట్లయిన వినుగెత్తి పోవుదురని
వారు పేక్షించిరి.

మన ఆశ్రమసంబంధము గలవారని తెలియఁగానే ప్రభు
త్వోద్యోగులు నిర్బంధములు చేయుట మానిరి. అందుచే
మే మివ్వడొక కొత్తపద్ధతి నవలంబించితిమి. మా పత్రికను
నడుపువారి నొకరిద్దఱను దప్ప దక్కినవారి నెల్ల నొక్కుమ్మడి
పైదళముతోబాటు సరిహద్దులను దాటిపోవుటకై నిర్ణయించి
తిమి. ప్రభుత్వోద్యోగు లడిగినను వారిపేర్లను జెప్పుటకై
నిరాకరింపవలె నని చెప్పితిమి పేరుచెప్ప నిరాకరించుట యొక
తప్పు. నేటాలునుండి ట్రాన్సువాలుకు బోవుట రెండవ తప్పు.
ట్రాన్సువాలు నుండి నేటాలునకు బోవుట మఱియొక తప్పు.
ఇట్లనేక విధముల శాసనధికారము చేయుచు స్త్రీలు
స్వేచ్ఛగాఁ బోవుచుండిరి.

ఇందు నాభార్య కస్తూరి, డాక్టరు జైకున్వార్ భార్య,
మగనల్లాల్ గారి భార్య మొదలగువారు 16 మంది కలరు.

వీరందఱును నేటాలునుండి ట్రాన్సువాలునకు, ట్రాన్సువాలు నుండి నేటాలునకు ప్రచారము చేయుచు బోవుచుండిరి. ఆగ్రహవేశములతో మండిపోవుచున్న లక్షలాదిజనులు వీరి బోధల నాలకించుచుండిరి. అందఱు నుద్యమములోఁ బాల్గొనుటకు సిద్ధముగా నుండిరి. ప్రభుత్వము బంధింపలేదు.

ఇప్పు డిదివఱ కెన్నడు దలపెట్టని నూతన కార్యక్రమము నారంభించుటకు మా దళమున కాజ్ఞ యిచ్చితిమి. బంగారుగనుల మయమైన ట్రాన్సువాలులోను, నేటాలులోను, న్యూకాసిల్ పట్టణములోను మకామువేసి పాటకజనములఁ బ్రబోధించి సమ్మెలు చేయింప మొదలుపెట్టితిమి. దానితోఁ బ్రభుత్వమునకు వెట్టఁబుట్టెను. ఓక్కొమ్మడి స్త్రీలనందఱను బట్టుకొని చెరలో జెట్టిరి. ఇంక దీనిఫలితము జూడుదు! అన్నిపట్టణములలోని కూలివారలును బనులు మాని సమ్మెలుచేయ నారంభించిరి. వీరందఱును క్రమపద్ధతి నుద్యమమునఁ బాల్గొనునట్లు తర్ఫీదు చేయుచుంటిమి. స్త్రీలను జైలులో బంధించినవార్తలు, విశ్వమంతట వ్యాప్తమాయెను. భారతదేశమున నాయకులు శ్రద్ధబూని అందోళన చేయఁబూనిరి. ప్రబోధించుచు బోవుచుండిరి. అందుచే నుద్యమము తీవ్రమై కూలిజనమునుగూడ నాక్కిరించెను. అన్ని పట్టణములలోని గనులయందు పనులు చేయుచున్న కూలిసంఘములు సమ్మెలుచేసి బయటికి వచ్చిరి. వీరినందఱి నదుపాళ్లలో నుంచి దళములు దళములుగా సరిహద్దులు వాటి ట్రాన్స్వాల్ పోవ నారంభించితిమి.

ఈ పాటకజనమందఱిని నా వెంట నిడుకొని వారి నందఱిని నుశిక్షుతులుగాఁజేసి ట్రాన్సువాలు యాత్ర సాగించితిని. మార్గమధ్యమున ప్రజలు తండోపతండములుగావచ్చి మా దళములకు సర్వ సౌకర్యములను జేకూర్చు చుండిరి. సంఖ్య వేలకొలది పెరిగిపోయెను. వీరందఱు నత్యంతభక్తితో సత్యాగ్రహ నియమములను జాలించుచు యాత్రను సాగించిరి. దినములు గడచినకొలది ప్రజలలో నూతనోత్సాహము వెల్లివిరియు చుండెను పాటకజను లింకను వచ్చి చేరుచుండిరి. దేశవ్యాప్తమైన సమ్మెలు దౌర్జన్యరహితముగా జరుగుచుండెను. గనులయందలి పనులును వ్యవసాయకేంద్రమునందలి పనులును స్తబ్ధించి పోయెను. యాత్ర కొనసాగినచో తమ యునికికి భంగమనియు, ప్రమాదకరమనియు భావించి యూరపియనులు ప్రభుత్వము నొత్తిడిచేసి, దండన విధానమును తీవ్రమొనరింపఁజేసిరి. నన్నుగూడ బంధించిరి. తర్వాతగూడా దౌర్జన్యరహితముగ నుద్యమము సాగుచునే యుండెను. సన్నిట్లు మూడు నాలుగుసార్లు బంధించి విడిచిరి. అందుచే ప్రజలలో నత్యధికమైన యానందమును నకుంతిత దీక్షయు పెంపొందెను. నానాటికి యుద్యమము తీవ్రరూపము దాల్చి, సమ్మెలు సాగుచుండెను. నా వెంటవచ్చిన యాత్రికులనుగూడ బంధించిరి. నా యనంతరము 'పోలక్' గారివంటి నాయకులచే నుద్యమము సాగింపబడుచుండెను. జైల్ఫర్మియు ఫై దీలతో నిండిపోయెను. యాత్రికులు ట్రాన్సువాలు నరిహద్దులయొద్దకు వచ్చుసరికి ప్రభుత్వమువారు యాశ్చికదళములు తుపాకులతోను రైపుల్సుతోను యాత్రికుల నిరోధిం

చుటకు సిద్ధముగా నుండిరి. అచట యూరపియనులుకూడ సభలుచేసి యాత్రికులను గాల్చుటకు నిశ్చయించుకొనిరి.

ఈ వార్త లెప్పటికప్పుడు తెలియుచున్నను చలించక యాత్రికులు మాత్రమే కోనసాగింపజొచ్చిరి. యూరోపియనుల సభకు 'కలెస్ బాక్' హాజరయ్యెను. ఈయన ఐరోపీయుఁడు, దృఢకాయుఁడు. ధైర్యశాలి. సభలో నాయన యిట్లు వచించెను:—

మీరు ఏమిచేసినను సరే! ఎట్టి దౌర్జన్యము నెఱపినను సరే! నేను జంకను. నేను మీ కొక ధర్మసందేశమును దెలిపెదను. మీ రమాయకులైన, నిష్కళంకులైన ప్రజలను హింసింపఁబోవుచున్నారు, వారు మీ కెట్టిహానియుఁదల చటలేదు. కేవలము న్యాయముమాత్రమే వారు కోరుచున్నారు. మీ యాస్తిని స్వాధీనముచేసికొన గోరుట లేదు. అట్టివారిని మీరు హింసింపబూనుట మహాపరాధము; ఈ ప్రయత్నము మానుఁడు' అని యెన్నోవిధముల నొక్కి సభ వారికి సచ్చఁజెప్పగా యాత్రికులు యేవిధమైన హింసలకు గుఱికాక జైత్రయాత్ర సాగించి, ట్రాన్సువాలులోఁ బ్రవేశించిరి. యూరపియనులు నిశ్చేష్టులై చూచుచుండిరి. దేశమున నిట్లుద్యమము బాధలకు లెక్కజేయక, తుపాకిగుండ్లకు వెఱవక నిశ్చలముగ నిరంతరాయముగ సాగి విశ్వవ్యాప్తి నొందెను.

ఉ ప స ం హా ర ము

ఎక్కడి పరిశ్రమ లక్కడనే నిలచిపోవుటచేతను సుమా రఱువదివేల పాటక జనులుకూడ నిందు, జేరుటకు సిద్ధమగుటచేతను నెనిమిది సత్సరముల సంరంభమునకుఁగూడ జంకని ప్రభుత్వమువారు తుదకు సత్యము గ్రహించి రాజీవడిరి. శైదీలనందఱును విడుదలచేసిరి. మా సత్యాగ్రహ సంఘము యొక్క న్యాయమైన కోర్కెలన్నింటిని నెరవేర్చిరి. మూఁడు పానుల వన్ను రద్దుచేసిరి.

ఆ యా మతములవారివివాహములన్నింటిని శాస్త్రీయ మొనర్చిరి. నిరోధము లన్నింటిని రద్దు చేసిరి. ఇదంతయు పొడిమాటలతోగాక శాసనరీత్యా చేసిరి.

స మా ప్త ము.

— ప్రశ్నలు —

1. వలస నిరోధచట్టము, లైసెన్సు చట్టముల(గూర్చి మీరేమి తెలియును?
2. 1880 వ సంవత్సర ప్రాంతమున ట్రాన్సువాల్ లోని భారతీయుల కష్టము లేవి? వాని సెంతవఱ కెట్లు తగ్గించిరి?
3. దక్షిణాఫ్రికాలోని యే యే దేశములలోని భారతీయుల బాధల నిందు గాంధీజీ చిత్రించెను?
4. గాంధీజీ దక్షిణాఫ్రికా కే సందర్శములో వెళ్ళెను? యెట్టి యనుభవములు కల్గెను? తుద కెట్టి నిర్ణయము కావించెను?
5. గాంధీజీ యే సందర్శములో ఎట్లు దక్షిణాఫ్రికాలో మొదట నివాసమేర్పఱచు కొనిరి?
6. గాంధీజీ ఇండియానుండి కుటుంబముతో దక్షిణాఫ్రికా కేగినప్పుటి సంఘటన లేవి? గాంధీజీని ప్రమాదమునుండి యెవరెట్లు తప్పించిరి?
7. రాణుబారవర్గము వారి పనిని వివరింపుము.
8. గాంధీజీ వ్రేలిముద్రలు వేయుటకై వెళ్ళునప్పుటి సంఘటన యేమి? వానినుండి ఆయన సేవ రెట్లు రక్షించిరి?
9. తంబివాయుడుగారిని గూర్చి మీరేమి తెలియును?
10. మొదటిసారి శైవులలోనికిఁబోయినపుడు గాంధీజీకి కలిగిన భావముల వర్ణింపుము?
11. మొదటి రాజీ యెవరెవరివద్దకు వెళ్లు జరిగినది? ఎవరెట్లులంఘించిరి?
12. సర్టిఫికేట్ల భోగినుంటలనుగూర్చి మీరేమి తెలియును?
13. భారతీయ వివాహములు చెల్లవను తీర్పు సత్యాగ్రహోద్యమ వ్యాప్తి కెట్లు తోడ్పడెను?
14. సత్యాగ్రహముయొక్క తుది విజయమునకు బ్రధాన కారణములను పేర్కొనుము?

